

**BROCHURE MASTER**  
**Mention « Langues, littératures, civilisations étrangères (LLCE) »**  
**Spécialité « Études anglophones »**  
**2020-2021**

**SOMMAIRE**

<b>Informations pratiques</b> .....	p. 2
<b>Semestre ou année passés à l'étranger</b> .....	p. 3
<b>Assistants et lecteurs dans les pays anglophones</b> .....	p. 4
<b>Prix Manon Gozard</b> .....	p. 5
<b>M1, présentation des enseignements</b> .....	p. 7
Modalités d'évaluation .....	p. 8
Liste des séminaires de M1 .....	p.10
<b>M2, présentation des enseignements</b> .....	p.42
Modalités d'évaluation.....	p.43
Liste des séminaires de M2.....	p.45
<b>Séminaires d'anglais pour les étudiants d'autres disciplines</b> .....	p.78
<b>Unités de recherche</b> .....	p.90
Annexe : Tableaux récapitulatifs des UE par semestre.....	p.97

## **Informations pratiques**

### **Secrétariat :**

UFR d'Études anglophones : en Sorbonne, escalier G, 2<sup>e</sup> étage, bureau G 352

Ouvert : les lundi et vendredi de 10h00 à 12h00

les mardi, mercredi et jeudi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00

Tel : 01 40 46 25 98

Mail : sorbonne.anglais@listes.paris-sorbonne.fr

### **Localisation des cours :**

- Les enseignements transversaux de la mention ont lieu à la Maison de la Recherche (Serpente) et à Malesherbes
- Le tronc commun de la spécialité anglais a lieu à la Sorbonne et à la Maison de la Recherche
- Les séminaires d'anglais ont lieu à la Sorbonne et à la Maison de la Recherche

### **Participation aux activités des équipes de recherches**

Les étudiants de Master sont associés aux activités (conférences, colloques) des unités de recherche (voir p. 92 et suivantes), dont les programmes leur seront communiqués par leur directeur de recherches, et consultables sur le site de l'université (chapitre « Recherche »).

### **Documentation**

Les étudiants de Master ont accès aux bibliothèques de l'université et à la bibliothèque interuniversitaire de la Sorbonne. Ils ont accès aux ressources numériques dont la liste est donnée <http://lettres.sorbonne-universite.fr/les-bibliotheques/> ou sur l'ENT, de tout ordinateur de l'université ou de l'extérieur de l'université (voir la rubrique « bibliothèque en ligne / Accès à distance » sur le site de la bibliothèque).

## Semestre ou année passés à l'étranger

### ▪ **Étudiants dans les universités étrangères selon un accord**

Les enseignements suivis et les examens passés à l'étranger seront crédités pour le cursus de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université. Pour bénéficier de ces équivalences, les étudiants doivent prendre avant leur départ les inscriptions pour lesquelles ils demanderont l'équivalence au vu des résultats obtenus à l'étranger.

#### ➤ **ERASMUS**

Coordinateur : Steven O'Connor (stevenoconn@gmail.com)

Tout séjour d'études dans une université partenaire britannique, irlandaise ou européenne donne lieu, en cas de validation des cours, à l'obtention d'ECTS, comme à Sorbonne Université. Ce séjour peut s'effectuer en L3, M1 ou M2 (plus rarement en L2), et durer un semestre ou l'année universitaire complète, au choix des candidats. Les formulaires de candidature sont à télécharger sur le site du bureau des Relations Internationales courant décembre. Les dossiers de candidature comportent : le formulaire de candidature dûment rempli, une lettre de motivation en anglais, l'accord écrit d'un directeur d'études pour les séjours en Master, les relevés de notes des études supérieures et un CV complet (en anglais ou en français). Pour informer les étudiants, au premier semestre, une permanence hebdomadaire sera assurée sur le site de Clignancourt de fin octobre à fin décembre (en période de cours) (horaires et salle précisés en début d'année) et une réunion sera organisée en Sorbonne dont la date et la salle seront affichées en Sorbonne, à Clignancourt et sur internet en temps voulu. Au second semestre, un rendez-vous peut être obtenu par courriel.

NB : Les étudiants qui effectuent leur M2 dans le cadre du programme Erasmus doivent impérativement signaler leur choix de deuxième séminaire, cela afin de faciliter l'organisation du jury de soutenance.

#### ➤ **Autre convention**

Les résultats obtenus sont validés selon la proportion représentée par les enseignements suivis par rapport aux exigences de l'université d'accueil par semestre. Les équivalences de notes fonctionnent comme pour ERASMUS. Au cas où les enseignements suivis représenteraient moins qu'un semestre, le complément est validé dans les mêmes conditions que ci-dessous.

### ▪ **Étudiants dans un autre cadre – notamment Assistants et Lecteurs**

#### ○ **M1**

- **UE1 : Séminaire 1** : travaux en accord avec le directeur de recherches (S1 et S2)
- **UE2 : Séminaire 2** : travaux en accord avec le directeur du séminaire (S1 et S2)
- **UE3 : Tronc commun d'anglais** : note de lecture pour le directeur de recherches ;  
Un travail de traduction peut être demandé (S1 et S2)
- **UE4 : Documentation : rapport bref sur les méthodes de recherches (S1) sur un sujet fixé par le responsable du cours.**
- **UE5 : 2<sup>e</sup> langue** : compte rendu bref pour le directeur de recherches sur l'enseignement du français comme langue étrangère (S1)
- **Mémoire** : en accord avec le directeur de recherches

#### ○ **M2**

- **UE1 : Séminaire 1** : travaux en accord avec le directeur de recherches (S1 et S2)
- **UE2 : Séminaire 2** : travaux en accord avec le directeur du séminaire (S1 et S2)
- **UE3 au S1 : Journées d'étude** : rapport sur un colloque ou une conférence suivis à l'étranger, en accord avec le directeur de recherches
- **Mémoire** : en accord avec le directeur de recherches

Les modalités doivent être fixées avec le directeur de recherches au début du semestre **avant le départ**.

## Assistants et lecteurs dans les pays anglophones

### ➤ Responsables :

- **Assistanat CIEP : Stéphanie BÉLIGON** (stephanie.beligon@sorbonne-universite.fr)
- **Lectorat: Susan PICKFORD** (susan.pickford@sorbonne-universite.com)

### Poste en Assistanat

Les étudiant.e.s ont la possibilité de passer une année scolaire comme Assistant.e de français dans un pays anglophone. Ce programme géré par le CIEP et le British Council est particulièrement recommandé à ceux.elles qui se destinent à une carrière dans l'enseignement.

Au Royaume-Uni et en République d'Irlande, les postes sont généralement dans le secondaire. Les candidats doivent avoir validé les 4 premiers semestres de L au moment du dépôt de candidature (début janvier).

Pour partir au Canada, en Australie et en Nouvelle-Zélande, il faut être titulaire de la licence d'anglais LLCER ou LEA ou d'un M1 de FLE au moment de déposer sa candidature. Il faut avoir validé un M1 pour candidater à un poste en Inde. Les postes au Canada sont dans l'enseignement supérieur, et dans le secondaire en Australie et Nouvelle-Zélande. La nationalité française ou d'un autre pays européen (sous certaines conditions) est obligatoire.

Les demandes se font au cours du 1<sup>er</sup> semestre (novembre – décembre) pour un départ en septembre ou octobre 2020 (ou en janvier/février 2020 pour l'Océanie). Une réunion d'information sera organisée en octobre et une permanence hebdomadaire (dont le créneau sera précisé ultérieurement) sera assurée de fin octobre à février (en période de cours). Il est possible de préparer un M1 ou M2 d'anglais à distance pendant l'année d'assistanat.

Pour plus d'informations, consulter le site : <http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger>

### Poste de Lecteur

Chaque année, l'UFR propose aussi quelques postes de lecteur dans nos universités partenaires.

Les étudiants doivent être titulaires d'un M1 ou au moins être inscrits en M1 pour poser leur candidature. Nous vous recommandons de consulter la page internet de l'UFR d'Études anglophones dès le début du mois de novembre pour connaître les modalités de dépôt de candidatures.

Les étudiants (L3, Master et doctorat) intéressés par les **États-Unis** sont invités à contacter le **Service des Relations Internationales** (responsable : Alexandra Magne : alexandra.magne@sorbonne-universite.fr) dès la rentrée. Des bourses et des postes de lecteur sont à pourvoir. Les dossiers sont à rendre courant décembre. Il est fortement conseillé de passer le TOEFL pour postuler.

## **Prix Manon Gozard de la recherche étudiante en civilisation britannique**

Le prix Manon Gozard de la recherche étudiante en civilisation britannique a été créé en février 2015 par l'association « MAOUI / Prix Manon Gozard » qui le finance. Doté de 1000 euros, il récompense chaque année un Master 1 ou 2 en civilisation britannique de l'UFR d'Études anglophones ou de l'UFR d'Histoire de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université.

Le jury, composé de quatre universitaires et de quatre membres de l'association, porte une attention particulière, mais non exclusive, aux travaux ancrés dans l'histoire sociale qui s'attachent à étudier et faire revivre des figures oubliées, des moments méconnus. Dans ce cadre spécifique, des mémoires de littérature et de linguistique de l'UFR d'Études anglophones pourront également être récompensés.

### **Modalités pratiques**

Les candidats au prix Manon Gozard doivent remettre deux exemplaires tapuscrits de leur mémoire auprès du secrétariat de l'UFR d'Études anglophones ou de la bibliothèque de l'UFR, au plus tard le 15

novembre de l'année de soutenance. Ils doivent également adresser un exemplaire en PDF à Claudine Ducol, présidente de l'association Maoui / prix Manon Gozard, à [assomaoui88@gmail.com](mailto:assomaoui88@gmail.com)

Le dépôt du mémoire et l'envoi du PDF à l'association doivent être complétés d'une lettre motivant la candidature au prix, explicitant le choix du sujet, la démarche retenue, les pistes de travail dégagées par le mémoire et sur lesquelles les étudiants envisagent éventuellement de poursuivre leurs recherches.

Pour chaque mémoire reçu le président du jury désigne deux rapporteurs. Le mémoire retenu pour l'attribution du prix est désigné à l'issue d'une discussion sur la base de ces rapports et d'un vote.

Le jury est souverain et libre de ses choix. La teneur de ses délibérations est secrète. Les directeurs des mémoires candidats pour le prix ne peuvent être membres du jury.

Sur demande, les mémoires tapuscrits pourront être restitués aux candidat.e.s après la décision finale du jury.

Pour toute précision les candidats peuvent envoyer un mail à [assomaoui88@gmail.com](mailto:assomaoui88@gmail.com)

Claudine Ducol

Présidente de l'Association Maoui/Prix Manon Gozard

# Master 1

## Semestre 1 (30 crédits)

- **UE 1 : Séminaire Principal** : celui du directeur de recherche – **MU1AN11F** (5 crédits)
  - **UE 2 : Séminaire Secondaire** : choisi dans la liste des séminaires (pour spécialistes) de l'UFR d'Études anglophones ou d'une autre UFR de notre université – **MU2AN11F** (5 crédits)
- Il est possible de prendre des séminaires distincts au 1<sup>er</sup> et au 2<sup>e</sup> semestre**

- **UE 3 : Domaine de recherche** (Tronc commun de la spécialité « études anglophones ») – **MU3AN11M**
  - Initiation aux méthodes de la discipline – **M1AN3DOR** (5 crédits)
    - **1h hebdomadaire pour chacune des 3 disciplines suivantes :**
      - **Linguistique** : Histoire de la linguistique (Mme Mignot)
      - **Littérature** : Art(s) et littérature (Mme Cohen-Cheminet)  
Théories contemporaines d'intersémiotique (Mme Sammarcelli)
      - **Civilisation** : *Tools for the Social Scientist* (Mme Charlot)
    - **Méthodologie et documentation** (Mme Heimbürger) : 3 séances de 2h au premier semestre
  - Traduction – (5 crédits)
    - **Thème** : **M1ANM3TH** – 1h30 hebdomadaire
    - **Version** : **M1ANM3VE** – 1h30 hebdomadaire

Les cours de traduction, qui exigent une bonne maîtrise de l'anglais comme du français, sont obligatoires pour tous les étudiants de M1 assidus.

Pour les étudiants non-francophones : un soutien en français pourra être proposé: contacter la coordinatrice Mme Vatain-Cordelier ([julie.vatain@sorbonne-universite.fr](mailto:julie.vatain@sorbonne-universite.fr))

- **UE 4 : Enseignements transversaux de la mention LLCE** – **MU4AN11O** (5 crédits)
  - Méthodologie des disciplines et ouverture transdisciplinaire
  - Formation à la recherche documentaire

**Des informations seront données ultérieurement sur les cours de cette UE.**

- **UE 5 : Langue vivante** – **MU5AN11O** (5 crédits)  
Voir les brochures des autres UFR de langues et s'inscrire obligatoirement auprès de cette UFR

## Semestre 2 (30 crédits)

**UE 1 : Séminaire Principal** : celui du directeur de recherche – **MU1AN21F** (5 crédits)

**UE 2 : Séminaire Secondaire** : choisi dans la liste des séminaires (pour spécialistes) de l'UFR d'anglais ou d'une autre UFR de notre université – **MU2AN21O** (5 crédits)

**Il est possible de prendre des séminaires distincts au 1<sup>er</sup> et au 2<sup>e</sup> semestre.**

**UE 3 : Domaine de recherche** (Tronc commun de la spécialité « études anglophones ») – **MU3AN21M**

- Croisement entre les approches méthodologiques – **M2AN3DOR** (3 crédits)

Cette partie du programme est destinée à présenter aux étudiants les enjeux actuels interdisciplinaires

- **1h hebdomadaire pour chacun des 3 enseignements suivants :**
  - **Linguistique** : Image et métaphore (Mme Neveux)
  - **Linguistique et civilisation** : **Entre fiction et concept : l'état de la nature aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles** (M. Lurbe)
  - **Littérature et cinéma** (M. Tadié)

- Traduction – (3 crédits)
  - **Thème** : **M2ANM3TH** – 1h30 hebdomadaire
  - **Version** : **M2ANM3VE** – 1h30 hebdomadaire

**UE 4 : Mémoire** – **MU4AN21F** (12 crédits)

**UE 5 : Langue vivante** – **MU5AN21O** (2 crédits)

Voir les brochures des autres UFR de langues et s'inscrire obligatoirement auprès de cette UFR

## Modalités d'évaluation

### ➤ **Évaluation dans les séminaires – UE1 et UE2**

Elle comporte une partie écrite (dont un travail sur table) et une partie orale.  
L'assiduité est obligatoire, sauf dérogation écrite accordée par le directeur de mémoire

### ➤ **Domaine de recherche – UE3**

#### ▪ **Initiation aux méthodes de la discipline**

Une épreuve de 2h sur un sujet au choix dans une liste portant sur certaines de ces disciplines

#### ▪ **Croisements entre les approches méthodologiques**

Une épreuve de 2h sur un sujet au choix dans une liste.

#### ▪ **Traduction**

4 devoirs par semestre en thème et version :

- 1 devoir maison (25%)
- 1 devoir sur table à mi- semestre (25%)
- 1 devoir sur table en fin de semestre (50%)

### ➤ **Enseignements transversaux – UE4**

Une épreuve écrite de 1h avec sujets au choix.

### ➤ **Mémoire de recherche**

Un mémoire en langue anglaise de 70 pages de texte minimum est attendu.

Le nombre de pages maximal est défini par le directeur de recherche en fonction de la discipline et du projet de l'étudiant.

La police de caractère utilisée est Times New Roman, taille 12 ou une police ronde équivalente comme Junicode, taille 12.

L'interligne est de 1 ½ pour le texte et 1 pour les citations de plus de quatre lignes (hors bibliographie, annexes et illustrations éventuelles).

La soutenance du mémoire dure 1h, devant le directeur.

Elle est faite en anglais ou en français. La langue de soutenance sera précisée à l'avance par le directeur de recherche.

Dispositions particulières :

Dans les mémoires de traduction, les mêmes règles s'appliquent.

En outre, l'introduction (analyse littéraire et traductologique), la conclusion et l'appareil critique doivent occuper la moitié du texte.

### **Avertissement concernant le plagiat :**

Tout travail de rédaction universitaire (dossier, mémoire ou autre) doit mentionner les sources sur lesquelles il s'est appuyé et, en particulier, les éventuelles citations littérales de l'œuvre d'autrui (y compris les textes accessibles sous forme électronique), qui doivent être indiquées entre guillemets.

Le non-respect de cette obligation, notamment par la pratique du « copier-coller » de textes accessibles sur Internet, constitue une fraude pouvant entraîner le passage devant la section disciplinaire. Le plagiat est aussi un délit passible de sanctions pénales.



# **Programme des séminaires de Master 1**

Code 1er et 2e semestre	Nom de l'enseignant	Intitulé du séminaire	Page
M1ANM402 M2ANM402	Mme BOURGNE	Études médiévales anglaises Nature in the middle ages	p.11
M1ANM403	Mme COTTEGNIES	Shakespeare en son temps I & II : Le genre et l'altérité féminine aux XVIe et XVIIe siècles	p.13
M2ANM403	Mme COTTEGNIES	Shakespeare en son temps II : La découverte du Nouveau Monde et les nouvelles figures de l'a	p.14
M1ANM405 M2ANM405	Mme ANGEL-PEREZ	Théâtre contemporain de langue anglaise :Experimenting with forms: In-Yer-Face; In-Yer-Ear; In-Yer-Mind	p.15
M1ANM407 M2ANM407	M. AQUIEN	Poésie et poétique	p.17
M1ANM408	M. TADIÉ	La satire au XVIII <sup>e</sup> siècle	p.18
M2ANM408	M. TADIÉ	Littérature postcoloniale du sous-continent indien	p.19
M1ANM410 M2ANM410	M. SLAUTER	The Supreme Court and american society (1790-present)	p.20
M1ANM427	M. BENSIMON	Women, work and the family in nineteenth-century Britain	p. 21
M2ANM427	M. BENSIMON	'Bread, Knowledge and Freedom': living, learning and struggling in the British working class (1780-1914)	p.22
M1ANM415 M2ANM415	Mme MIGNOT	Linguistique anglaise: vers une sémantique des parties du discours	p.24
M1ANM416 M2ANM416	M. REGARD	Littérature britannique XIX <sup>e</sup> -XXI <sup>e</sup> siècles 'The Shape of Things to Come' : The Novel as premonition	p.25
M1ANM418 M2ANM418	Mme SAMMARCELLI	L'oeil et la Lettre: Parcours de l'image dans la littérature américaine (XIX <sup>e</sup> -XXI <sup>e</sup> siècles)	p.26
M1ANM419	M. AMFREVILLE	Le gothique américain : écritures et réécritures	p.28
M2ANM428	M. POOLE, RAYMOND, McLEOD	Social / Political Unrest	p.29
M1ANM421	Mme CHARLOT	British society since 1945	p.31
M2ANM421	Mme CHARLOT	British political parties and elections in Britain	p.32
M1ANM423	M. DIAMOND	Readings in Twentieth-Century US History	p.33
M2ANM423	M. DIAMOND	Theory and Method in Social and Cultural Research	p.33
M1ANM424	Mme PICKFORD	Traductologie	p.35
M2ANM424	Mme LACASSAIN LAGOIN / M. ROTGÉ	Linguistique	p.36
M1ANM425	Mme CARON	New perspectives in Religious Studies Religion in the History of the United States	p.38
M2ANM425	Mme CARON	New Perspectives in Religious Studies Religion and the Body	p.39
M1ANM426	M. LURBE	From Indulgence to Toleration : The British Experience, 17 <sup>th</sup> -18 <sup>th</sup> centuries	p.40
M2ANM426	M. LURBE	Le télescope et le microscope : Philosophie naturelle et représentation de la condition humaine (XVIIe-XVIIIe siècles)	p.41

**ÉTUDES MÉDIÉVALES ANGLAISES  
NATURE IN THE MIDDLE AGES: ANIMALS**

<i>And many an hert and many an hynde</i>	And many a hart, and many a hind
<i>Was both before me and behind.</i>	Were both before me and behind.
<i>Of founes, sowres, bukkes, does</i>	Of fawns, four-year-olds, bucks, does,
<i>Was ful the woode, and many roes,</i>	The wood was full, and many roes,
<i>And many sqwires that sete</i>	And many squirrels there, that sat
<i>Ful high upon the trees and ete,</i>	High in the trees, and grew fat,
<i>And in hir maner made festes.</i>	And in their own way made their feast.

Geoffrey CHAUCER, *The Book of the Duchess* (lines 427-433), trans. A.S. KLINE

Ecocriticism and environmental history are now well-established academic fields. This year's seminar will provide an induction to both disciplines, and test their methods on medieval material. We will specifically focus on animals: their encounters and interactions with humans, their political and literary uses.

Medieval nature as pictured in Anglo-Saxon epic literature is cruelly hostile, all icebergs, sea-eddies and treacherous chasms, but at the same time many Anglo-Saxon riddles (from the Exeter manuscript) prompt grotesque or mundane (rural) answers. Insular manuscript illumination and decorative arts throughout the medieval period rely primarily on natural motifs : foliage scrolls, animals (both stylized and realistic), farming or hunting scenes abound, all testifying to an intense engaging of medieval humans with their environment. In late medieval England, following the influence of the *Romance of the rose*, many narrative poems boast lush natural settings.

We shall study both these artistic developments and actual medieval manipulations and uses of nature. Well before the Norman Conquest, landscape features were artificially created, exotic animals acclimatized, and species selected. Enclosures and parks around later medieval castles served as hunting preserves, and gave birth to the forest with its specific legal regulations. The boundary between natural and supernatural was constantly challenged, as various medieval brands of magic or medicine attempted to alter the natural course of events – and machines were deemed fascinating: as early as the 8th century, medieval Westerners were aware of Oriental mechanical wonders, which they strove to imitate in later centuries.

### **Seminar**

The seminar is held in English. All material in medieval English will be provided together with a modern English translation. No prior knowledge of medieval England nor medieval English is required.

### **M1 thesis**

Thesis topics are not limited to the seminar's theme, and can broach any issue pertaining to the British Middle Ages. Thesis titles will be determined after discussion with the supervisor, so that students define their research topic according to their personal interest in linguistics, literature, or history.

### **Summary bibliography - Supplementary material will be handed out during seminar sessions**

*Old and Middle English c.890-c.1450. An Anthology.* Ed. Elaine TREHARNE. Wiley-Blackwell, 2009.

*The Broadview Anthology of British Literature. The Medieval Period.* 3<sup>rd</sup> ed. Broadview Press, 2014.

HIGHAM, Nicholas & M.J. RYAN. *The Anglo-Saxon World.* Yale University Press, 2015.

### **Medieval nature**

ABERTH, John. *An Environmental History of the Middle Ages: The Crucible of Nature.* Routledge, 2013.

BARTLETT, Robert. *The Natural and the Supernatural in the Middle Ages.* Cambridge University Press, 2008.

CRANE, Susan. *Animal Encounters: Contacts and Concepts in Medieval Britain.* U of Pennsylvania Press, 2012.

HOOKE, Della. *Trees in Anglo-Saxon England: Literature, Lore and Landscape*. Boydell and Brewer, 2010.

LANGESLAG, Paul Sander. *Seasons in the Literatures of the Medieval North*. D. S. Brewer, 2015.

PEVSNER, Nikolaus. *The Leaves of Southwell*. King Penguin, 1945. [www.archive.org]

RUDD, Gillian. *Greenery: Ecocritical Readings in Late Medieval Literature*. Manchester University Press, 2007.

TRUITT, Elly R. *Medieval Robots: Mechanism, Magic, Nature, and Art*. University of Pennsylvania Press, 2015.

*The Medieval Bestiary. Animals in the Middle Ages* by David BADKE. <http://bestiary.ca/>

*The Riddle Ages. An Anglo-Saxon Riddle Blog* by Megan CAVELL. <https://theriddleages.wordpress.com/>

*The Land of Cockaygne in Wessex Parallel Web Texts* by Bella MILLET. <http://wpwt.soton.ac.uk/>

Mme Florence Bourgne : [florence.bourgne@sorbonne-universite.fr](mailto:florence.bourgne@sorbonne-universite.fr)

## SHAKESPEARE EN SON TEMPS I &amp; II : Altérités

## S1 : Shakespeare en son temps I : Le genre et l'altérité féminine aux XVIe et XVIIe siècles.

Ce séminaire porte sur la représentation de l'altérité féminine à la fin du XVIe siècle et au XVIIe siècle, dans le théâtre et la poésie de Shakespeare et de ses contemporains. Les comportements des femmes (héritières d'une tradition théologique qui les associe au péché) font alors l'objet d'une codification stricte, constamment rappelée dans les sermons et les manuels de conduite, comme celui de Richard Brathwaite, *The English Gentlewoman* (1631). Pourtant, la littérature présente de nombreux exemples de subversion de ce modèle, alors même qu'au théâtre les rôles féminins soient paradoxalement tenus par de jeunes garçons: reines sanguinaires, jeunes héroïnes travesties ou rebelles, veuves éprises de liberté, les exemples sont légion. Nous aborderons trois pièces de Shakespeare qui problématisent la position de la femme dans la société de manière particulièrement complexe: *As You Like It* parce qu'elle interroge de manière cruciale la question du genre à travers l'insolente Rosalind travestie; *The Taming of the Shrew* qui problématisé la question de l'obéissance et du patriarcat, et *Measure for Measure*, qui pose la question de la parole publique féminine. Enfin, *The Duchess of Malfi* de John Webster permettra de réfléchir au cas d'une femme qui fait le choix de vivre sa sexualité contre les conventions de son rang. Ces représentations littéraires seront naturellement remises dans le contexte de la querelle des femmes qui fait rage au début du siècle, dont on rappellera les grands traits. On réfléchira notamment à la figure d'Ève, constamment invoquée à l'appui de la censure des femmes et on comparera l'Ève de Milton à celle d'Aemilia Lanyer. Sera alors abordée la question des auteures comme Mary Wroth, Margaret Cavendish et Katherine Philips, qui font entendre de nouvelles voix féminines, dans leur poésie ou leur théâtre. On s'attachera à donner de la production féminine du siècle un aperçu en contexte, en montrant comment les femmes inventent leur propre « canon », entre imitation et subversion des grands auteurs de leur époque.

Ce séminaire de M1 est conçu comme une introduction à l'imaginaire et aux esthétiques du XVIIe siècle, de Shakespeare à la Restauration. **Seminar in English.** Aucune connaissance préalable de la littérature de la période nécessaire.

Modalités de contrôle : une présentation orale et un DST.

**Corpus étudié :**

- William Shakespeare, *As You Like It, The Taming of the Shrew, Measure for Measure* (de préférence édition Arden 4 ou New Cambridge)
- John Webster, *The Duchess of Malfi*, ed. Michael Neill, Norton, 2012.
- Pour les autres textes, on utilisera l'anthologie de textes en ligne sur Luminarium.org. On lira des textes de : Aemilia Lanyer, « To Cookham », extraits de *Salve Deus Rex Judaerum*; des Sonnets de Lady Mary Wroth ; des poèmes de Katherine Philips ; un récit autobiographique de Margaret Cavendish ; un essai philosophique sur la condition des femmes par Mary Astell

**Lectures critiques et contextuelles :**

Une bibliographie sera distribuée en début de semestre.

**Mémoire :**

Le mémoire peut porter sur tout aspect de la fiction, de la prose, du théâtre ou de la poésie, de Shakespeare (et de ses contemporains) à la Restauration ; sur les nouvelles voix féminines au XVIIe siècle; sur l'histoire des idées ou l'histoire culturelle de la période, sur les arts; sur les adaptations cinématographiques. Il pourra aussi prendre la forme d'une édition ou d'une traduction scientifique (assortie d'un commentaire). La langue du mémoire est l'anglais en M1. Au niveau M2, elle peut être l'anglais ou le français.

Line Cottagnies : line.cottagnies@sorbonne-universite.fr

## S2 : Shakespeare en son temps II : La découverte du Nouveau Monde et les nouvelles figures de l'altérité

Dans le contexte de l'essor des voyages, du colonialisme et des échanges commerciaux, la littérature de la première modernité s'intéresse de manière particulièrement centrale à la rencontre avec l'Autre. Ce séminaire s'intéressera à la représentation de l'altérité □ ethnique, mais aussi religieuse □ à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, en poésie, au théâtre, ou encore dans le récit de voyage ou la fiction. On commencera par s'intéresser à la narration de la rencontre entre peuples indigènes et le « voyageur » dans le récit d'exploration du delta de l'Orénoque, publié par Walter Raleigh en 1596, *A Discovery of Guiana*, que l'on lira en lien avec des extraits de textes historiques et philosophiques, mais aussi théoriques sur le postcolonialisme. *Othello* et *The Tempest* de Shakespeare permettront d'illustrer la transposition du thème au théâtre et sera abordée la question de la perception de la couleur. L'étude du court roman d'Aphra Behn, *Oroonoko*, plus tardif (1688), qui met en scène un esclave noir, permettra de mettre en perspective la problématique de l'altérité. Enfin, on mettra au jour les liens entre le thème de l'utopie et le récit d'exploration, de Francis Bacon et Thomas More à Margaret Cavendish. On verra comment la révolution scientifique, notamment dans le domaine de la cosmologie et de l'astronomie, génère une crise des représentations, mais également un renouvellement de l'imaginaire poétique (John Donne, Margaret Cavendish), notamment avec les récits de voyages dans la lune. On s'intéressera particulièrement au récit utopique de Cavendish, *The Blazing World*, premier roman de « science fiction » écrit en réponse à *The New Atlantis* de Francis Bacon. Ce séminaire est conçu comme une introduction à l'imaginaire et aux esthétiques du XVII<sup>e</sup> siècle, de Shakespeare à la Restauration. **Seminar in English.**

Modalités de contrôle: un exposé ou un devoir à la maison et un DST.

### Corpus :

Behn, Aphra, *Oroonoko and Other Writings*, ed. P. Salzman, Oxford World's Classics (**NB: Acheter cette édition, pas une autre**)

Cavendish, *The Blazing World and Other Writings*, ed. K. Lilley, Penguin Classics, 2012

Coll., *Three Early Modern Utopias: Thomas More, Utopia, Francis Bacon, New Atlantis, Henry Neville, The Isle of Pines*, Oxford World's Classics, 2008.

Raleigh, Walter, *A Discovery of Guiana* (1596) (disponible en ligne)

Shakespeare, William, *Othello* et *The Tempest*, Utiliser la collection : The Arden Shakespeare de préférence.

### Références critiques:

NB: Une bibliographie complémentaire sera distribuée à la première séance ou envoyée par internet.

Adelman, Janet, « Iago's Alter Ego : Race as Projection in *Othello* », *Shakespeare Quarterly*, 48.2, 1997, p. 125-144 (available on JSTOR).

Andrade, Susan, « White Skin, Black Masks: Colonialism and the Sexual Politics of *Oroonoko* », *Cultural Critique*, No. 27, 1994, pp. 189-214

Bhabha, Homi, « Of Mimicry and Man: The Ambivalence of Colonial Discourse », *October*, 28, 1984 (available on JSTOR).

Gomez, Thomas, *L'Invention de l'Amérique: Mythes et réalités de la Conquête*, Collection Champs histoire, Flammarion, 2014.

Greenblatt, Stephen, *Marvellous Possessions. The Wonder of the New World*, Oxford: OUP, 1991.

Sarasohn, Lisa, « A Science Turned Upside down: Feminism and the Natural Philosophy of Margaret Cavendish », *The Huntington Library Quarterly*, 47.4, 84, p. 289-307 (See JSTOR).

Sokol, B. J., « Text-in-History: *The Tempest* and New World Cultural Encounter », *George Herbert Journal*, 22, 98-99.

Todorov, Tzvetan, *La Conquête de l'Amérique : la question de l'autre*, Paris: Le Seuil, 1982

Vaughan, Virginia Mason, *Othello : A Contextual History*, Cambridge UP, 1996.

### Mémoire :

Le mémoire peut porter sur : tout aspect de la fiction, de la prose, du théâtre ou de la poésie, de Shakespeare (et de ses contemporains) à la Restauration; les nouvelles voix féminines au XVII<sup>e</sup> siècle; le récit de voyage ; des questions relevant de l'histoire des idées ou de l'histoire culturelle ou artistique de la période ; sur les adaptations cinématographiques. Il pourra aussi prendre la forme d'une édition ou d'une traduction scientifique (assortie d'un commentaire). La langue du mémoire est l'anglais en M1, elle peut être l'anglais ou le français en M2.

Line Cottegnies : line.cottegnies@sorbonne-universite.fr

## THÉÂTRE CONTEMPORAIN DE LANGUE ANGLAISE

### Experimenting with forms: In-Yer-Face; In-Yer-Ear; In-Yer-Mind

Dans ce séminaire, ouvert aux étudiants de M 2 et aux doctorants, on s'attachera à partir d'un corpus anglophone contemporain à cerner ce qui fait la particularité du genre théâtral. On s'intéressera plus précisément aux pratiques scéniques qui renouvellent la forme dramatique. De la « comedy of menace » au théâtre « post-dramatique » (Lehmann), de la frontalité du « In-Yer-Face » (Sierz) aux théâtres aveugles qui ne donnent à voir que la voix, du théâtre à la performance, les problématiques envisagées s'articuleront autour de cinq esthétiques :

#### -- Le néo-absurdisme

L'influence des théâtres de l'absurde de Beckett et de Ionesco sera analysée pour voir comment les dramaturges contemporains dépassent leurs modèles et mettent en place des dramaturgies soit minimalistes (Harold Pinter, Martin Crimp) soit proliférantes (Tom Stoppard, Caryl Churchill). Le néo-absurdisme américain aura aussi sa place notamment avec Edward Albee.

#### -- Le théâtre de toutes les cruautés : de l'aggro-effect au In-Yer-Face

Les nouvelles dramaturgies qui se font jour sur les scènes londoniennes depuis les années 1990 seront envisagées, grâce à une série de gros-plans sur les pratiques agressives de la scène moderne et contemporaine (John Millington Synge, Teresa Deevy, Edward Bond, Howard Barker, Sarah Kane, Tony Kushner, Susan-Lori Parks, Martin McDonagh)

#### -- Staging trauma : Le théâtre In-Yer-Ear

Une des tendances du théâtre du XXI<sup>e</sup> siècle est remplacer l'action par la narration de l'action (Verbatim Theatre, Alice Birch, Simon Stephens) ou encore de spectraliser le corps pour ne plus mettre en scène que la voix. Le théâtre travaille alors aux confins du poème (Sarah Kane, Debbie Tucker Green, Kate Tempest) ou du théâtre lyrique (Crimp's Texts for music) et de la performance (Tim Crouch's « very theatre »).

#### -- Les dramaturgies du « chaos »

Le théâtre anglais recourt souvent à la science et en particulier à la théorie du chaos pour métaphoriser le fonctionnement de l'humain. On pourra analyser ces dramaturgies du chaos qui donnent un autre point d'entrée dans la scène mentale avec des textes comme *Arcadia* de Tom Stoppard, *Mosquitoes* de Lucy Kirkwood ou encore *Constellations* de Nick Payne.

#### -- Les nouveaux contrats de spectacle : « site-specific », participatory and immersive theatres

Le développement du théâtre immersif, participatif et in situ au Royaume-Uni retient l'attention pour le nouveau contrat de spectacle qu'il établit avec le public. On s'intéressera à ces dramaturgies qui investissent l'espace public et élaborent des nouvelles modalités de théâtre politiques.

**Corpus** : Le corpus varie en fonction de l'intérêt des participants, de la programmation des théâtres, et sera fixé en septembre. A titre d'exemple, en 2020-2021 on pourra étudier :

Samuel Beckett *Endgame* (1957), Harold Pinter. *The Room* (1960); Martin Crimp. *Face to the Wall* (2001) ; Tom Stoppard *Arcadia* (1993). Sarah Kane. *Blasted* (1995) et *4 :48 Psychosis* (1999) ; Caryl Churchill. *Blue Heart* (1997) *Escaped Alone* (2016); Debbie tucker green. *Stoning Mary* (2003) ; Simon Stephens. *Pornography* et *Sea Wall* (2008) ; Tim Crouch. *The Author* (2009). Alice Birch. *Revolt. She Said. Revolt Again* (2016). Lucy Kirkwood. *Mosquitoes* (2017); David Greig. *The Events* (2013) and *The Suppliant Women* (2017). Et pour le théâtre américain : Edward Albee. *Seascape* (1975), *The Goat* (2002). Susan-Lori Parks. *Venus* (1996), *Fucking A* (2000). Lynn Nottage. *Ruined* (2007) ; Annie Baker. *John* (2015).

Il faudra également lire ou avoir lu les pièces de Wilde, Shaw et Beckett, et aussi Eugene O'Neill et Tennessee Williams.

**Le mémoire de M1** : il pourra porter sur différents aspects du théâtre contemporain en langue anglaise.

Le sujet du mémoire peut porter sur n'importe quel aspect du théâtre de langue anglaise plutôt (mais pas strictement) contemporain : œuvre(s) précise(s), metteur en scène particulier, étude d'un thème, d'un genre, d'une technique, adaptation cinématographique, et aussi écriture théâtrale ou théâtralité dans des œuvres appartenant à d'autres genres littéraires, etc. Il pourra s'agir de monographies (études dédiées à un.e seul.e auteur.trice) comme d'études transversales brassant un corpus large.

## **Bibliographie liminaire**

### Sur le théâtre contemporain

Biet, Christian et Christophe Triau. *Qu'est-ce que le théâtre ?* Paris: Gallimard, 2006.

Brook, Peter. *The Empty Space*. 1968, Harmondsworth : Pelican, 1972.

Danan, Joseph. *Entre théâtre et performance : la question du texte*. Arles : Actes Sud, 2010.

Lehmann, Hans-Thies. *Le Théâtre postdramatique*. Paris : l'Arche, 2002.

Sarrazac, Jean-Pierre. *L'Avenir du drame*. Belval : Circée, 1999.

--. *Poétique du drame moderne*. Belval : Circée, 2012.

### Sur le théâtre anglais

Angel-Perez, Elisabeth. *Voyages au bout du possible, les théâtres du traumatisme de Samuel Beckett à Sarah Kane*. Paris: Klincksieck, 2006.

Angelaki, Vicky, ed. *Breaking New Ground*. London: Palgrave Macmillan, 2013.

--. *Social and Political Theatre in 21st century Britain: Staging Crisis*. London: Bloomsbury, 2017.

Aragay, Mireia, and Enric Monforte, eds. *Ethical Speculations in Contemporary British Theatre*.

Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014.

Rebellato, Dan, ed. *Modern British Playwriting, 2000-2009: Voices, Documents, New Interpretations*. London: Methuen, 2013.

Shepherd, Simon. *The Cambridge Introduction to Modern British Theatre*. Cambridge: CUP, 2009.

Sierz, Aleks. *In Yer Face Theatre*. London: Faber, 2000.

—. *Rewriting the Nation. British Theatre Today*. London : Methuen Drama, 2011.

### Sur le théâtre irlandais

Greene, Nicholas. *The Politics of Irish Drama: Plays in Context from Boucicault to Friel*. Cambridge: Cambridge UP, 1999.

Morash, Christopher. *A History of Irish Theatre 1601-2000*. Cambridge: Cambridge UP, 2002.

Pilkington, Lionel. *Theatre and the State in Twentieth-Century Ireland: Cultivating the People*. London and New York: Routledge, 2001.

Pilkington, Lionel. *Theatre & Ireland*. Basingstoke: Palgrave, 2010.

Poulain, Alexandra. *Irish Drama, Modernity and the Passion Play*. Basingstoke: Palgrave, 2016.

### Sur le théâtre américain

Biggsby, C. W. E. *Modern American Drama, 1945-2000*. Cambridge: CUP, rev. ed. 2001.



Bordman, Gerald and Th. S. Hischak. *The Oxford Companion to American Theatre*. 3rd. ed. New York: Oxford UP, 2004.

Krasner, David. *American Drama (1945-2000): an Introduction*. Oxford: Blackwell, 2006.

Robinson, Marc. *The American Play*. New Haven: Yale UP, 2000.

Saddik, Annette J. *Contemporary American Drama*. Edinburgh: EUP, 2007.

—, ed. *The Methuen Guide to Contemporary American Playwrights*. London : Methuen, 2013.

**NB. Plusieurs journées d'étude sont d'ores et déjà programmées, qui pourront vous intéresser :**

**Les 9 et 12 octobre** : Le théâtre d'actualité, fabrique de l'histoire à la Renaissance et à la période contemporaine : écrire, rejouer, réécrire » ? ».

**Le 11 décembre** : The New Wave of British Women Playwrights

**Vous serez conviés à toutes ces manifestations. Dans le cadre du séminaire, et si la crise sanitaire le permet, nous irons au théâtre !**

**Réception après le séminaire ou sur rendez-vous** : [eangelperez@wanadoo.fr](mailto:eangelperez@wanadoo.fr)

-

## POÉSIE ET POÉTIQUE

La poétique, qui ne se réduit pas à l'analyse des formes classiques, s'interroge sur ce qui fait d'une écriture, qu'il s'agisse de « poésie » ou de « prose », une œuvre d'art singulière. Le mémoire de M1, écrit en anglais, portera soit sur l'œuvre d'un poète (ou sur un aspect de celle-ci) soit sur la poétique d'un texte en prose. Les étudiants de M1 pourront également présenter des mémoires de traduction et de traductologie.

Le séminaire s'interrogera sur les questions suivantes :

- Introduction à la critique : qu'est-ce que la critique littéraire ?
- Introduction à la poétique ; la *Poétique* d'Aristote
- Poétique et linguistique I : le signe en littérature
- Poétique et linguistique II : la fonction poétique
- L'apport de Freud et de Lacan ; Derrida et le fait littéraire ; la critique queer
- La sémiotique I : A. J. Greimas et la sémantique structurale ; la sémanalyse de Julia Kristeva ; Roland Barthes et la théorie du texte
- La sémiotique II : A. J. Greimas ; Julia Kristeva ; Roland Barthes et la théorie du texte
- Frontières de la poésie I : Fonctions du poème. Poésie et mythe, poésie et magie, poésie et connaissance.
- Frontières de la poésie II : La poésie comme catégorie formelle et esthétique et la poésie comme catégorie générique. Qu'est-ce qu'un poème ? L'inspiration et le travail du poète
- Plastique du discours poétique : la versification ; Henri Meschonnic et la critique du rythme
- Poétique et onomastique ; la question du cratylisme
- La notion de figure et le formalisme : le principe de l'écart ; le « fond » et la « forme » ; statut de l'image. L'image poétique ; la syntaxe des images.
- Poésie et expériences formelles
- L'ambiguïté
- La voix. Le jeu de l'oral et de l'écrit ; le « je » lyrique ; le lyrisme.
- Musique et plastique du texte ; Le son et le sens
- Le texte et son lecteur : théories de la réception et de la lecture
- Prose et poésie ; la poétique de la prose.
- Poétique de la prose.
- Le texte clos et la prose poétique
- Poétique de l'intertextualité

### Bibliographie sélective

- ARISTOTE. *Poétique*. Paris : Seuil, 1980.
- BARTHES Roland. *Essais critiques*. Seuil/Points, 1981.
- BENVENISTE Emile. *Essais de linguistique générale I*. Paris : Gallimard/Tel, 1976.
- BENVENISTE Emile. *Essais de linguistique générale II*. Gallimard/Tel, 1980.
- GENETTE Gérard. *Figures*. Paris : Seuil/Points.
- Groupe Mu. *Rhétorique de la poésie*. Paris : Seuil/Points, 1990.
- JAKOBSON, Roman. *Questions de poétique*. Paris : Seuil, 1973.
- KRISTEVA Julia. *Semeiotikè. Recherches pour une sémanalyse*. Paris: Seuil/Points, 1969.
- LEECH Geoffrey. *A Linguistic Guide to English Poetry*. London : Longman, 1969.
- MESCHONNIC Henri. *Pour la poétique I*, Paris : Gallimard, 1970.
- PREMINGER, Alex, ed. *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Princeton: Princeton University Press, 1993.
- DAVIES Roberts, Philip. *How Poetry Works*. Harmondsworth : Penguin, 1986.
- SAUSSURE Ferdinand (de). *Cours de linguistique générale*. Paris : Payot, 1975.
- Théorie de la littérature. Textes des formalistes russes*. Edité par T. Todorov. Paris : Seuil, 1966.

Réception des étudiants : sur rendez-vous  
 Pascal Aquien : [pascal.aquien@orange.fr](mailto:pascal.aquien@orange.fr)

## La satire au XVIII<sup>e</sup> siècle

*Direction de mémoires:* littérature du XVIII<sup>e</sup> siècle, littératures coloniales et postcoloniales, adaptation cinématographique et télévisuelle.

Le but de ce séminaire est de réfléchir à la tradition littéraire de la satire. Héritée de la littérature grecque et romaine, la satire s'épanouit dans la langue anglaise entre le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle et la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Il s'agit à la fois d'un genre littéraire, d'un mode d'écriture, d'une posture énonciative, d'une forme narrative. Elle revendique une dimension politique, une pertinence sociale, une pensée philosophique, une portée morale. Elle en vient à nourrir la littérature britannique du XVIII<sup>e</sup> siècle, si ce n'est à la définir. Le séminaire approchera cette forme littéraire au travers de deux auteurs cruciaux pour comprendre ses développements au XVIII<sup>e</sup> siècle, Jonathan Swift et Alexander Pope, et d'un auteur qui en incarne les développements plus tardifs, en particulier au travers de la naissance du roman, Laurence Sterne. D'autres textes satiriques seront étudiés au cours du semestre, sous forme d'extraits.

### **Œuvres étudiées (Il est important de se procurer les textes dans les éditions indiquées.)**

Pope, Alexander. *The Rape of the Lock and Other Major Writings*. Edited by Leo Damrosch. London : Penguin, 2011.

Sterne, Laurence. *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*. Edited by Melvyn New. [1759-67]. London: Penguin, 2003.

Swift, Jonathan. *A Tale of a Tub and Other Works*. [1704-10] Oxford: Oxford University Press, World's Classics.

*Courte bibliographie* (une bibliographie plus complète sera distribuée lors du premier cours)

Bullard, Paddy. *The Oxford Handbook of Eighteenth-Century Satire*. Oxford: Oxford University Press, 2019.

Griffin, Dustin. *Satire: A Reintroduction*. Lexington: University Press of Kentucky, 1994.

Marshall, Ashley. *The Practice of Satire in England, 1658-1770*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2013.

### *Modalités de contrôle*

Un oral au premier ou au second semestre, et un dossier de recherche.

Contact : alexis.tadie@sorbonne-universite.fr

## Littérature postcoloniale du sous-continent indien

*Direction de mémoires:* littérature du XVIII<sup>e</sup> siècle, littératures coloniales et postcoloniales, adaptation cinématographique et télévisuelle.

Ce séminaire propose une réflexion sur la littératures postcoloniales du sous-continent indien. En analysant deux romans indiens et un roman pakistanais, on s'intéressera à l'actualité de ces littératures qui s'écrivent en anglais. Ce sont en particulier des questions liées à la violence (environnementale, politique, terroriste, etc.) qui permettront de réfléchir aux modalités de l'écriture dans un contexte postcolonial et diasporique. On abordera d'abord le cadre théorique dans lequel étudier ces littératures : les différents courants de la théorie postcoloniale et décoloniale serviront de guide pour réfléchir aux rapports entre la littérature et l'histoire, la politique, ou l'environnement. On cherchera à en cerner les enjeux poétiques : la portée de la langue anglaise, la variété des voix narratives, la recherche de formes romanesques, le rôle du conteur, ou encore le rapport entre l'oral et l'écrit feront partie des questions abordées au cours de l'étude des trois romans qui serviront de guide à l'analyse.

### Œuvres étudiées

Ghosh, Amitav. *The Hungry Tide*. London: HarperCollins, 2004.

Arundhati Roy. *The Ministry of Utmost Happiness*. New Delhi: Penguin, 2017.

Shamsie, Kamila. *Home Fire*. London: Bloomsbury, 2017.

*Bibliographie* (une bibliographie plus complète sera distribuée lors du premier séminaire)

Ghosh, Amitav. *The Great Derangement*. Chicago: The University of Chicago Press, 2017.

Huggan, Graham and Helen Tiffin. *Postcolonial Ecocriticism: Literature, Animals, Environment*. London: Routledge, 2009.

Loomba, Ania. *Colonialism/Postcolonialism*. London, Routledge, 1998. 3<sup>rd</sup> edition 2015.

McLeod, John. *Beginning Postcolonialism*. Manchester: Manchester University Press, 2<sup>nd</sup> Edition, 2012.

Said, Edward. *Culture and Imperialism*. London, Vintage, 1994.

### Modalités de contrôle

Un oral au premier ou au second semestre, et un devoir sur table en fin de semestre.

Contact : alexis.tadie@sorbonne-universite.fr

## THE SUPREME COURT AND AMERICAN SOCIETY (1790 - PRESENT)

The United States Supreme Court plays an important role in American political life, and its decisions often have profound effects on the lives of individual women, men, and children. Over the last 230 years, the court has repeatedly dealt with controversial questions at the heart of American democracy, including: slavery and citizenship rights; protection against discrimination of various kinds; freedom of speech and religion; the power of the federal government in relation to the states; the status and sovereignty of Native American nations; the rights of workers and immigrants; sexual privacy and reproductive rights; the death penalty, and more. Examining landmark decisions of the Supreme Court thus provides one way of surveying the history of American democracy while dealing with complex interpretive questions about the origins of law, how it functions in society, and its effects on people and institutions.

This seminar will introduce students to methods and sources of U.S. legal history (such as the structure of the court system and how to read judicial opinions) but our focus will be on the interaction between law, politics, and social change. We will study a series of court cases in their historical contexts, and students will have the opportunity to explore a particular case or legal question in depth. The seminar will proceed largely in chronological order over the two semesters, but it will be possible to join the seminar at the beginning of the second semester (please contact instructor).

**Preliminary bibliography** (further readings and documents will be indicated in the seminar):

Anne Deysine, *La Cour suprême des États-Unis : droit, politique et démocratie* (Daloz, 2015).

Kermit L. Hall and Peter Karsten, *The Magic Mirror: Law in American History* (Oxford, 2009).

Lawrence Friedman, *A History of American Law*. 4<sup>th</sup> ed. (Oxford, 2019).

Michael Grossberg and Christopher Tomlins, eds., *The Cambridge History of Law in America*. 3 vols. (Cambridge, 2008).

Peter Irons, *A People's History of the Supreme Court*. Rev. ed. (Penguin, 2006).

Élisabeth Zoller, *Les grands arrêts de la Cour suprême des États-Unis* (Daloz, 2010).

**Evaluation: S1:** oral presentation of a case; written commentary or essay (DST); **S2:** oral presentation and final paper on individual research topic.

**Research supervision:** students may propose *mémoire* topics related to this seminar (law and society), or some other question of United States or Atlantic history, including topics in the history of media and the history of authorship, reading, and publishing

**Contact:** [wslauter@u-paris.fr](mailto:wslauter@u-paris.fr) (subject to change November 1).

## Women, work and the family in nineteenth-century Britain

Les femmes britanniques du XIXe siècle travaillaient-elles ? Avaient-elles des emplois salariés ? Les normes diffusées par la littérature prescriptive et l'idéal bourgeois des sphères séparées, de l'homme gagne-pain et de la femme au foyer, s'imposaient-ils à toutes les familles ? Quelles étaient les différences entre les classes sociales ? Pourquoi les femmes étaient-elles exclues de nombreux métiers et de secteurs entiers d'activité ? Pourquoi étaient-elles privées du droit de vote, et comment l'obtinrent-elles ? Quand deux jeunes s'aimaient, se mariaient-ils ? Et quand ils se mariaient, s'aimaient-ils ? Pourquoi les familles avaient-elles en moyenne six ou sept enfants, et pourquoi la natalité a-t-elle chuté à la fin du siècle ?

A toutes ces questions, les réponses apportées au cours des quarante dernières années par l'histoire des femmes et du genre ont changé notre regard. De nombreux travaux ont tenté de remettre les femmes au cœur du récit historique. Plus récemment, d'autres ont cherché à déconstruire les identités de genre, les rôles sociaux qu'assumaient les femmes et les hommes. Après avoir présenté les principales évolutions de ce champ, on abordera quelques grandes questions :

- l'historiographie des femmes et du genre
- les femmes et l'histoire de la famille
- les droits politiques des femmes, de l'exclusion aux mobilisations (suffragistes, suffragettes)
- les femmes et le travail (ouvrières du textile, domestiques, femmes dans les fermes et dans les mines...)
- les femmes de la *middle class* et les « sphères séparées » : force et limites d'un modèle
- religion, éducation, culture et loisirs des femmes à l'époque victorienne
- débats et combats autour de la sexualité et de la prostitution
- genre et masculinité
- les Irlandaises : une histoire différente ?
- les femmes dans la Grande guerre

### Bibliographie indicative

BLAND, Lucy, *Banishing the beast. English Feminism and Sexual Morality 1885-1914*, Harmondsworth, 1999

DAVIDOFF, Leonore, Catherine HALL, *Family Fortunes: Men and Women of the English Middle Class, 1780-1850*, Chicago, 1987

GRIFFIN, Emma, *Bread Winner. An Intimate History of the Victorian Economy*, New Haven and London, 2020

LIDDINGTON, Jill and Jill NORRIS, *One hand tied behind us: the rise of the women's suffrage movement*, London, 1978

ROSE, Sonya O., *Limited Livelihoods. Gender and Class in Nineteenth-Century England*, London, 1992.

ROWBOTHAM, Sheila, *Hidden from History: 300 years of women's oppression and the fight against it*, London, 1973

SCHWARTZ, Laura, *Feminism and the Servant Problem: Class and Domestic Labour in the British Women Suffrage Movement*, Cambridge, 2019

TAYLOR, Barbara, *Eve and the New Jerusalem: Socialism and Feminism in the Nineteenth Century*, Cambridge (Mass.), 1983

TOSH, John, *A Man's Place: Masculinity and the Middle-Class Home in Victorian England*, New Haven and London, 1999.

Le cours est en anglais ; les non-spécialistes peuvent composer en français.

**Au cours de cette année universitaire**, deux ou trois séances seront organisées autour de visites (archives, expositions, musées) ou de conférences. Si les conditions sanitaires le permettent, nous tâcherons d'organiser un voyage d'études de trois-quatre jours en Grande-Bretagne, autour du 18 janvier 2021.

**Contact** : fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr

## ‘Bread, Knowledge and Freedom’:

### living, learning and struggling in the British working class (1780-1914)

Les ouvrières et les ouvriers de la Grande-Bretagne du XIXe siècle appartenaient à un monde nouveau, transformé par la révolution industrielle. C’était le monde des villes et des « *dark Satanic mills* » (Wm. Blake), de l’exploitation et des taudis, du travail des enfants et des *workhouses*. C’était aussi un monde qu’ils façonnaient. Ils découvraient la lecture, non plus seulement par la Bible, mais à travers l’école, les journaux radicaux et les romans victoriens. Dans leur majorité, les ouvriers et artisans savaient écrire, et ils nous ont laissé des centaines d’autobiographies de mémoires, sur leur vie faite de labeur, d’éducation, de lutte et de fraternité.

Cette histoire ouvrière, longtemps restée aux marges de l’histoire officielle, a connu un âge d’or il y a un demi-siècle, avec des auteurs phares comme E.P. Thompson et Eric Hobsbawm. Un temps jugée désuète, elle fait maintenant un retour en force, avec des approches renouvelées. La place des femmes y est mieux appréhendée. Les différentes dimensions de la culture ouvrière sont revisitées. On s’intéresse aujourd’hui à l’histoire des migrations et à l’histoire transnationale du travail. Le cours s’attachera à ces différents aspects :

1. industrialisation et urbanisation ; la formation de la classe ouvrière anglaise
2. le travail des enfants : recherches récentes
3. les femmes de la classe ouvrière, le travail et la famille
4. lire et écrire
5. les bris de machine, du luddisme (1811-1816) aux *Swing Riots* (1830)
6. du radicalisme au chartisme (1780-1850)
7. le trade-unionisme : des débuts (1780-1880) au « tournant » ouvrier (1880-1920)
8. les socialismes, de Robert Owen à William Morris ; aux origines du travaillisme
9. les migrations de travail et l’histoire ouvrière transnationale

### Bibliographie indicative

ALTICK, Richard D., *The English Common Reader. A Social History of the Mass Reading Public, 1800-1900*, Chicago, 1957.

BAMFORD, SAMUEL, *Passages in the Life of a Radical*, Manchester, 1844

CHASE, Malcolm, *Chartism: A New History*, Manchester, 2007

CHASE, Malcolm, *Early Trade Unionism. Fraternity, Skill and the Politics of Labour*, Aldershot, Ashgate, 2000

ENGELS, Friedrich, *The Condition of the Working Class in England*, 1845

GRIFFIN, Emma, *Liberty’s Dawn: A People’s History of the Industrial Revolution*, Yale (New Haven), 2013.

HUMPHRIES, Jane, *Childhood and child labour in the British industrial revolution*, Cambridge, 2010

POOLE, Robert, *Peterloo: the English uprising*, Oxford, Oxford University Press, 2019.

RAW, Louise, *Striking a Light: The Bryant and May Matchwomen and their Place in History*, Londres, 2009.

ROSE, Jonathan, *The Intellectual Life of the British Working Classes*, Yale (New Haven), 2002

THOMPSON, Edward Palmer, *The Making of the English Working Class*, Londres, 1963

Le cours est en anglais ; les non-spécialistes peuvent composer en français.

**Au cours de cette année universitaire**, deux ou trois séances seront organisées autour de visites (archives, expositions, musées) ou de conférences. Si les conditions sanitaires le permettent, nous tâcherons d’organiser un voyage d’études de trois-quatre jours en Grande-Bretagne, autour du 18 janvier 2021.

**Contact** : [fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr](mailto:fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr)

## Linguistique anglaise: vers une sémantique des parties du discours

On se penchera sur la contribution sémantique des parties du discours (ou classes lexicales), et plus particulièrement des classes nominale, verbale et adjectivale.

Les mots ont bien sûr un sens lexical (une définition), mais ils ont aussi un sens « schématique » (dit aussi « procédural », ou « instructionnel » ; la classe lexicale (nom, verbe, adjectif) transmet une information sur la façon dont le sens est traité.

Nous verrons que les noms catégorisent, et impliquent la représentation de frontières rigides, plutôt que floues. En ce sens ils diffèrent des adjectifs et des verbes. Nous mènerons donc une réflexion sur l'opération cognitive de catégorisation, et sur la façon dont elle est signifiée par les différentes classes lexicales.

Nous verrons par exemple qu'à l'exception de ceux qui dénotent des qualités (*greatness, kindness, etc.*), les noms rejettent les significations non-gradables. Ainsi, dans le nom *stranger*, le lexème *strang(e)* n'est pas gradable, alors qu'il l'est lorsqu'il est adjectif (*a strange story*). Nous pourrions, dans une étude de cas, nous pencher sur l'expression de la taille, adoptant une approche onomasiologique (du sens vers les signes). Nous observerons que, alors même que la taille est une signification éminemment gradable, les lexèmes de taille perdent leur gradabilité dès lors qu'ils entrent dans la formation de noms (par oppositions aux verbes ou adjectifs). La raison en est que le nom implique la représentation de frontières stables. Il est difficile de catégoriser sur le critère d'une propriété gradable, de telle sorte que les significations non gradables sont sélectionnées pour permettre l'opération de catégorisation signifiée par le nom.

Nous tirerons nos données principalement du domaine de la morphologie, dont par exemple la morphologie évaluative, et exploiterons les outils de la sémantique lexicale.

La description de l'anglais aura une part importante, et l'enseignement sera accessible aux non-spécialistes. Le séminaire contribuera aussi à la formation des futurs candidats aux concours de l'enseignement. Les recherches pourront porter sur toute question de linguistique anglaise (syntaxe, sémantique, pragmatique, morphologie) ou de linguistique contrastive de l'anglais et du français. Des travaux en analyse du discours ou sur les textes littéraires peuvent aussi être envisagés.

Le séminaire se déroulera principalement en anglais

### Bibliographie sélective

Croft, William. 1991. *Syntactic Categories and Grammatical Relations. The Cognitive Organization of Information*. Chicago: University of Chicago Press.

Cruse, D. Alan. 1986. *Lexical Semantics*. Cambridge : Cambridge University Press.

Lakoff, George. 1987. *Women, Fire and Dangerous Things. How Categories Frame the Mind*. Chicago: University of Chicago Press.

Langacker, Ronald. 1987. *Foundations of Cognitive Grammar. Volume 1*. Stanford: Stanford University Press.

Langacker, Ronald. 1991. *Foundations of Cognitive Grammar, Volume II, Descriptive Application*. Stanford: Stanford University Press.

Taylor, John. 2003 (3<sup>rd</sup> ed.). *Linguistic Categorization*. Oxford: Oxford University Press.

[Elise.Mignot@sorbonne-universite.fr](mailto:Elise.Mignot@sorbonne-universite.fr)



Littérature britannique XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles**'The Shape of Things to Come' (3):****The Novel as Premonition****Objectifs du séminaire**

Le séminaire se donne trois objectifs : 1) permettre aux masterants de se familiariser avec plusieurs outils théoriques ; 2) encourager une transversalité entre études littéraires, philosophie, histoire des idées et « civilisation » ; 3) esquisser une perspective diachronique sur quelques enjeux éthiques et esthétiques du roman contemporain. Le thème de l'année 2020-2021, pour la troisième année consécutive, sera l'invention du futur par le roman. Il emprunte son titre à un texte célèbre de H.G. Wells, *The Shape of Things to Come* (1933), qui prédit l'histoire du monde de 1933 à 2106. L'accent sera mis, néanmoins, sur la veine dystopique et post-apocalyptique du roman contemporain. Le séminaire porte sur un nombre illimité de textes, mais les œuvres devant être *obligatoirement* lues par les étudiants sont indiquées ci-dessous.

**Langue utilisée**

anglais

**Contenu du séminaire****Semestre 1**

Le premier semestre sera consacré à une sensibilisation aux enjeux théoriques de la recherche en lettres et sciences humaines et à l'acquisition d'un vocabulaire critique en anglais. On commentera chaque fois un extrait des romans au programme, en adoptant pour chaque séance une perspective méthodologique différente. Pour l'année 2020-2021, on lira, entre autres, Louis Althusser, Roland Barthes, Jacques Lacan, Jacques Derrida, Michel Foucault, Michel de Certeau, Jacques Rancière, Stanley Cavell, Giorgio Agamben, Judith Butler, etc.

**Semestre 2**

Le second semestre sera consacré à une analyse approfondie des romans au programme. Le point de départ sera la tradition de l'utopie, héritée de l'œuvre majeure de Thomas More, *Utopia* (1516), très vite soumise cependant à la satire. Même si William Morris réactive la veine utopique avec *News from Nowhere* (1890), lorsque le roman moderne s'en empare, l'invention du futur prend le plus souvent des airs de dystopie politique ou de monde post-apocalyptique, et ce dès *Frankenstein* (1818) ou *The Last Man* (1826), de Mary Shelley. Le corpus proposé permettra cette année encore de soulever de multiples questions pouvant se résumer à deux interrogations fondamentales : Quel avenir pour l'humanité ? Que fait la fiction quand elle se fait prémonition ? On parlera de l'espèce humaine, de la nature, des animaux, des enfants, des femmes. Et de la fin du monde.

**Lectures obligatoires**

Mary Shelley, *Frankenstein*, 1818

Aldous Huxley, *Brave New World*, 1932

George Orwell, *Nineteen Eighty-Four*, 1949

William Golding, *Lord of the Flies*, 1954

Anthony Burgess, *A Clockwork Orange*, 1962

Doris Lessing, *The Memoirs of a Survivor*, 1974

Margaret Atwood, *The Handmaid's Tale*, 1985

P.D. James, *The Children of Men*, 1992

Kazuo Ishiguro, *Never Let Me Go*, 2005

## L'OEIL ET LA LETTRE: PARCOURS DE L'IMAGE DANS LA LITTERATURE AMERICAINE (XIX<sup>ème</sup>-XXI<sup>ème</sup> siècles)

Ce séminaire est consacré aux rapports entre texte et image dans la littérature et les arts américains et s'attache à rendre compte de ces phénomènes d'intermédialité en combinant une réflexion théorique et des études critiques d'œuvres majeures.

Il s'agira d'abord d'examiner l'effet-image et les enjeux esthétiques de l'image racontée ou citée dans le texte fictionnel ou non fictionnel. On s'intéressera au fonctionnement du portrait et de la description qui font dialoguer le texte avec la peinture, la photographie, le cinéma : du portrait et son pouvoir chez Poe au spectacle indicible de la nature chez Thoreau, de la référence ironique à la peinture chez James jusqu'à l'ekphrasis filmique dans *The Book of Illusions* de Paul Auster ou la novélisation (adaptation inversée) chez Robert Coover. L'écrivain se fait critique et la représentation y gagne en réflexivité.

En un second temps on explorera le visuel du texte et les jeux typographiques qui spatialisent la page en exhibant sa matérialité. Un choix d'œuvres des XX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècles illustrera notamment la pratique du collage et des calligrammes depuis les modernistes, (e.e. cummings) jusqu'à Danielewski, les procédés de la littérature ergodique qui mobilisent littéralement le lecteur, ou les découpages qui font d'un roman comme *Tree of Codes* (Safran-Foer) un « livre-sculpture ». On verra comment toutes ces techniques brouillent la frontière entre lisible et visible, et parfois entre prose et poésie.

Le dernier volet portera sur la présence effective de l'image-icône dans le texte contemporain et les effets d'hybridité qui en découlent. Dessins et photographies insérés dans le texte (chez Gass, Olsen, Everett et bien d'autres) instaurent une collaboration entre l'écrivain et l'artiste plasticien, tandis que de son côté le lecteur devient spectateur. Quelle tension, voire quelle violence produit l'image ? Quel est le statut du roman graphique ? On abordera pour finir le cas du roman électronique (*TOC* de Steve Tomasula) et d'un roman tri-dimensionnel (l'installation multimodale *There Is No Place Like Time* de Lance et Andi Olsen).

Une partie des séances sera consacrée aux travaux des étudiants. Une bibliographie plus détaillée et des directives méthodologiques seront fournies lors des premières séances.

### Programme provisoire et non limitatif :

Edgar Allan Poe, *Tales* : « The Oval Portrait » (1842,1845), « Ligeia » (1838,1845)

Henry James, « The Real Thing » (1892)

Henry David Thoreau, *Walden* (1854) [de préférence utiliser l'édition Norton]

Robert Coover, *A Night at the Movies* (1987)

Paul Auster, *The Book of Illusions* (2002)

Mark Z. Danielewski, *House of Leaves* (2000), *Only Revolutions* (2006)

Jonathan Safran Foer, *Tree of Codes* (2010)

Lance Olsen, *Theories of Forgetting* (2014), *There Is No Place Like Time* (2015)

Steve Tomasula, *VAS* (2002); *The Book of Portraiture* (2004); *TOC: A New-Media Novel* (2009)

Percival Everett, *Percival Everett by Virgil Russell* (2013)

Chris Ware, *Jimmy Corrigan* (2000), *Building Stories* (2012)

### Bibliographie indicative (à compléter à la rentrée):

Roland Barthes, *La Chambre claire*, Paris, Cahiers du cinéma/Gallimard/Seuil, 1980.

Johanna Drucker, *Figuring the Word*, New York, Granary Books, 1998.

Linda Hutcheon, *A Theory of Adaptation*, New York, Routledge, 2006.

Liliane Louvel, *L'Œil du texte*, P. U. du Mirail, 1998.

—————, *Le Tiers pictural*, Rennes, PUR, 2012.

W.J.T. Mitchell, *Picture Theory*, U. of Chicago Press, 1994.

Françoise Sammarcelli, dir. *Image et mémoire*, Paris, PUPS, 2009.

—————, dir. *Textes vus, images lues, Sillages critiques* en ligne n°21, 2016.

Les sujets de mémoire peuvent ne pas avoir de rapport direct avec le thème du séminaire, mais doivent porter sur un corpus américain. On peut contacter Mme Sammarcelli par courrier électronique : [frasamm@club-internet.fr](mailto:frasamm@club-internet.fr) ou par l'intermédiaire de l'UFR d'anglais.

## LE GOTHIQUE AMÉRICAIN : ÉCRITURES ET RÉÉCRITURES

Ce séminaire vise à dessiner les contours d'un courant littéraire qui semble être le pendant d'un genre anglais homogène faisant florès à la toute fin du XVIII<sup>e</sup> siècle (1764-1810), alors qu'aux Etats-Unis, il s'agit plutôt d'un courant qui parcourt de façon souterraine tout le XIX<sup>e</sup> et poursuit ses ramifications spécifiques dans la fiction la plus contemporaine. A partir de la formule du narrateur non fiable et de l'écriture de la folie, s'élabore ainsi une littérature où les chimères et le surnaturel sont remplacés par l'instabilité de toute perception, et le possible basculement vers l'insensé. Se forge dès lors une véritable contre-culture dont la parole inquiète s'oppose en contrepoint aux discours de la raison triomphante et de l'expansionnisme commercial. A partir de l'exemple fondateur de Charles Brockden Brown (1771-1810) et à travers tout le XIX<sup>e</sup> siècle (Poe, Hawthorne, Melville, Bierce, James...), on tentera de saisir les modalités formelles d'une littérature de la peur qui s'inscrit dans des représentations telles que le double, le spectre, l'Inquiétante étrangeté, la fragmentation... Seront conjointement utilisés des textes de théorie esthétique, en particulier autour de la question du Sublime, et des écrits psychanalytiques. L'optique de ce séminaire n'est cependant pas la psychanalyse dite appliquée, mais au contraire, la recherche dans le corpus littéraire américain, notamment du XIX<sup>e</sup> siècle, mais ensuite confirmées (ou non) au XX<sup>e</sup> siècle, d'intuitions sur les fonctionnements de la psyché en regard de la découverte freudienne.

Sur le versant moderne et contemporain, pourront être abordés des auteurs comme W. Faulkner, Flannery O'Connor, Tennessee Williams, Truman Capote, Toni Morrison, Paul Auster, Fanny Howe, Joyce Carol Oates, Don DeLillo, Jayne Ann Phillips.... La liste sera établie en début d'année en concertation avec les participants.

On s'attachera également à l'étude de plusieurs films qui contribuent à la redéfinition contemporaine du gothique, par exemple : *Rebecca* de Hitchcock, *Suddenly Last Summer* de Mankiewicz, *The Night of the Hunter* de Laughton, *The Shining* de Kubrick.

### Corpus de base (XIX<sup>e</sup>)

Charles Brockden Brown, *Wieland and Memoirs of Carwin the Biloquist*. Ed. Emory Elliott. Oxford U.P. 2009.

Edgar Allan Poe, *The Portable Edgar Allan Poe* (Penguin Classics, 2006)

Herman Melville, *Pierre or the Ambiguities* (Penguin Classics, 1996)

Henry James, *Ghost Stories of Henry James* (M. Scofield ed. Wordsworth edition, 2008)

**Corpus (XX<sup>e</sup>)** : à déterminer suivant les recherches menées par les participants, voir liste non exhaustive ci-dessus.

### Bibliographie critique et théorique :

Abraham et Torok, *L'Ecorce et le Noyau* (Paris, Flammarion, 1996)

Agamben, Giorgio. *Le langage et la mort* (Paris, Bourgois, 1991)

Amfreville, Marc. Charles Brockden Brown (Paris, Belin, Voix américaines, 2000)

*Ecrits en souffrance* (Paris, Michel Houdiard, 2009)

Burke, Edmund, *A Philosophical Enquiry into the Origins of Our Ideas of the Sublime and the Beautiful* (1757; Oxford UP, 1990)

Deleuze, Gilles, *Critique et Clinique* (Le Minuit, 1993).

Freud, Sigmund, *Essais de Psychanalyse Appliquée* (Gallimard, 1976)

Fiedler, Leslie: *Love and Death in the American Novel* (New York, Criterion Books, 1961)

Punter, David, *The Literature of Terror*, 2 volumes (Longman, 1996)

Marc Amfreville : [marc.amfreville@free.fr](mailto:marc.amfreville@free.fr)

**SOCIAL / POLITICAL UNREST****Calendrier :**

**Robert POOLE 4 séances: Mercredi 27 janvier, 3 février, 10 février, 17 février**

**Joad RAYMOND 4 séances : Mercredi 3 mars (24 février : vacances), 10 mars, 17 mars, 24 mars**

**John McCLEOD 4 séances : Mercredi 31 mars, 7 avril, 14 avril, un 4<sup>ème</sup> séminaire à placer avant le 16 avril ou cours à distance**

DST surveillé : le mercredi 12 mai

**Programme:****1. Robert POOLE****Popular protest in early nineteenth-century England**

The 1819 'Peterloo' rally in Manchester for radical reform of parliament was a landmark event in English popular protest. It marked a turning point between older forms of locally-based crowd protest and more modern forms of organised mass politics. It lay on the boundary between constitutional forms of protest, centred around petitioning, and open rebellion. It took place at a half-way stage in the development of the cotton factory system, involving far more artisans than factory workers. And it generated a remarkable literature of protest, both prose and poetry. In the first week we look at 'Peterloo' in the round using a range of audio-visual resources, many of them available online. In the following three weeks we look at some related episodes of popular protest: food riots, petitioning, and the female reform movement. All of these lead back to Peterloo, and to a deeper understanding of what happened in Manchester on 16 August 1819 and its historical significance.

**2. Joad RAYMOND****Milton and revolution**

John Milton's *Paradise Lost*, the greatest long poem in the English language, is also both a document of revolutionary experiences, and an expression of revolutionary fervour. Milton was a political pamphleteer during the Civil Wars in Britain in the 1650s, then a civil servant, working for the republican government in the 1650s. His poetry is a deep expression of his faith, but also bears the impression of his political and professional experiences. By an extraordinary alchemy he managed to sublimate these into a poetry that seems entirely distant from the mêlée of the quotidian. Indeed, *Paradise Lost* begins before Creation and ends with time itself, and extends beyond the reaches of the known universe, all the while focussing on the love, betrayal, and wounded reconciliation of a single human couple. In this part of the course we will focus on reading closely a single, long poem, and develop ways of interpreting it in historical context. Beginning with Milton's most famous pamphlet, *Areopagitica* (1644), we will then spend three seminars on *Paradise Lost*, covering (ambitiously) four books per seminar. In the first we'll discuss Milton's relationship with the reader; in the second, we'll discuss the nature of matter and the nature of freewill; in the third we'll discuss the politics of the poem. Make sure you've read the poem before we start.

**Primary sources**

- *Areopagitica*:

an online edition can be found here:

[https://www.dartmouth.edu/~milton/reading\\_room/areopagitica/text.html](https://www.dartmouth.edu/~milton/reading_room/areopagitica/text.html)

Try also to look at the EEBO / Historical Texts edition, which is a facsimile, so we can think about the physical appearance, and what difference it makes that it's a pamphlet.

- *Paradise Lost*

Feel free to use any print edition of *Paradise Lost*. Some good ones include:

- Milton, *Paradise Lost*, ed. Barbara Lewalski (Oxford: Blackwell, 2007)
- Milton, *Complete English Poems, of Education, Areopagitica*, ed. Gordon Campbell (London: Everyman, 1993)
- Milton, *Paradise Lost*, ed. R. Fowler (1968; 2nd edn., 1998)

But editions by Penguin, Oxford World's Classics, Norton or others will also be fine.

### Short additional reading list

- Campbell, Gordon, and Thomas N. Corns, *John Milton: Life, Work and Thought* (Oxford: Oxford University Press, 2008).  
Corns, Thomas N., *Regaining Paradise Lost* (London, 1994).  
Empson, William, *Milton's God* (1961; Cambridge: Cambridge University Press, 1981).  
Fish, Stanley, *How Milton Works* (Cambridge, Mass., 2001).  
Lewalski, Barbara K., *The Life of John Milton: A Critical Biography* (Oxford: Blackwell, 2000).  
McColley, Diane, 'Beneficent Hierarchies: Reading Milton Greenly', in Charles W. Durham and Kristin Pruitt McColgan, eds., *Spokesperson Milton: Voices in Contemporary Criticism* (London, 1994), pp. 231-48.  
Norbrook, David, *Writing the English Republic: Poetry, Rhetoric and Politics, 1627-1660* (Cambridge: Cambridge University Press, 1999).  
Radzinowicz, Mary Ann, 'The Politics of Paradise Lost', in K. Sharpe and S. N. Zwicker (eds.), *Politics of Discourse: The Literature and History of Seventeenth-Century England* (Berkeley: University of California Press, 1987), pp. 204-29.  
Raymond, Joad, *Pamphlets and Pamphleteering in Early Modern Britain* (Cambridge: Cambridge University Press, 2003), chapter 6.  
Rumrich, John P., *Milton Unbound: Controversy and Reinterpretation* (Cambridge: Cambridge University Press, 1996).  
Schwartz, Louis (ed.), *The Cambridge Companion to Paradise Lost* (Cambridge University Press, 2014).

## 3. John McCLEOD

### Race riots in London

This section of the module explores the literary imagining and representation of race riots in post-war and contemporary London, focusing on the work of three writers. We consider the cultural rendition of riotous behaviour at three key moments in London's unfinished evolution from colonial centre to world city: the Notting Hill riots of 1959, the Brixton Riots of 1981, and the urban conflicts of the last decade fuelled by austerity, racism and the 'war on terror'. In each case we think about how literary texts explore the causes and contexts for riotous behaviour and their particular rendition and mediation of urban discord, as well as focus upon the impact of the matter of racial and cultural conflict on the manner, shape, and form of imaginative representation.

Our first text, Colin MacInnes's novel *Absolute Beginners* (1959), invites us into the vexed social and cultural transformation of London in the wake of post-war migration and the rise of the newly affluent teenager, and enables us to consider the infant political cultures emerging amongst London's youth after the war and their brittle, often sinister demeanour. Our second text, the *Selected Poems* (2006) of 'dub' poet Linton Kwesi Johnson, takes us into the hostile environment experienced by London's so-called 'second generation' of black Britons in the late 1970s and the riots that erupted in Brixton in April 1981. Johnson's work, which inaugurated an entirely new literary genre influenced as much by the reggae musics of the Caribbean as the political poetry of the Anglosphere, raises a compelling range of issues: the formulation of a new anti-racist political community amongst the young, the role of music and popular-culture happenings in fighting oppression, the shaping of an entirely new cultural aesthetic able to bear witness to the new political and social relations struck at large. Our third text, Guy Gunaratne's novel *In Our Mad and Furious City* (2018), situates London's contemporary cultural life and conflicts in the longer context of urban hostility and tension, and imagines the city's current fractures and faultlines that vividly come to the fore in an imagined riot sparked by the killing of the British soldier Lee Rigby in 2013. The novel allows us to take the measure of the alleged postcolonial condition of twenty-first-century London, not least in the ways it compares with the riotous environs of previous pressure points (such as Notting Hill in 1959).

Collectively, these three texts present a postcolonial history of post-war London through their divergent rendition of race riots, emphasise the many new forms of literary and cultural expression fashioned in their midst, and point progressively — despite their often grim subject matter — to the persistence of hope, change, and transformation that remain unvanquished by prejudice, division, and violence.

#### Primary texts:

- Colin MacInnes, *Absolute Beginners* (Allison and Busby, 2011 [1959])  
Linton Kwesi Johnson, *Selected Poems* (Penguin, 2006)  
Guy Gunaratne, *In Our Mad and Furious City* (Tinder, 2018)

## BRITISH SOCIETY SINCE 1945

Ce séminaire vise à donner un aperçu général de la société britannique depuis 1945 afin de comprendre l'évolution des mentalités et des pratiques sociales sur la durée. Les changements seront explorés dans une perspective essentiellement sociologique et démographique. Après une présentation générale du royaume (données géographiques et démographiques), la société britannique sera appréhendée sous l'angle des classes sociales, de la famille (mariage, divorce, socialisation), des minorités (groupes ethniques, femmes) et des questions de société (éducation, religion, pauvreté, criminalité, discrimination). Il s'agira pour l'étudiant(e) d'apprendre à manier des concepts sociologiques (comme la mobilité sociale, le genre ou l'exclusion) et à faire le lien entre la théorie et la pratique. La technique du commentaire de texte sera également étudiée et fera l'objet d'un partiel final (commentaire de texte écrit en fin de semestre). Un entraînement sera proposé en cours de semestre pour un « devoir à la maison ». Certains thèmes donneront lieu à des discussions-débats, permettant ainsi à l'étudiant(e) de construire un argumentaire efficace pour une présentation orale informelle. On s'appuiera sur une sélection de documents qui illustreront les thèmes abordés. La nature des supports variera, permettant à l'étudiant(e) d'appréhender divers styles de documents : tableaux statistiques, articles de presse, extraits de classiques en sociologie, etc.

Un excellent niveau d'anglais est attendu.

### Évaluation

- Ecrit (50%) : commentaire de texte sur table (30%), devoir maison (20%)
- Oral (50%) : présentation orale (50%)

### Mémoires de Master 1 et Master 2

Les mémoires dans le cadre du Master 1 ou 2 pourront porter indifféremment sur les champs abordés au niveau M1 ou au niveau M2. Merci de prendre rendez-vous pour discuter d'un sujet éventuel.

(voir le descriptif du séminaire intitulé : *British Political Parties and Elections in Britain*, proposé au second semestre)

### Bibliographie sélective

MARWICK, Arthur. *British Society since 1945*. The Penguin Social History of Britain. Harmondsworth, Penguin Books, 2003, 4th rev. ed., 528p.

(Une bibliographie complémentaire sera communiquée en séminaire)

Claire Charlot : [clairecharlot.sorbonne@gmail.com](mailto:clairecharlot.sorbonne@gmail.com)

## BRITISH POLITICAL PARTIES AND ELECTIONS IN BRITAIN

L'objectif de ce séminaire de Master vise à familiariser les étudiants avec le système politique britannique et à mesurer l'importance des échéances électorales qui rythment le calendrier politique. On s'intéressera tout d'abord au cadre juridique et politique dans lequel se déroulent les différents types de consultations électorales : nature de l'élection, choix de la date du scrutin, calendrier de la campagne électorale, loi électorale, évolution de l'électorat. Dans un deuxième temps on étudiera plus précisément le déroulement d'une campagne électorale : acteurs, enjeux, discours, mobilisation des ressources, couverture médiatique et sociologie électorale. Les partis politiques seront appréhendés d'après leurs structures et leur idéologie afin de comprendre la façon dont ils ont été créés et la façon dont ils présentent leurs programmes politiques lors des consultations électorales. Les différentes stratégies politiques d'alliances seront étudiées.

On s'intéressera en particulier aux élections législatives, la dernière élection ayant eu lieu en 2019, dans le sillage du référendum de 2016 sur la sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne, et d'une première élection anticipée en 2017.

Le séminaire s'appuiera sur des documents primaires : programmes électoraux, résultats officiels des élections, rapports parlementaires, mémoires politiques ; ainsi que sur des sources secondaires : articles de presse, livres d'experts dans le domaine des élections ; articles scientifiques. Un excellent niveau d'anglais est attendu.

### Évaluation

- Ecrit (50%) : Constitution d'un dossier de plusieurs documents et synthèse critique de ce dossier. Le dossier portera sur l'un des thèmes abordés en séminaire.
- Oral (50%) : présentation orale

### Mémoires de Master 1 et de Master 2

Les mémoires dans le cadre du Master 1 ou 2 pourront porter indifféremment sur les champs abordés au niveau M1 ou au niveau M2. Merci de prendre rendez-vous pour discuter d'un sujet éventuel (voir le descriptif du séminaire intitulé : *British Society since 1945*, proposé au premier semestre)

### Bibliographie sélective

- DENVER, David. *Elections and Voters in Britain*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2007 (2nd ed.), 226p.
- FARRELL, David M.. *Electoral Systems. A Comparative Introduction*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2011 (2001), 2nd ed., 279p.
- KAVANAGH, Dennis, Philip COWLEY. *The British General Election of 2015*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2015, 520p.
- KAVANAGH, Dennis, Philip COWLEY. *The British General Election of 2017*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2018, 570p.
- LEONARD, Dick, Roger MORTIMORE. *Elections in Britain. A Voter's Guide*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2005 (1968), 5 ed., 281p.
- TONGE, Jonathan, Cristina LESTON-BANDEIRA. *Britain Votes 2017*. Oxford, OUP, 2018, 320p.



## Readings in Twentieth-Century US History (S1)/Theory and Method in Social and Cultural Research (S2)

"The past is never dead. It's not even past."

--William Faulkner

The first semester of this year-long seminar will seek to introduce students to some of the major historiographical debates within a range of subfields of the literature of twentieth-century US history. Our readings will be drawn from high impact works of historical scholarship; class discussions each week will take shape around a consideration of the historiographical, theoretical, methodological, and political stakes of these works. We will use our readings as entry points into some of the major currents shaping the world of research in the humanities and social sciences today: critical race studies, gender studies, feminism, queer studies, environmental studies, cultural studies, transnationality, intersectionality, among others. One of our main objectives will be to historicize the present—that is to say, to excavate the structures and subterranean histories that help to determine the political possibilities of our time. Another will be to investigate the methodologies and theoretical tools available to historians working on twentieth-century US history. Students in the seminar will be expected to contribute their thoughts each week to an online forum and to participate actively in class.

The second semester will be organized around methodological and theoretical issues related to research in the social sciences. A selection of readings to be determined collectively (at the conclusion of the first semester) will be used to offer examples of how scholars develop theoretical frameworks and methodological approaches for exploring a range of social, political, and cultural issues in the contemporary United States. Students will examine the relevance of such works to their own research projects, which they will present to the class in a workshop setting.

Evaluations will be based on an in-class presentation, weekly participation in class discussions and in the moodle forum, and a final exam.

### Selected Bibliography

Beth Bailey, *Sex in the Heartland* (Harvard University Press, 1999).

Margot Canaday, *The Straight State: Sexuality and Citizenship in Twentieth-Century America* (Princeton University Press, 2009).

Patricia Hill Collins, *Black Sexual Politics: African Americans, Gender, and the New Racism* (Routledge, 2005).

William Cronon, "A Place for Stories: Nature, History, and Narrative," *Journal of American History*, Volume 78, Issue 4, (March 1992): 1347-1376.

Jefferson Cowie, *Stayin' Alive: The 1970s and the Last Days of the Working Class* (New Press, 2012).

Kelly Lytle Hernandez, *City of Inmates: Conquest, Rebellion, and the Rise of Human Caging in Los Angeles, 1771-1965* (University of North Carolina Press, 2017).

Walter Johnson, *The Broken Heart of America: St. Louis and the Violent History of the United States* (Basic Books, 2020).

Alondra Nelson, *Body and Soul: The Black Panther Party and the Fight against Medical Discrimination* (University of Minnesota Press, 2011).

Alice O'Conner, *Poverty Knowledge: Social Science, Social Policy, and the Poor in Twentieth-Century U.S. History* (Princeton University Press, 2001).

Robin Kelley, "We Are Not What We Seem': Rethinking Black Working-Class Opposition in Jim Crow South," *Journal of American History* 80, no. 1 (June 1993): 75-112.

Kim Phillips-Fein, *Invisible Hands: The Making of the Conservative Movement from the New Deal to Reagan* (Norton, 2009).

Daniel T. Rodgers, *Age of Fracture* (Harvard University Press, 2011).

George Sanchez, *Becoming Mexican American: Ethnicity, Culture, and Identity in Chicano Los Angeles, 1900-1945* (Oxford University Press, 1993).

## Traductologie

Attention ! Notre UFR offre un séminaire entièrement consacré à la traductologie au premier semestre. Celui du second semestre combine traductologie et linguistique.

## « Traduire l'enfance »

Ce séminaire abordera la traductologie en privilégiant une approche peu développée dans le contexte français actuel, qui est pourtant riche d'enseignements pour le champ de recherche dans son ensemble : la traduction de la littérature enfantine et le monde de l'enfance au sens large.

Le séminaire sera construit en trois temps. Nous commencerons par un volet théorique abordant les enjeux fondamentaux de skopos, de voix et situant la dimension intersémiotique, quasi-constitutive du genre.

Dans un deuxième temps nous développerons des outils d'analyse en procédant à des études de cas de traductions soulevant des problèmes spécifiques, du *Gruffalo* de Julia Donaldson et Axel Scheffler, *My Name is Wakawakaloch* de Chana Stiefel et Mary Sullivan et *French Children Don't Throw Food* de Pamela Druckerman. Nous verrons que, bien que simples à traduire du point de vue lexical, ces textes nécessitent une réflexion traductologique élargie mettant en pratique des approches variées allant des études de genre à la théorie post-coloniale et à l'anthropologie.

La troisième partie du séminaire sera consacrée à des joutes de traduction où les étudiants présenteront des traductions contrastées d'un même texte en défendant leurs choix. Ce travail fera l'objet d'une note d'exposé.

Ce séminaire sera utile aux étudiants qui se destinent à la recherche, que ce soit dans le domaine des études anglophones ou dans un M2 de traduction. Il se déroulera en anglais et en français. L'évaluation comporte une note d'écrit (DST) et une note d'exposé.

Les sujets de mémoire acceptés peuvent porter sur tous les domaines de la traductologie et des transferts interculturels au sens large. Le mémoire peut également consister en une traduction commentée.

Mme Pickford peut être contactée à l'adresse [susan.pickford@sorbonne-universite.fr](mailto:susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

## Bibliographie indicative

Muguraș Constantinescu. *Lire et traduire la littérature de jeunesse. Des contes de Perrault aux textes ludiques contemporains*. Bruxelles: Peter Lang, 2013

Virginie Douglas et Florence Cabaret. *La retraduction en littérature de jeunesse/Retranslating Children's Literature*. Bruxelles: P.I.E. Peter Lang, 2014

Nic Diament, Corinne Gibello et Laurence Kiefé (éds). *Traduire les livres pour la jeunesse: enjeux et spécificités*. Paris: BNF-Hachette, 2008

Gillian Lathey, *Translating Children's Literature*, Routledge, 2015

Roberta Pederzoli. *La traduction de la littérature d'enfance et de jeunesse et le dilemme du destinataire*. Bruxelles: Peter Lang, 2012.

## Linguistique & traductologie

### Linguistique (Christelle Lacassain-Lagoïn)

L'objectif de ce séminaire, consacré à la grammaire de l'anglais, est d'étudier la complémentation verbale selon divers cadres théoriques et approches (syntactique, sémantique, cognitive et pragmatique). D'autres champs disciplinaires (philosophie, psychologie) pourront apporter un éclairage sur les problématiques traitées.

L'objet d'étude privilégié sera la complémentation par des subordonnées, à forme finie et non finie, et permettra d'aborder des thèmes relatifs à la complémentation : les rôles sémantiques, les fonctions syntaxiques, l'opposition entre complément et circonstant.

Les différences et similitudes structurelles, sémantiques et discursives que présentent les subordonnées complétives seront étudiées à l'interface syntaxe-sémantique, et leurs caractéristiques seront comparées à celles d'autres constituants (syntagmes nominaux ou prépositionnels, par exemple) qui occupent les mêmes fonctions. On s'intéressera notamment aux constructions caténatives, aux motivations qui président au choix d'un type de subordonnée, aux concepts de nominalisations externe et interne, ainsi qu'à la genèse des énoncés complexes.

Des problématiques spécifiques pourront être abordées en détail : par exemple, l'identification du sujet avec les subordonnées non finies, l'opposition entre les complétives en -ING et celles en TO, le rôle des subordonnants et opérateurs dans la construction syntaxique et la signification véhiculée.

Ce séminaire sera utile aux étudiants qui se destinent à la recherche (par la maîtrise de cadres théoriques spécifiques) et/ou qui souhaitent passer les concours de recrutement. Il se déroulera principalement en anglais, et donnera lieu à une évaluation écrite sur table.

Les sujets de mémoire peuvent porter sur tous les domaines de la linguistique anglaise. Les études sur corpus (notamment de type BNC ou COCA) sont encouragées.

Contact : [christelle.lacassain-lagoïn@sorbonne-universite.fr](mailto:christelle.lacassain-lagoïn@sorbonne-universite.fr)

### Traductologie (Julie Vataïn-Corfdir)

Les séances de traductologie du second semestre mêleront réflexion théorique et ateliers pratiques autour d'un projet suivi de traduction collective. L'objet de ce travail sera la pièce de théâtre *Desdemona* (2011 ; texte de Toni Morrison, paroles et musique de Rokia Traoré). Ce texte hybride permettra d'aborder non seulement toutes les contraintes qui s'attachent à la traduction du dialogue (théories de l'oralité, questions linguistiques des registres, accents, idiolectes et métissages, questions techniques posées par le spectacle vivant), mais aussi d'élargir l'analyse vers une pensée plus globale du positionnement du texte traduit. *Desdemona* invite en effet à s'interroger sur le traitement du palimpseste shakespearien, sur la réception contrastée de la parole dite ou chantée, et sur la reconquête militante (« reclaiming ») de figures féminines assujetties, ce qui engagera une ouverture vers les théories féministe et postcoloniale de la traduction.

Le séminaire se déroule en français et en anglais. La partie traductologie donne lieu à une note d'oral sur un exposé présenté en dehors du cours. Les sujets de mémoire peuvent porter sur tous les domaines de la traductologie et des transferts culturels, ainsi que sur une traduction commentée.

Contact : [julie.vataïn@sorbonne-universite.fr](mailto:julie.vataïn@sorbonne-universite.fr)

### Bibliographie indicative pour la partie linguistique

ANDERSSON, Evert. *On Verb Complementation in Written English*. Lund: C W K Gleerup, 1985.

COTTE, Pierre. *Grammaire linguistique*. Paris : Didier-Érudition, 1997.

COTTE, Pierre. « De la cognition à la syntaxe : le complément dans la genèse du sens ». C. Delmas (éd.), *Complétude, cognition, construction linguistique*. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006, p. 29-34.

COTTE, Pierre. « Hiérarchies », *E-rea* [En ligne], 9.2, 2012 ; URL : < <http://erea.revues.org/2652> >.

CREISSELS, Denis. *Syntaxe générale : une introduction typologique*. Paris : Lavoisier, 2006.

CROFT, William. *Syntactic Categories and Grammatical Relations. The Cognitive Organization of Information*. Chicago: University of Chicago Press, 1991.

DELMAS, Claude. « Représentation paradoxale du complément en français et en anglais ». C. Delmas, *Complétude, cognition, construction linguistique*. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006, p. 35-45.

DIRVEN, René. "A Cognitive Perspective on Complementation", D. Jaspers, W. Klooster, Y. Putseys & P. Seuren (eds.), *Sentential Complementation and the Lexicon*. Dordrecht: Foris Publications, 1989, p. 113-139.

DIXON, Robert M. W. *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles*. Oxford: Clarendon Press, [1991] 1992.

- DUFFLEY, Patrick J. *The English Infinitive*. London / New York: Longman, 1992.
- HUDDLESTON, Rodney & Geoffrey K. PULLUM. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- KHALIFA, Jean-Charles. *Syntaxe de l'anglais. Théories et pratique de l'énoncé complexe*. Gap / Paris : Ophrys, 2004.
- LANGACKER, Ronald W. *Cognitive Grammar. A Basic Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- LEVIN, Beth. *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*. Chicago/London: The University of Chicago Press, 1993.
- SINCLAIR, John. *Collins Cobuild Grammar Patterns 1: Verbs*. Online edition. London: HarperCollins, 1996.
- TALMY, Leonard. *Towards a Cognitive Semantics*. Vol. I and II. Cambridge, Mass.: MIT Press, 2000-2001.
- WIERZBICKA, Anna. *The semantics of grammar*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing, 1988.

### **Bibliographie indicative pour la traductologie**

*Actes des Assises de la Traduction Littéraire d'Arles (ATLAS)* : un volume par an publié chez Actes Sud sur une variété de questions. De nombreux volumes sont gratuitement accessibles en ligne. Voir notamment les actes des ATLAS 6 (« traduire le théâtre », 1990), 14 (« l'oral dans l'écrit », « les parlars populaires », « l'anglais des États-Unis », 1997) et 23 (« sur-titrage d'opéra », 2007).

Bassnet, Susan & Harish Trivedi (eds.). *Postcolonial Translation: Theory and Practice*. Londres & New York: Routledge, 1999.

Berman, Antoine. *L'Épreuve de l'étranger*. Paris : Gallimard, 1984.

Von Flotow, Luise (ed.). *Translating Women*. Ottawa : University of Ottawa Press, 2011.

Meschonnic, Henri. *Poétique du traduire*. Lagrasse : Verdier, 1999.

Steiner, George. *After Babel. Aspects of Language and Translation*. Oxford: OUP, 1975.

Morrison, Toni, with lyrics by Rokia Traoré. *Desdemona*. Londres: Oberon Books, 2012.

## NEW PERSPECTIVES IN RELIGIOUS STUDIES

### Religion in the History of the United States

The seminar is an introduction to the study of religion, spirituality and secularism in the United States. The first semester will invite students to think about religion as a historical phenomenon. The focus will be on the relationship between history and religion, and on the role religion played in the development of the United States and American identity.

Several scholars have pointed out that religion was often left out in historical narratives. According to Jill Lepore, “it is a blind spot of our historians” (*Newsweek*, 09/20/18). Throughout the history of the United States, however, religion has contributed both to forces of diversity and fragmentation, as well as to forces of union and cultural homogeneity. Conversely, throughout history, religion has been subject to new meanings and interpretations.

Before the rise of social and cultural history during the 1970s and 1980s, most American historians focused on Protestantism and white heterosexual male leaders. Today, in contrast, historians tend to highlight transatlantic connections, religious pluralism, issues of gender, and the agency of Native Americans, enslaved people, and women of all races.

The seminar will be organized both chronologically and thematically. Students will confront historiographical questions. They will be invited to select, read and present relevant primary and secondary sources.

Course requirements: Student participation is an integral component for the success of this class. All course participants will be expected to arrive to class prepared to discuss the assigned readings.

Assignments: In-class oral presentations of sources and at least one response paper to the assigned readings, as well as an exam essay at the end of the semester.

### Bibliography

Sydney E. Ahlstrom, *A Religious History of the American People* (1972)

Catherine Albanese, *America: Religions and Religion* (1999)

Catherine A. Brekus. “Contested Words: History, America, Religion.” *The William and Mary Quarterly*, vol. 75, no. 1, 2018, pp. 3–36.

Jon Butler, “Jack-in-the-Box Faith: The Religion Problem in Modern American History.” *The Journal of American History*, vol. 90, no. 4, Mar. 2004, pp. 1357-78.

Jon Butler, Grant Wacker, Randall Balmer, *Religion in American Life: A Short History* (2007)

Jill Lepore, *These Truths: A History of the United States* (2018)

Amanda Porterfield and John Corrigan, ed., *Religion in American History* (2010)

## Religion and the Body

The second semester will be organized around an exploration of the relationship between religion and the body in the United States. We will look at the ways in which the body is imagined and deployed in religious practices and beliefs. We will seek to highlight religion's role in constructing and shaping the believers' bodies, and the contribution of new understandings of the body to the evolution of religion.

In particular, we will address the representation of the divine in art, issues of sexuality and gender, as well as the relationship between religion and the Covid-19 pandemic.

Course requirements: Student participation is an integral component for the success of this class. All course participants will be expected to arrive to class prepared to discuss the assigned readings.

Assignments: The sources which will be presented in class and discussed collectively will be selected by the students. The students will conduct field work on a given topic.

## Bibliography

Régine Azria et Danièle Hervieu-Léger, dir., *Dictionnaire des faits religieux* (2010)

Sarah Coakley, ed., *Religion and the Body* (2000)

Robert C. Fuller, *The Body of Faith: A Biological History of Religion in America* (2013)

Yudit Kornberg Greenberg, ed., *The Body in Religion: Cross-Cultural Perspectives* (2017)

Joan Wallach Scott, *Sex and Secularism* (2018)

Annette Weissenrieder, Gregor Etzelmuller, ed. *Religion and Illness* (2016)

Benjamin E. Zeller, Marie W. Dallam, Reid L. Neilson, and Nora L. Rubel, ed., *Religion, Food, and Eating in North America* (2014)

Nathalie Caron encadre des mémoires portant sur la religion aux États-Unis, ainsi que sur l'histoire des États-Unis, de la période du contact à la fin du XIXe siècle. Au-delà du XIXe siècle, d'autres champs peuvent être envisagés, en particulier en histoire des femmes ou « gender studies ».
---

Contact : nathalie.caron@sorbonne-universite.fr

### From Indulgence to Toleration : The British Experience, 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries

La liberté de conscience, dont la liberté religieuse est un aspect majeur, est tenue comme allant de soi dans les démocraties contemporaines. Il n'en a cependant pas toujours été ainsi, et c'est seulement au fil d'un long processus historique que l'on est passé de l'uniformité religieuse à la pluralité, et que la tolérance pleine et entière l'a emporté sur des régimes antérieurs de concessions minimales. De ce point de vue, l'histoire britannique est particulièrement intéressante, car elle est à la fois singulière et exemplaire.

Singulière, car la question de la diversité religieuse y prend un tour très particulier : l'Église d'Angleterre, Église protestante d'État, est non seulement confrontée à la persistance du catholicisme, mais encore à l'existence d'une pluralité d'églises protestantes dissidentes, ou non-conformistes ; on doit en outre tenir compte du fait que dans chacun des trois royaumes (Angleterre, Écosse, Irlande) sur lesquels règnent les souverains anglais, la question religieuse se pose de manière tout à fait spécifique.

Exemplaire, car c'est toute la panoplie des attitudes possibles face à la diversité religieuse qui fut expérimentée dans les Îles britanniques, singulièrement aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, sur lesquels nous nous concentrerons : depuis les tentatives pour imposer l'uniformité religieuse (Act of Uniformity, 1662), en passant par une forme de tolérance à minima (Toleration Act, 1689), jusqu'à l'émancipation des *dissenters* (1829), puis des catholiques (1829), au début du XIX<sup>e</sup> siècle.

Le séminaire croisera l'approche historique, et l'histoire intellectuelle, en prenant notamment appui sur des textes fondateurs pour penser la tolérance et la liberté de conscience : Pierre Bayle, *Commentaire philosophique sur ces paroles de Jésus-Christ : « Contrains-les d'entrer »*, 1686 ; John Locke, *A Letter Concerning Toleration*, 1689 ; John Toland, *Reasons for Naturalizing the Jews in Great-Britain and Ireland*, 1714.

#### Bibliographie indicative

- Bayle, Pierre, *Commentaire philosophique sur ces paroles de Jésus-Christ : « Contrains-les d'entrer »*, éd. Jean-Michel Gros, Paris : Presses pocket, 1992 [1686]  
Harris, Tim, *Restoration, Charles II and his Kingdoms*, London : Penguin Books, 2006  
Harris, Tim, *Revolution, The Great Crisis of the British Monarchy, 1685-1720*, London : Penguin Books, 2006  
Lecler, Joseph, *Histoire de la tolérance au siècle de la Réforme*, Paris : Albin Michel, 1994  
Locke, John, *A Letter Concerning Toleration*, ed. James Tully, Indianapolis : Hackett Publishing Company, 1983 [1689]  
Marshall, John, *John Locke, Toleration and Early Enlightenment Culture*, Cambridge : Cambridge University Press, 2006  
O'Gorman, Frank, *The Long Eighteenth Century, British Political and Social History, 1688-1832*, London : Bloomsbury Academic, 2016.



**Le télescope et le microscope :  
Philosophie naturelle et représentation de la condition humaine (XVIIe-XVIIIe siècles)**

“By the means of Telescopes, there is nothing so far distant but may be represented to our view ; and by the help of Microscopes, there is nothing so small as to escape our enquiry, hence there is a new visible World discovered to the understanding.”

Robert Hooke, *Micrographia*, 1665

De la fin du XVe siècle au XVIIIe siècle, les grandes explorations géographiques bouleversèrent profondément la connaissance et la représentation que l'on se faisait du globe terrestre et de ses habitants. Mais comme le rappellent ces quelques lignes de Robert Hooke, c'est un nouveau monde d'un tout autre ordre que permirent en même temps les progrès de l'optique : qu'il s'agisse de d'explorer l'infiniment lointain ou l'infiniment petit, ces deux inventions décisives que furent le télescope et le microscope ouvraient vers ces « deux infinis » dont parlait Blaise Pascal dans ses *Pensées*. Ce bouleversement scientifique, que l'on peut associer en Italie à la figure de Galilée (1564-1642), en Grande-Bretagne à celles d'Isaac Newton (1643-1727) et de Robert Hooke (1635-1703), et plus généralement aux travaux de la *Royal Society*, eut des répercussions morales et intellectuelles considérables, induisant d'abord une crise profonde de la représentation du monde et de l'homme, dont on trouve la trace au début du XVIIe siècle dans l'oeuvre d'un John Donne. Mais c'est aussi grâce au « newtonianisme » (à ne pas confondre avec la pensée de Newton lui-même) que se déploya une nouvelle compréhension du monde qui réconciliait science et foi, comme en témoignent les *Boyle Lectures* de la fin du XVIIe siècle et du début du XVIIIe siècle. C'est aussi à la même époque, et ce n'est pas un hasard, que prit corps l'optimisme philosophique, qui relativise l'importance du mal dans l'univers. Si son représentant le plus connu est Leibniz (*Essais de Théodicée*, 1710), on doit à l'évêque anglican William King un enquête sur l'origine du mal (*De Origine Mali*, 1702) qui fait figure d'oeuvre pionnière. Il aurait été étonnant que ce vaste chamboulement de la représentation du monde et de l'homme ne se traduise pas par le renouveau de la fiction à caractère philosophique (« philosophie littéraire et littérature pensive », pour reprendre l'expression de Barbara Cassin), qu'il s'agisse au XVIIe siècle de l'*Histoire comique des États et Empires de la Lune* (1657) de Cyrano de Bergerac, ou de *The Description of a New World, Called the Blazing World* (1666), de Margaret Cavendish, et au XVIIIe siècle de *Micromégas* (1752) de Voltaire, ou de ce monument qu'est le livre de Jonathan Swift, *Gulliver's Travels* (1726). Le séminaire s'appuiera donc sur une pluralité de textes et de documents visuels (notamment les extraordinaires gravures de Hooke publiées dans *Micrographia*) pour aborder ces thèmes, dans une perspective d'histoire des idées et d'histoire intellectuelle.

Bibliographie indicative

- Koyré, Alexandre, *From the Closed World to the Infinite Universe*, Baltimore : Johns Hopkins Press, 1957  
 Shapin, Steven & Simon Schaffer, *Leviathan and the Air-Pump. Hobbes, Boyle and the Experimental Life*, Princeton & Oxford : Princeton University Press, 2011  
 Shapin, Steven, *A Social History of Truth. Civility and Science in 17<sup>th</sup> Century England*, Chicago & London : University of Chicago Press, 1994  
 Willis, Martin, *Literature and Science*, London : Palgrave Macmillan, 2014

# Master 2

### **Semestre 3 (30 crédits)**

- **UE 1 : Séminaire Principal** : celui du directeur de recherche – **MU1AN31F** (12 crédits)
- **UE 2 : Séminaire Secondaire** : choisi dans la liste des séminaires (pour spécialistes) de l'UFR d'Études anglophones ou d'une autre UFR de notre université – **MU2AN31F** (12 crédits)  
**Il est possible de prendre des séminaires distincts au 1<sup>er</sup> et au 2<sup>e</sup> semestre**
- **UE 3 : Enseignements transversaux** – **MU3AN31O** (6 crédits)  
Parcours recherche = événement scientifique + journée des équipes de recherche de l'ED IV
  - Événement scientifique :  
Compte rendu d'un colloque ou, selon le sujet, d'un événement théâtral ou d'une exposition, choisi sur avis du directeur de recherche
  - Journée d'étude :  
Elle est composée d'interventions des diverses équipes de recherche sur leurs projets en cours et leurs méthodes, avec questions des étudiants

### **Semestre 4 (30 crédits)**

- **UE 1 : Séminaire Principal** : celui du directeur de recherche – **MU1AN41F** (5 crédits)
- **UE 2 : Séminaire Secondaire** : choisi dans la liste des séminaires (pour spécialistes) de l'UFR d'Études anglophones ou d'une autre UFR de notre université – **MU2AN41O** (5 crédits)  
**Il est possible de prendre des séminaires distincts au 1<sup>er</sup> et au 2<sup>e</sup> semestre.**
- **UE 3 : Mémoire** – **MU3AN41F** (20 crédits)

## Modalités d'évaluation

### ➤ **Évaluation dans les séminaires – UE1 et UE2**

Elle comporte une partie écrite (devoir sur table) et une partie orale.

L'assiduité est obligatoire, sauf dérogation écrite accordée par le directeur du séminaire.

### ➤ **Enseignements transversaux – UE3**

Dossier de synthèse sur l'événement scientifique et sur la journée d'étude, soulignant leur apport à titre comparatif en relation avec le programme du séminaire.

Les étudiants qui ne peuvent pas assister à ces journées feront en remplacement le compte rendu d'un colloque sur un sujet interdisciplinaire choisi sur avis de leur directeur de recherche.

### ➤ **Mémoire de recherche en Master 2**

Un mémoire de 80 pages de texte minimum est attendu.

Le nombre de pages maximal et la langue de rédaction sont définis par le directeur de recherche en fonction de la discipline et du projet de l'étudiant.

La police de caractère utilisée est Times New Roman, taille 12 ou une police ronde équivalente comme Junicode, taille 12.

L'interligne est de 1 ½ pour le texte et 1 pour les citations de plus de quatre lignes (hors bibliographie, annexes et illustrations éventuelles).

La soutenance du mémoire dure 1h, devant le directeur et le professeur dont l'étudiant a suivi le séminaire. Le directeur peut, avec l'accord du professeur du deuxième séminaire, faire appel à un autre membre du jury spécialiste du sujet. L'étudiant s'informerá en début d'année de la composition du jury décidée par son directeur.

NB : Les étudiants qui effectuent leur M2 dans le cadre du programme Erasmus doivent impérativement signaler leur choix de deuxième séminaire. Cette information est indispensable pour organiser le jury de soutenance à l'avance.

La langue de soutenance, **anglais ou français**, sera précisée à l'avance par le directeur de recherche.

Dispositions particulières :

Dans les mémoires de traduction, les mêmes règles s'appliquent.

En outre, l'introduction (analyse littéraire et traductologique), la conclusion et l'appareil critique doivent occuper la moitié du texte.

### **Avertissement concernant le plagiat :**

Tout travail de rédaction universitaire (dossier, mémoire ou autre) doit mentionner les sources sur lesquelles il s'est appuyé et, en particulier, les éventuelles citations littérales de l'œuvre d'autrui (y compris les textes accessibles sous forme électronique), qui doivent être indiquées entre guillemets.

Le non-respect de cette obligation, notamment par la pratique du « copier-coller » de textes accessibles sur Internet, constitue une fraude pouvant entraîner le passage devant la section disciplinaire. Le plagiat est aussi un délit passible de sanctions pénales.

# **Programme des séminaires de M2**

Code 1er et 2e semestre	Nom de l'enseignant	Intitulé du séminaire	Page
M3ANM402 M4ANM402	Mme BOURGNE	Études médiévales anglaises : nature in the middle ages	p.46
M3ANM403	Mme COTTEGNIES	Shakespeare en son temps I : Le genre et l'altérité féminine aux XVIe et XVIIe siècles	p.48
M4ANM403	Mme COTTEGNIES	Shakespeare en son temps II : La découverte du Nouveau Monde et les nouvelles figures de l'altérité	p.49
M3ANM405 M4ANM405	Mme ANGEL-PEREZ	Théâtre contemporain de langue anglaise : Experimenting with forms: In-Yer-Face; In-Yer-Ear; In-Yer-Mind	p.50
M3ANM407 M4ANM407	M. AQUIEN	Poésie et poétique	p.53
M3ANM408	M. TADIÉ	La satire au XVIII <sup>e</sup> siècle	p.54
M4ANM408	M. TADIÉ	Littérature postcoloniale du sous-continent indien	p.55
M3ANM410 M4ANM410	M. SLAUTER	The Supreme Court and american society (1790 - present)	p.56
M3ANM427	M. BENSIMON	Women, work and the family in nineteenth-century Britain	p.57
M4ANM427	M. BENSIMON	'Bread, Knowledge and Freedom': living, learning and struggling in the British working class (1780-1914)	p.58
M3ANM415 M4ANM415	Mme MIGNOT	Linguistique anglaise: vers une sémantique des parties du discours	p.59
M3ANM416 M4ANM416	M. REGARD	Littérature britannique XIX <sup>e</sup> -XXI <sup>e</sup> siècles The Shape of Things to Come' : The Novel as Premonition	p.60
M3ANM418 M4ANM418	Mme SAMMARCELLI	L'oeil et la Lettre : parcours de l'image dans la littérature américaine (XIX <sup>e</sup> -XXI <sup>e</sup> siècles)	p.61
M3ANM419	M. AMFREVILLE	Le gothique américain : écritures et réécritures	p.63
M4ANM428	M. POOLE, M. RAYMOND, M. McLEOD	Social / Political Unrest	p.65
M3ANM421	Mme CHARLOT	British society since 1945	p.67
M4ANM421	Mme CHARLOT	British political parties and elections in Britain	p.68
M3ANM423	M. DIAMOND	Readings in Twentieth-Century US History	p.69
M4ANM423	M. DIAMOND	Theory and Method in Social and Cultural Research	p.69
M3ANM424	Mme PICKFORD	Traductologie	p.71
M4ANM424	Mme LACASSAIN LAGOIN / M. ROTGÉ	Linguistique	p.72
M3ANM425	Mme CARON	New Perspectives in Religious Studies Religion in the History of the United States	p.74
M4ANM425	Mme CARON	New Perspectives in Religious Studies Religion and the Body	p.75
M3ANM426	M. LURBE	From Indulgence to Toleration : The British Experience, 17 <sup>th</sup> -18 <sup>th</sup> centuries	p.76
M4ANM426	M. LURBE	Le télescope et le microscope : Philosophie naturelle et représentation de la condition humaine (XVII <sup>e</sup> -XVIII <sup>e</sup> siècles)	p.77

**ÉTUDES MÉDIÉVALES ANGLAISES  
NATURE IN THE MIDDLE AGES: ANIMALS**

<i>And many an hert and many an hynde</i>	And many a hart, and many a hind
<i>Was both before me and behind.</i>	Were both before me and behind.
<i>Of founes, sowres, bukkes, does</i>	Of fawns, four-year-olds, bucks, does,
<i>Was ful the woode, and many roes,</i>	The wood was full, and many roes,
<i>And many sqwirelles that sete</i>	And many squirrels there, that sat
<i>Ful high upon the trees and ete,</i>	High in the trees, and grew fat,
<i>And in hir maner made festes.</i>	And in their own way made their feast.

Geoffrey CHAUCER, *The Book of the Duchess* (lines 427-433), trans. A.S. KLINE

Ecocriticism and environmental history are now well-established academic fields. This year's seminar will provide an induction to both disciplines, and test their methods on medieval material. We will specifically focus on animals: their encounters and interactions with humans, their political and literary uses.

Medieval nature as pictured in Anglo-Saxon epic literature is cruelly hostile, all icebergs, sea-eddies and treacherous chasms, but at the same time many Anglo-Saxon riddles (from the Exeter manuscript) prompt grotesque or mundane (rural) answers. Insular manuscript illumination and decorative arts throughout the medieval period rely primarily on natural motifs : foliage scrolls, animals (both stylized and realistic), farming or hunting scenes abound, all testifying to an intense engaging of medieval humans with their environment. In late medieval England, following the influence of the *Romance of the rose*, many narrative poems boast lush natural settings.

We shall study both these artistic developments and actual medieval manipulations and uses of nature. Well before the Norman Conquest, landscape features were artificially created, exotic animals acclimatized, and species selected. Enclosures and parks around later medieval castles served as hunting preserves, and gave birth to the forest with its specific legal regulations. The boundary between natural and supernatural was constantly challenged, as various medieval brands of magic or medicine attempted to alter the natural course of events – and machines were deemed fascinating: as early as the 8th century, medieval Westerners were aware of Oriental mechanical wonders, which they strove to imitate in later centuries.

### **Seminar**

The seminar is held in English. All material in medieval English will be provided together with a modern English translation. No prior knowledge of medieval England nor medieval English is required.

### **M1 thesis**

Thesis topics are not limited to the seminar's theme, and can broach any issue pertaining to the British Middle Ages. Thesis titles will be determined after discussion with the supervisor, so that students define their research topic according to their personal interest in linguistics, literature, or history.

### **Summary bibliography - Supplementary material will be handed out during seminar sessions**

*Old and Middle English c.890-c.1450. An Anthology.* Ed. Elaine TREHARNE. Wiley-Blackwell, 2009.

*The Broadview Anthology of British Literature. The Medieval Period.* 3<sup>rd</sup> ed. Broadview Press, 2014.

HIGHAM, Nicholas & M.J. RYAN. *The Anglo-Saxon World.* Yale University Press, 2015.

### **Medieval nature**

ABERTH, John. *An Environmental History of the Middle Ages: The Crucible of Nature.* Routledge, 2013.

BARTLETT, Robert. *The Natural and the Supernatural in the Middle Ages.* Cambridge University Press, 2008.

CRANE, Susan. *Animal Encounters: Contacts and Concepts in Medieval Britain.* U of Pennsylvania Press, 2012.

HOOKE, Della. *Trees in Anglo-Saxon England: Literature, Lore and Landscape.* Boydell and Brewer, 2010.

LANGESLAG, Paul Sander. *Seasons in the Literatures of the Medieval North*. D. S. Brewer, 2015.

PEVSNER, Nikolaus. *The Leaves of Southwell*. King Penguin, 1945. [www.archive.org]

RUDD, Gillian. *Greenery: Ecocritical Readings in Late Medieval Literature*. Manchester University Press, 2007.

TRUITT, Ely R. *Medieval Robots: Mechanism, Magic, Nature, and Art*. University of Pennsylvania Press, 2015.

*The Medieval Bestiary. Animals in the Middle Ages* by David BADKE. <http://bestiary.ca/>

*The Riddle Ages. An Anglo-Saxon Riddle Blog* by Megan CAVELL. <https://theriddleages.wordpress.com/>

*The Land of Cockaygne in Wessex Parallel Web Texts* by Bella MILLET. <http://wpwt.soton.ac.uk/>

Mme Florence Bourgne : [florence.bourgne@sorbonne-universite.fr](mailto:florence.bourgne@sorbonne-universite.fr)



## SHAKESPEARE EN SON TEMPS I

**S1 : Shakespeare en son temps I : Le genre et l'altérité féminine aux XVIe et XVIIe siècles.**

Ce séminaire porte sur la représentation de l'altérité féminine à la fin du XVIe siècle et au XVIIe siècle, dans le théâtre et la poésie de Shakespeare et de ses contemporains. Les comportements des femmes (héritières d'une tradition théologique qui les associe au péché) font alors l'objet d'une codification stricte, constamment rappelée dans les sermons et les manuels de conduite, comme celui de Richard Brathwaite, *The English Gentlewoman* (1631). Pourtant, la littérature présente de nombreux exemples de subversion de ce modèle, alors même qu'au théâtre les rôles féminins soient paradoxalement tenus par de jeunes garçons: reines sanguinaires, jeunes héroïnes travesties ou rebelles, veuves éprises de liberté, les exemples sont légion. Nous aborderons trois pièces de Shakespeare qui problématisent la position de la femme dans la société de manière particulièrement complexe: *As You Like It* parce qu'elle interroge de manière cruciale la question du genre à travers l'insolente Rosalind travestie; *The Taming of the Shrew* qui problématisé la question de l'obéissance et du patriarcat, et *Measure for Measure*, qui pose la question de la parole publique féminine. Enfin, *The Duchess of Malfi* de John Webster permettra de réfléchir au cas d'une femme qui fait le choix de vivre sa sexualité contre les conventions de son rang. Ces représentations littéraires seront naturellement remises dans le contexte de la querelle des femmes qui fait rage au début du siècle, dont on rappellera les grands traits. On réfléchira notamment à la figure d'Ève, constamment invoquée à l'appui de la censure des femmes et on comparera l'Ève de Milton à celle d'Aemilia Lanyer. Sera alors abordée la question des auteures comme Mary Wroth, Margaret Cavendish et Katherine Philips, qui font entendre de nouvelles voix féminines, dans leur poésie ou leur théâtre. On s'attachera à donner de la production féminine du siècle un aperçu en contexte, en montrant comment les femmes inventent leur propre « canon », entre imitation et subversion des grands auteurs de leur époque.

Ce séminaire de M1 est conçu comme une introduction à l'imaginaire et aux esthétiques du XVIIe siècle, de Shakespeare à la Restauration. **Seminar in English**. Aucune connaissance préalable de la littérature de la période nécessaire.

Modalités de contrôle : une présentation orale et un DST.

**Corpus étudié :**

- William Shakespeare, *As You Like It*, *The Taming of the Shrew*, *Measure for Measure* (de préférence édition Arden 4 ou New Cambridge)
- John Webster, *The Duchess of Malfi*, ed. Michael Neill, Norton, 2012.
- Pour les autres textes, on utilisera l'anthologie de textes en ligne sur Luminarium.org. On lira des textes de : Aemilia Lanyer, « To Cookham », extraits de *Salve Deus Rex Judaerum*; des Sonnets de Lady Mary Wroth ; des poèmes de Katherine Philips ; un récit autobiographique de Margaret Cavendish ; un essai philosophique sur la condition des femmes par Mary Astell

**Lectures critiques et contextuelles :**

Une bibliographie sera distribuée en début de semestre.

**Mémoire :**

Le mémoire peut porter sur tout aspect de la fiction, de la prose, du théâtre ou de la poésie, de Shakespeare (et de ses contemporains) à la Restauration ; sur les nouvelles voix féminines au XVIIe siècle; sur l'histoire des idées ou l'histoire culturelle de la période, sur les arts; sur les adaptations cinématographiques. Il pourra aussi prendre la forme d'une édition ou d'une traduction scientifique (assortie d'un commentaire). La langue du mémoire est l'anglais en M1. Au niveau M2, elle peut être l'anglais ou le français.

Line Cottegnies : line.cottegnies@sorbonne-universite.fr

**S2 : Shakespeare en son temps II : La découverte du Nouveau Monde et les nouvelles figures de l'altérité**

Dans le contexte de l'essor des voyages, du colonialisme et des échanges commerciaux, la littérature de la première modernité s'intéresse de manière particulièrement centrale à la rencontre avec l'Autre. Ce séminaire s'intéressera à la représentation de l'altérité □ ethnique, mais aussi religieuse □ à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, en poésie, au théâtre, ou encore dans le récit de voyage ou la fiction. On commencera par s'intéresser à la narration de la rencontre entre peuples indigènes et le « voyageur » dans le récit d'exploration du delta de l'Orénoque, publié par Walter Raleigh en 1596, *A Discovery of Guiana*, que l'on lira en lien avec des extraits de textes historiques et philosophiques, mais aussi théoriques sur le postcolonialisme. *Othello* et *The Tempest* de Shakespeare permettront d'illustrer la transposition du thème au théâtre et sera abordée la question de la perception de la couleur. L'étude du court roman d'Aphra Behn, *Oroonoko*, plus tardif (1688), qui met en scène un esclave noir, permettra de mettre en perspective la problématique de l'altérité. Enfin, on mettra au jour les liens entre le thème de l'utopie et le récit d'exploration, de Francis Bacon et Thomas More à Margaret Cavendish. On verra comment la révolution scientifique, notamment dans le domaine de la cosmologie et de l'astronomie, génère une crise des représentations, mais également un renouvellement de l'imaginaire poétique (John Donne, Margaret Cavendish), notamment avec les récits de voyages dans la lune. On s'intéressera particulièrement au récit utopique de Cavendish, *The Blazing World*, premier roman de « science fiction » écrit en réponse à *The New Atlantis* de Francis Bacon. Ce séminaire est conçu comme une introduction à l'imaginaire et aux esthétiques du XVII<sup>e</sup> siècle, de Shakespeare à la Restauration. **Seminar in English.**

**Modalités de contrôle:** un exposé ou un devoir à la maison et un DST.

**Corpus :**

Behn, Aphra, *Oroonoko and Other Writings*, ed. P. Salzman, Oxford World's Classics (**NB: Acheter cette édition, pas une autre**)

Cavendish, *The Blazing World and Other Writings*, ed. K. Lilley, Penguin Classics, 2012

Coll., *Three Early Modern Utopias: Thomas More, Utopia, Francis Bacon, New Atlantis, Henry Neville, The Isle of Pines*, Oxford World's Classics, 2008.

Raleigh, Walter, *A Discovery of Guiana* (1596) (disponible en ligne)

Shakespeare, William, *Othello* et *The Tempest*, Utiliser la collection : The Arden Shakespeare de préférence.

**Références critiques:**

NB: Une bibliographie complémentaire sera distribuée à la première séance ou envoyée par internet.

Adelman, Janet, « Iago's Alter Ego : Race as Projection in *Othello* », *Shakespeare Quarterly*, 48.2, 1997, p. 125-144 (available on JSTOR).

Andrade, Susan, « White Skin, Black Masks: Colonialism and the Sexual Politics of Oroonoko », *Cultural Critique*, No. 27, 1994, pp. 189-214

Bhabha, Homi, « Of Mimicry and Man: The Ambivalence of Colonial Discourse », *October*, 28, 1984 (available on JSTOR).

Gomez, Thomas, *L'Invention de l'Amérique: Mythes et réalités de la Conquête*, Collection Champs histoire, Flammarion, 2014.

Greenblatt, Stephen, *Marvellous Possessions. The Wonder of the New World*, Oxford: OUP, 1991.

Sarasohn, Lisa, « A Science Turned Upside down: Feminism and the Natural Philosophy of Margaret Cavendish », *The Huntington Library Quarterly*, 47.4, 84, p. 289-307 (See JSTOR).

Sokol, B. J., « Text-in-History: *The Tempest* and New World Cultural Encounter », *George Herbert Journal*, 22, 98-99.

Todorov, Tzvetan, *La Conquête de l'Amérique : la question de l'autre*, Paris: Le Seuil, 1982

Vaughan, Virginia Mason, *Othello : A Contextual History*, Cambridge UP, 1996.

**Mémoire :**

Le mémoire peut porter sur : tout aspect de la fiction, de la prose, du théâtre ou de la poésie, de Shakespeare (et de ses contemporains) à la Restauration; les nouvelles voix féminines au XVII<sup>e</sup> siècle; le récit de voyage ; des questions relevant de l'histoire des idées ou de l'histoire culturelle ou artistique de la période ; sur les adaptations cinématographiques. Il pourra aussi prendre la forme d'une édition ou d'une traduction scientifique (assortie d'un commentaire). La langue du mémoire est l'anglais en M1, elle peut être l'anglais ou le français en M2.

Line Cottegnies : line.cottegnies@sorbonne-universite.fr

## THÉÂTRE CONTEMPORAIN DE LANGUE ANGLAISE

## Experimenting with forms: In-Yer-Face; In-Yer-Ear; In-Yer-Mind

Dans ce séminaire, ouvert aux étudiants de M 2 et aux doctorants, on s'attachera à partir d'un corpus anglophone contemporain à cerner ce qui fait la particularité du genre théâtral. On s'intéressera plus précisément aux pratiques scéniques qui renouvellent la forme dramatique. De la « comedy of menace » au théâtre « post-dramatique » (Lehmann), de la frontalité du « In-Yer-Face » (Sierz) aux théâtres aveugles qui ne donnent à voir que la voix, du théâtre à la performance, les problématiques envisagées s'articuleront autour de cinq esthétiques :

## -- Le néo-absurdisme

L'influence des théâtres de l'absurde de Beckett et de Ionesco sera analysée pour voir comment les dramaturges contemporains dépassent leurs modèles et mettent en place des dramaturgies soit minimalistes (Harold Pinter, Martin Crimp) soit proliférantes (Tom Stoppard, Caryl Churchill). Le néo-absurdisme américain aura aussi sa place notamment avec Edward Albee.

## -- Le théâtre de toutes les cruautés : de l'aggro-effect au In-Yer-Face

Les nouvelles dramaturgies qui se font jour sur les scènes londoniennes depuis les années 1990 seront envisagées, grâce à une série de gros-plans sur les pratiques agressives de la scène moderne et contemporaine (John Millington Synge, Teresa Deevy, Edward Bond, Howard Barker, Sarah Kane, Tony Kushner, Susan-Lori Parks, Martin McDonagh)

## -- Staging trauma : Le théâtre In-Yer-Ear

Une des tendances du théâtre du XXI<sup>e</sup> siècle est remplacer l'action par la narration de l'action (Verbatim Theatre, Alice Birch, Simon Stephens) ou encore de spectraliser le corps pour ne plus mettre en scène que la voix. Le théâtre travaille alors aux confins du poème (Sarah Kane, Debbie Tucker Green, Kate Tempest) ou du théâtre lyrique (Crimp's Texts for music) et de la performance (Tim Crouch's « very theatre »).

## -- Les dramaturgies du « chaos »

Le théâtre anglais recourt souvent à la science et en particulier à la théorie du chaos pour métaphoriser le fonctionnement de l'humain. On pourra analyser ces dramaturgies du chaos qui donnent un autre point d'entrée dans la scène mentale avec des textes comme *Arcadia* de Tom Stoppard, *Mosquitoes* de Lucy Kirkwood ou encore *Constellations* de Nick Payne.

## -- Les nouveaux contrats de spectacle : « site-specific », participatory and immersive theatres

Le développement du théâtre immersif, participatif et in situ au Royaume-Uni retient l'attention pour le nouveau contrat de spectacle qu'il établit avec le public. On s'intéressera à ces dramaturgies qui investissent l'espace public et élaborent des nouvelles modalités de théâtre politiques.

**Corpus** : Le corpus varie en fonction de l'intérêt des participants, de la programmation des théâtres, et sera fixé en septembre. A titre d'exemple, en 2020-2021 on pourra étudier :

Samuel Beckett *Endgame* (1957), Harold Pinter. *The Room* (1960); Martin Crimp. *Face to the Wall* (2001) ; Tom Stoppard *Arcadia* (1993). Sarah Kane. *Blasted* (1995) et *4 :48 Psychosis* (1999) ; Caryl Churchill. *Blue Heart* (1997) *Escaped Alone* (2016); debbie tucker green. *Stoning Mary* (2003) ; Simon Stephens. *Pornography* et *Sea Wall* (2008) ; Tim Crouch. *The Author* (2009). Alice Birch. *Revolt. She Said. Revolt Again* (2016). Lucy Kirkwood. *Mosquitoes* (2017); David Greig. *The Events* (2013) and *The Suppliant Women* (2017). Et pour le théâtre américain : Edward Albee. *Seascape* (1975), *The Goat* (2002). Susan-Lori Parks. *Venus* (1996), *Fucking A* (2000). Lynn Nottage. *Ruined* (2007) ; Annie Baker. *John* (2015).

Il faudra également lire ou avoir lu les pièces de Wilde, Shaw et Beckett, et aussi Eugene O'Neill et Tennessee Williams.

**Le mémoire de M2** : il pourra porter sur différents aspects du théâtre contemporain en langue anglaise.

Le sujet du mémoire peut porter sur n'importe quel aspect du théâtre de langue anglaise plutôt (mais pas strictement) contemporain : œuvre(s) précise(s), metteur en scène particulier, étude d'un thème, d'un genre, d'une technique, adaptation cinématographique, et aussi écriture théâtrale ou théâtralité dans des œuvres appartenant à d'autres genres littéraires, etc. Il pourra s'agir de monographies (études dédiées à un.e seul.e auteur.trice) comme d'études transversales brassant un corpus large.

## Bibliographie liminaire

Sur le théâtre contemporain

Biet, Christian et Christophe Triau. *Qu'est-ce que le théâtre ?* Paris: Gallimard, 2006.

Brook, Peter. *The Empty Space*. 1968, Harmondsworth : Pelican, 1972.

Danan, Joseph. *Entre théâtre et performance : la question du texte*. Arles : Actes Sud, 2010.

Lehmann, Hans-Thies. *Le Théâtre postdramatique*. Paris : l'Arche, 2002.

Sarrazac, Jean-Pierre. *L'Avenir du drame*. Belval : Circée, 1999.

--. *Poétique du drame moderne*. Belval : Circée, 2012.

Sur le théâtre anglais

Angel-Perez, Elisabeth. *Voyages au bout du possible, les théâtres du traumatisme de Samuel Beckett à Sarah Kane*. Paris: Klincksieck, 2006.

Angelaki, Vicky, ed. *Breaking New Ground*. London: Palgrave Macmillan, 2013.

--. *Social and Political Theatre in 21st century Britain: Staging Crisis*. London: Bloomsbury, 2017.

Aragay, Mireia, and Enric Monforte, eds. *Ethical Speculations in Contemporary British Theatre*.

Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014.

Rebellato, Dan, ed. *Modern British Playwriting, 2000-2009: Voices, Documents, New Interpretations*. London: Methuen, 2013.

Shepherd, Simon. *The Cambridge Introduction to Modern British Theatre*. Cambridge: CUP, 2009.

Sierz, Aleks. *In Yer Face Theatre*. London: Faber, 2000.

—. *Rewriting the Nation. British Theatre Today*. London : Methuen Drama, 2011.

Sur le théâtre irlandais

Greene, Nicholas. *The Politics of Irish Drama: Plays in Context from Boucicault to Friel*. Cambridge: Cambridge UP, 1999.

Morash, Christopher. *A History of Irish Theatre 1601-2000*. Cambridge: Cambridge UP, 2002.

Pilkington, Lionel. *Theatre and the State in Twentieth-Century Ireland: Cultivating the People*. London and New York: Routledge, 2001.

Pilkington, Lionel. *Theatre & Ireland*. Basingstoke: Palgrave, 2010.

Poulain, Alexandra. *Irish Drama, Modernity and the Passion Play*. Basingstoke: Palgrave, 2016.

Sur le théâtre américain

Bigsby, C. W. E. *Modern American Drama, 1945-2000*. Cambridge: CUP, rev. ed. 2001.

Bordman, Gerald and Th. S. Hirschak. *The Oxford Companion to American Theatre*. 3rd. ed. New York: Oxford UP, 2004.

Krasner, David. *American Drama (1945-2000): an Introduction*. Oxford: Blackwell, 2006.

Robinson, Marc. *The American Play*. New Haven: Yale UP, 2000.

Saddik, Annette J. *Contemporary American Drama*. Edinburgh: EUP, 2007.

—, ed. *The Methuen Guide to Contemporary American Playwrights*. London : Methuen, 2013.

**NB. Plusieurs journées d'étude sont d'ores et déjà programmées, qui pourront vous intéresser :**

**Les 9 et 12 octobre :** Le théâtre d'actualité, fabrique de l'histoire à la Renaissance et à la période contemporaine : écrire, rejouer, réécrire » ? ».

**Le 11 décembre :** The New Wave of British Women Playwrights

**Vous serez conviés à toutes ces manifestations. Dans le cadre du séminaire, et si la crise sanitaire le permet, nous irons au théâtre !**

**Réception après le séminaire ou sur rendez-vous :** [eangelperez@wanadoo.fr](mailto:eangelperez@wanadoo.fr)

## POÉSIE ET POÉTIQUE

La poétique, qui ne se réduit pas à l'analyse des formes classiques, s'interroge sur ce qui fait d'une écriture, qu'il s'agisse de « poésie » ou de « prose », une œuvre d'art singulière. Le mémoire de M2 est rédigé en français.

Le séminaire s'interrogera sur les questions suivantes :

- Introduction à la critique : qu'est-ce que la critique littéraire ?
- Introduction à la poétique ; la *Poétique* d'Aristote
- Poétique et linguistique I : le signe en littérature
- Poétique et linguistique II : la fonction poétique
- L'apport de Freud et de Lacan ; Derrida et le fait littéraire ; la critique queer
- La sémiotique I : A. J. Greimas et la sémantique structurale ; la sémanalyse de Julia Kristeva ; Roland Barthes et la théorie du texte
- La sémiotique II : A. J. Greimas ; Julia Kristeva ; Roland Barthes et la théorie du texte
- Frontières de la poésie I : Fonctions du poème. Poésie et mythe, poésie et magie, poésie et connaissance.
- Frontières de la poésie II : La poésie comme catégorie formelle et esthétique et la poésie comme catégorie générique. Qu'est-ce qu'un poème ? L'inspiration et le travail du poète
- Plastique du discours poétique : la versification ; Henri Meschonnic et la critique du rythme
- Poétique et onomastique ; la question du cratylisme
- La notion de figure et le formalisme : le principe de l'écart ; le « fond » et la « forme » ; statut de l'image. L'image poétique ; la syntaxe des images.
- Poésie et expériences formelles
- L'ambiguïté
- La voix. Le jeu de l'oral et de l'écrit ; le « je » lyrique ; le lyrisme.
- Musique et plastique du texte ; Le son et le sens
- Le texte et son lecteur : théories de la réception et de la lecture
- Prose et poésie ; la poétique de la prose.
- Poétique de la prose.
- Le texte clos et la prose poétique
- Poétique de l'intertextualité

### Bibliographie sélective

- ARISTOTE. *Poétique*. Paris : Seuil, 1980.
- BARTHES Roland. *Essais critiques*. Seuil/Points, 1981.
- BENVENISTE Emile. *Essais de linguistique générale I*. Paris : Gallimard/Tel, 1976.
- BENVENISTE Emile. *Essais de linguistique générale II*. Gallimard/Tel, 1980.
- GENETTE Gérard. *Figures*. Paris : Seuil/Points.
- Groupe Mu. *Rhétorique de la poésie*. Paris : Seuil/Points, 1990.
- JAKOBSON, Roman. *Questions de poétique*. Paris : Seuil, 1973.
- KRISTEVA Julia. *Semeiotikè. Recherches pour une sémanalyse*. Paris: Seuil/Points, 1969.
- LEECH Geoffrey. *A Linguistic Guide to English Poetry*. London : Longman, 1969.
- MESCHONNIC Henri. *Pour la poétique I*, Paris : Gallimard, 1970.
- PREMINGER, Alex, ed. *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Princeton: Princeton University Press, 1993.
- DAVIES Roberts, Philip. *How Poetry Works*. Harmondsworth : Penguin, 1986.
- SAUSSURE Ferdinand (de). *Cours de linguistique générale*. Paris : Payot, 1975.
- Théorie de la littérature. Textes des formalistes russes*. Edité par T. Todorov. Paris : Seuil, 1966.

## La satire au XVIII<sup>e</sup> siècle

*Direction de mémoires:* littérature du XVIII<sup>e</sup> siècle, littératures coloniales et postcoloniales, adaptation cinématographique et télévisuelle.

Le but de ce séminaire est de réfléchir à la tradition littéraire de la satire. Héritée de la littérature grecque et romaine, la satire s'épanouit dans la langue anglaise entre le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle et la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Il s'agit à la fois d'un genre littéraire, d'un mode d'écriture, d'une posture énonciative, d'une forme narrative. Elle revendique une dimension politique, une pertinence sociale, une pensée philosophique, une portée morale. Elle en vient à nourrir la littérature britannique du XVIII<sup>e</sup> siècle, si ce n'est à la définir. Le séminaire approchera cette forme littéraire au travers de deux auteurs cruciaux pour comprendre ses développements au XVIII<sup>e</sup> siècle, Jonathan Swift et Alexander Pope, et d'un auteur qui en incarne les développements plus tardifs, en particulier au travers de la naissance du roman, Laurence Sterne. D'autres textes satiriques seront étudiés au cours du semestre, sous forme d'extraits.

### **Œuvres étudiées (Il est important de se procurer les textes dans les éditions indiquées.)**

Pope, Alexander. *The Rape of the Lock and Other Major Writings*. Edited by Leo Damrosch. London : Penguin, 2011.

Sterne, Laurence. *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*. Edited by Melvyn New. [1759-67]. London: Penguin, 2003.

Swift, Jonathan. *A Tale of a Tub and Other Works*. [1704-10] Oxford: Oxford University Press, World's Classics.

*Courte bibliographie* (une bibliographie plus complète sera distribuée lors du premier cours)

Bullard, Paddy. *The Oxford Handbook of Eighteenth-Century Satire*. Oxford: Oxford University Press, 2019.

Griffin, Dustin. *Satire: A Reintroduction*. Lexington: University Press of Kentucky, 1994.

Marshall, Ashley. *The Practice of Satire in England, 1658-1770*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2013.

### *Modalités de contrôle*

Un oral au premier ou au second semestre, et un dossier de recherche.

Contact : alexis.tadie@sorbonne-universite.fr

## Littérature postcoloniale du sous-continent indien

*Direction de mémoires:* littérature du XVIII<sup>e</sup> siècle, littératures coloniales et postcoloniales, adaptation cinématographique et télévisuelle.

Ce séminaire propose une réflexion sur la littératures postcoloniales du sous-continent indien. En analysant deux romans indiens et un roman pakistanais, on s'intéressera à l'actualité de ces littératures qui s'écrivent en anglais. Ce sont en particulier des questions liées à la violence (environnementale, politique, terroriste, etc.) qui permettront de réfléchir aux modalités de l'écriture dans un contexte postcolonial et diasporique. On abordera d'abord le cadre théorique dans lequel étudier ces littératures : les différents courants de la théorie postcoloniale et décoloniale serviront de guide pour réfléchir aux rapports entre la littérature et l'histoire, la politique, ou l'environnement. On cherchera à en cerner les enjeux poétiques : la portée de la langue anglaise, la variété des voix narratives, la recherche de formes romanesques, le rôle du conteur, ou encore le rapport entre l'oral et l'écrit feront partie des questions abordées au cours de l'étude des trois romans qui serviront de guide à l'analyse.

### Œuvres étudiées

Ghosh, Amitav. *The Hungry Tide*. London: HarperCollins, 2004.

Arundhati Roy. *The Ministry of Utmost Happiness*. New Delhi: Penguin, 2017.

Shamsie, Kamila. *Home Fire*. London: Bloomsbury, 2017.

*Bibliographie* (une bibliographie plus complète sera distribuée lors du premier séminaire)

Ghosh, Amitav. *The Great Derangement*. Chicago: The University of Chicago Press, 2017.

Huggan, Graham and Helen Tiffin. *Postcolonial Ecocriticism: Literature, Animals, Environment*. London: Routledge, 2009.

Loomba, Ania. *Colonialism/Postcolonialism*. London, Routledge, 1998. 3<sup>rd</sup> edition 2015.

McLeod, John. *Beginning Postcolonialism*. Manchester: Manchester University Press, 2<sup>nd</sup> Edition, 2012.

Said, Edward. *Culture and Imperialism*. London, Vintage, 1994.

### Modalités de contrôle

Un oral au premier ou au second semestre, et un devoir sur table en fin de semestre.

Contact : alexis.tadie@sorbonne-universite.fr



**THE SUPREME COURT AND AMERICAN SOCIETY (1790 - PRESENT)**

The United States Supreme Court plays an important role in American political life, and its decisions often have profound effects on the lives of individual women, men, and children. Over the last 230 years, the court has repeatedly dealt with controversial questions at the heart of American democracy, including: slavery and citizenship rights; protection against discrimination of various kinds; freedom of speech and religion; the power of the federal government in relation to the states; the status and sovereignty of Native American nations; the rights of workers and immigrants; sexual privacy and reproductive rights; the death penalty, and more. Examining landmark decisions of the Supreme Court thus provides one way of surveying the history of American democracy while dealing with complex interpretive questions about the origins of law, how it functions in society, and its effects on people and institutions.

This seminar will introduce students to methods and sources of U.S. legal history (such as the structure of the court system and how to read judicial opinions) but our focus will be on the interaction between law, politics, and social change. We will study a series of court cases in their historical contexts, and students will have the opportunity to explore a particular case or legal question in depth. The seminar will proceed largely in chronological order over the two semesters, but it will be possible to join the seminar at the beginning of the second semester (please contact instructor).

**Preliminary bibliography** (further readings and documents will be indicated in the seminar):

Anne Deysine, *La Cour suprême des États-Unis : droit, politique et démocratie* (Daloz, 2015).

Kermit L. Hall and Peter Karsten, *The Magic Mirror: Law in American History* (Oxford, 2009).

Lawrence Friedman, *A History of American Law*. 4<sup>th</sup> ed. (Oxford, 2019).

Michael Grossberg and Christopher Tomlins, eds., *The Cambridge History of Law in America*. 3 vols. (Cambridge, 2008).

Peter Irons, *A People's History of the Supreme Court*. Rev. ed. (Penguin, 2006).

Élisabeth Zoller, *Les grands arrêts de la Cour suprême des États-Unis* (Daloz, 2010).

**Evaluation: S1:** oral presentation of a case; written commentary or essay (DST); **S2:** oral presentation and final paper on individual research topic.

**Research supervision:** students may propose *mémoire* topics related to this seminar (law and society), or some other question of United States or Atlantic history, including topics in the history of media and the history of authorship, reading, and publishing

**Contact:** [wslauter@u-paris.fr](mailto:wslauter@u-paris.fr) (subject to change November 1).

## Women, work and the family in nineteenth-century Britain

Les femmes britanniques du XIXe siècle travaillaient-elles ? Avaient-elles des emplois salariés ? Les normes diffusées par la littérature prescriptive et l'idéal bourgeois des sphères séparées, de l'homme gagne-pain et de la femme au foyer, s'imposaient-ils à toutes les familles ? Quelles étaient les différences entre les classes sociales ? Pourquoi les femmes étaient-elles exclues de nombreux métiers et de secteurs entiers d'activité ? Pourquoi étaient-elles privées du droit de vote, et comment l'obtinrent-elles ? Quand deux jeunes s'aimaient, se mariaient-ils ? Et quand ils se mariaient, s'aimaient-ils ? Pourquoi les familles avaient-elles en moyenne six ou sept enfants, et pourquoi la natalité a-t-elle chuté à la fin du siècle ?

A toutes ces questions, les réponses apportées au cours des quarante dernières années par l'histoire des femmes et du genre ont changé notre regard. De nombreux travaux ont tenté de remettre les femmes au cœur du récit historique. Plus récemment, d'autres ont cherché à déconstruire les identités de genre, les rôles sociaux qu'assumaient les femmes et les hommes. Après avoir présenté les principales évolutions de ce champ, on abordera quelques grandes questions :

- l'historiographie des femmes et du genre
- les femmes et l'histoire de la famille
- les droits politiques des femmes, de l'exclusion aux mobilisations (suffragistes, suffragettes)
- les femmes et le travail (ouvrières du textile, domestiques, femmes dans les fermes et dans les mines...)
- les femmes de la *middle class* et les « sphères séparées » : force et limites d'un modèle
- religion, éducation, culture et loisirs des femmes à l'époque victorienne
- débats et combats autour de la sexualité et de la prostitution
- genre et masculinité
- les Irlandaises : une histoire différente ?
- les femmes dans la Grande guerre

### Bibliographie indicative

BLAND, Lucy, *Banishing the beast. English Feminism and Sexual Morality 1885-1914*, Harmondsworth, 1999

DAVIDOFF, Leonore, Catherine HALL, *Family Fortunes: Men and Women of the English Middle Class, 1780-1850*, Chicago, 1987

GRIFFIN, Emma, *Bread Winner. An Intimate History of the Victorian Economy*, New Haven and London, 2020

LIDDINGTON, Jill and Jill NORRIS, *One hand tied behind us: the rise of the women's suffrage movement*, London, 1978

ROSE, Sonya O., *Limited Livelihoods. Gender and Class in Nineteenth-Century England*, London, 1992.

ROWBOTHAM, Sheila, *Hidden from History: 300 years of women's oppression and the fight against it*, London, 1973

SCHWARTZ, Laura, *Feminism and the Servant Problem: Class and Domestic Labour in the British Women Suffrage Movement*, Cambridge, 2019

TAYLOR, Barbara, *Eve and the New Jerusalem: Socialism and Feminism in the Nineteenth Century*, Cambridge (Mass.), 1983

TOSH, John, *A Man's Place: Masculinity and the Middle-Class Home in Victorian England*, New Haven and London, 1999.

Le cours est en anglais ; les non-spécialistes peuvent composer en français.

**Au cours de cette année universitaire**, deux ou trois séances seront organisées autour de visites (archives, expositions, musées) ou de conférences. Si les conditions sanitaires le permettent, nous tâcherons d'organiser un voyage d'études de trois-quatre jours en Grande-Bretagne, autour du 18 janvier 2021.

**Contact** : fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr

## ‘Bread, Knowledge and Freedom’:

### living, learning and struggling in the British working class (1780-1914)

Les ouvrières et les ouvriers de la Grande-Bretagne du XIXe siècle appartenaient à un monde nouveau, transformé par la révolution industrielle. C’était le monde des villes et des « *dark Satanic mills* » (Wm. Blake), de l’exploitation et des taudis, du travail des enfants et des *workhouses*. C’était aussi un monde qu’ils façonnaient. Ils découvraient la lecture, non plus seulement par la Bible, mais à travers l’école, les journaux radicaux et les romans victoriens. Dans leur majorité, les ouvriers et artisans savaient écrire, et ils nous ont laissé des centaines d’autobiographies de mémoires, sur leur vie faite de labeur, d’éducation, de lutte et de fraternité.

Cette histoire ouvrière, longtemps restée aux marges de l’histoire officielle, a connu un âge d’or il y a un demi-siècle, avec des auteurs phares comme E.P. Thompson et Eric Hobsbawm. Un temps jugée désuète, elle fait maintenant un retour en force, avec des approches renouvelées. La place des femmes y est mieux appréhendée. Les différentes dimensions de la culture ouvrière sont revisitées. On s’intéresse aujourd’hui à l’histoire des migrations et à l’histoire transnationale du travail. Le cours s’attachera à ces différents aspects :

- industrialisation et urbanisation ; la formation de la classe ouvrière anglaise
- le travail des enfants : recherches récentes
- femmes de la classe ouvrière, le travail et la famille
- lire et écrire
- les bris de machine, du luddisme (1811-1816) aux *Swing Riots* (1830)
- du radicalisme au chartisme (1780-1850)
- le trade-unionisme : des débuts (1780-1880) au « tournant » ouvrier (1880-1920)
- les socialismes, de Robert Owen à William Morris ; aux origines du travaillisme
- les migrations de travail et l’histoire ouvrière transnationale

### Bibliographie indicative

ALTICK, Richard D., *The English Common Reader. A Social History of the Mass Reading Public, 1800-1900*, Chicago, 1957.

BAMFORD, SAMUEL, *Passages in the Life of a Radical*, Manchester, 1844

CHASE, Malcolm, *Chartism: A New History*, Manchester, 2007

CHASE, Malcolm, *Early Trade Unionism. Fraternity, Skill and the Politics of Labour*, Aldershot, Ashgate, 2000

ENGELS, Friedrich, *The Condition of the Working Class in England*, 1845

GRIFFIN, Emma, *Liberty's Dawn: A People's History of the Industrial Revolution*, Yale (New Haven), 2013.

HUMPHRIES, Jane, *Childhood and child labour in the British industrial revolution*, Cambridge, 2010

POOLE, Robert, *Peterloo: the English uprising*, Oxford, Oxford University Press, 2019.

RAW, Louise, *Striking a Light: The Bryant and May Matchwomen and their Place in History*, Londres, 2009.

ROSE, Jonathan, *The Intellectual Life of the British Working Classes*, Yale (New Haven), 2002

THOMPSON, Edward Palmer, *The Making of the English Working Class*, Londres, 1963

Le cours est en anglais ; les non-spécialistes peuvent composer en français.

**Au cours de cette année universitaire**, deux ou trois séances seront organisées autour de visites (archives, expositions, musées) ou de conférences. Si les conditions sanitaires le permettent, nous tâcherons d’organiser un voyage d’études de trois-quatre jours en Grande-Bretagne, autour du 18 janvier 2021.

**Contact** : [fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr](mailto:fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr)

## Linguistique anglaise: vers une sémantique des parties du discours

On se penchera sur la contribution sémantique des parties du discours (ou classes lexicales), et plus particulièrement des classes nominale, verbale et adjectivale.

Les mots ont bien sûr un sens lexical (une définition), mais ils ont aussi un sens « schématique » (dit aussi « procédural », ou « instructionnel » ; la classe lexicale (nom, verbe, adjectif) transmet une information sur la façon dont le sens est traité.

Nous verrons que les noms catégorisent, et impliquent la représentation de frontières rigides, plutôt que floues. En ce sens ils diffèrent des adjectifs et des verbes. Nous mènerons donc une réflexion sur l'opération cognitive de catégorisation, et sur la façon dont elle est signifiée par les différentes classes lexicales.

Nous verrons par exemple qu'à l'exception de ceux qui dénotent des qualités (*greatness, kindness, etc.*), les noms rejettent les significations non-gradables. Ainsi, dans le nom *stranger*, le lexème *strang(e)* n'est pas gradable, alors qu'il l'est lorsqu'il est adjectif (*a strange story*). Nous pourrions, dans une étude de cas, nous pencher sur l'expression de la taille, adoptant une approche onomasiologique (du sens vers les signes). Nous observerons que, alors même que la taille est une signification éminemment gradable, les lexèmes de taille perdent leur gradabilité dès lors qu'ils entrent dans la formation de noms (par oppositions aux verbes ou adjectifs). La raison en est que le nom implique la représentation de frontières stables. Il est difficile de catégoriser sur le critère d'une propriété gradable, de telle sorte que les significations non gradables sont sélectionnées pour permettre l'opération de catégorisation signifiée par le nom.

Nous tirerons nos données principalement du domaine de la morphologie, dont par exemple la morphologie évaluative, et exploiterons les outils de la sémantique lexicale.

La description de l'anglais aura une part importante, et l'enseignement sera accessible aux non-spécialistes. Le séminaire contribuera aussi à la formation des futurs candidats aux concours de l'enseignement. Les recherches pourront porter sur toute question de linguistique anglaise (syntaxe, sémantique, pragmatique, morphologie) ou de linguistique contrastive de l'anglais et du français. Des travaux en analyse du discours ou sur les textes littéraires peuvent aussi être envisagés.

Le séminaire se déroulera principalement en anglais

### Bibliographie sélective

Croft, William. 1991. *Syntactic Categories and Grammatical Relations. The Cognitive Organization of Information*. Chicago: University of Chicago Press.

Cruse, D. Alan. 1986. *Lexical Semantics*. Cambridge : Cambridge University Press.

Lakoff, George. 1987. *Women, Fire and Dangerous Things. How Categories Frame the Mind*. Chicago: University of Chicago Press.

Langacker, Ronald. 1987. *Foundations of Cognitive Grammar. Volume 1*. Stanford: Stanford University Press.

Langacker, Ronald. 1991. *Foundations of Cognitive Grammar, Volume II, Descriptive Application*. Stanford: Stanford University Press.

Taylor, John. 2003 (3<sup>rd</sup> ed.). *Linguistic Categorization*. Oxford: Oxford University Press.

Elise.Mignot@sorbonne-universite.fr

Littérature britannique XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles

## 'The Shape of Things to Come' (3):

## The Novel as Premonition

## Objectifs du séminaire

Le séminaire se donne trois objectifs : 1) permettre aux masterants de se familiariser avec plusieurs outils théoriques ; 2) encourager une transversalité entre études littéraires, philosophie, histoire des idées et « civilisation » ; 3) esquisser une perspective diachronique sur quelques enjeux éthiques et esthétiques du roman contemporain. Le thème de l'année 2020-2021, pour la troisième année consécutive, sera l'invention du futur par le roman. Il emprunte son titre à un texte célèbre de H.G. Wells, *The Shape of Things to Come* (1933), qui prédit l'histoire du monde de 1933 à 2106. L'accent sera mis, néanmoins, sur la veine dystopique et post-apocalyptique du roman contemporain. Le séminaire porte sur un nombre illimité de textes, mais les œuvres devant être *obligatoirement* lues par les étudiants sont indiquées ci-dessous.

## Langue utilisée

anglais

## Contenu du séminaire

## Semestre 1

Le premier semestre sera consacré à une sensibilisation aux enjeux théoriques de la recherche en lettres et sciences humaines et à l'acquisition d'un vocabulaire critique en anglais. On commentera chaque fois un extrait des romans au programme, en adoptant pour chaque séance une perspective méthodologique différente. Pour l'année 2020-2021, on lira, entre autres, Louis Althusser, Roland Barthes, Jacques Lacan, Jacques Derrida, Michel Foucault, Michel de Certeau, Jacques Rancière, Stanley Cavell, Giorgio Agamben, Judith Butler, etc.

## Semestre 2

Le second semestre sera consacré à une analyse approfondie des romans au programme. Le point de départ sera la tradition de l'utopie, héritée de l'œuvre majeure de Thomas More, *Utopia* (1516), très vite soumise cependant à la satire. Même si William Morris réactive la veine utopique avec *News from Nowhere* (1890), lorsque le roman moderne s'en empare, l'invention du futur prend le plus souvent des airs de dystopie politique ou de monde post-apocalyptique, et ce dès *Frankenstein* (1818) ou *The Last Man* (1826), de Mary Shelley. Le corpus proposé permettra cette année encore de soulever de multiples questions pouvant se résumer à deux interrogations fondamentales : Quel avenir pour l'humanité ? Que fait la fiction quand elle se fait prémonition ? On parlera de l'espèce humaine, de la nature, des animaux, des enfants, des femmes. Et de la fin du monde.

## Lectures obligatoires

Mary Shelley, *Frankenstein*, 1818

Aldous Huxley, *Brave New World*, 1932

George Orwell, *Nineteen Eighty-Four*, 1949

William Golding, *Lord of the Flies*, 1954

Anthony Burgess, *A Clockwork Orange*, 1962

Doris Lessing, *The Memoirs of a Survivor*, 1974

Margaret Atwood, *The Handmaid's Tale*, 1985

P.D. James, *The Children of Men*, 1992

Kazuo Ishiguro, *Never Let Me Go*, 2005

## L'OEIL ET LA LETTRE: PARCOURS DE L'IMAGE DANS LA LITTÉRATURE AMERICAINE (XIX<sup>ème</sup>-XXI<sup>ème</sup> siècles)

Ce séminaire est consacré aux rapports entre texte et image dans la littérature et les arts américains et s'attache à rendre compte de ces phénomènes d'intermédialité en combinant une réflexion théorique et des études critiques d'œuvres majeures.

Il s'agira d'abord d'examiner l'effet-image et les enjeux esthétiques de l'image racontée ou citée dans le texte fictionnel ou non fictionnel. On s'intéressera au fonctionnement du portrait et de la description qui font dialoguer le texte avec la peinture, la photographie, le cinéma : du portrait et son pouvoir chez Poe au spectacle indicible de la nature chez Thoreau, de la référence ironique à la peinture chez James jusqu'à l'ekphrasis filmique dans *The Book of Illusions* de Paul Auster ou la novélisation (adaptation inversée) chez Robert Coover. L'écrivain se fait critique et la représentation y gagne en réflexivité.

En un second temps on explorera le visuel du texte et les jeux typographiques qui spatialisent la page en exhibant sa matérialité. Un choix d'œuvres des XX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècles illustrera notamment la pratique du collage et des calligrammes depuis les modernistes, (e.e. cummings) jusqu'à Danielewski, les procédés de la littérature ergodique qui mobilisent littéralement le lecteur, ou les découpages qui font d'un roman comme *Tree of Codes* (Safran-Foer) un « livre-sculpture ». On verra comment toutes ces techniques brouillent la frontière entre lisible et visible, et parfois entre prose et poésie.

Le dernier volet portera sur la présence effective de l'image-icône dans le texte contemporain et les effets d'hybridité qui en découlent. Dessins et photographies insérés dans le texte (chez Gass, Olsen, Everett et bien d'autres) instaurent une collaboration entre l'écrivain et l'artiste plasticien, tandis que de son côté le lecteur devient spectateur. Quelle tension, voire quelle violence produit l'image ? Quel est le statut du roman graphique ? On abordera pour finir le cas du roman électronique (*TOC* de Steve Tomasula) et d'un roman tri-dimensionnel (l'installation multimodale *There Is No Place Like Time* de Lance et Andi Olsen).

Une partie des séances sera consacrée aux travaux des étudiants. Une bibliographie plus détaillée et des directives méthodologiques seront fournies lors des premières séances.

### Programme provisoire et non limitatif :

Edgar Allan Poe, *Tales* : « The Oval Portrait » (1842,1845), « Ligeia » (1838,1845)

Henry James, « The Real Thing » (1892)

Henry David Thoreau, *Walden* (1854) [de préférence utiliser l'édition Norton]

Robert Coover, *A Night at the Movies* (1987)

Paul Auster, *The Book of Illusions* (2002)

Mark Z. Danielewski, *House of Leaves* (2000), *Only Revolutions* (2006)

Jonathan Safran Foer, *Tree of Codes* (2010)

Lance Olsen, *Theories of Forgetting* (2014), *There Is No Place Like Time* (2015)

Steve Tomasula, *VAS* (2002); *The Book of Portraiture* (2004); *TOC: A New-Media Novel* (2009)

Percival Everett, *Percival Everett by Virgil Russell* (2013)

Chris Ware, *Jimmy Corrigan* (2000), *Building Stories* (2012)

**Bibliographie indicative (à compléter à la rentrée):**

Roland Barthes, *La Chambre claire*, Paris, Cahiers du cinéma/Gallimard/Seuil, 1980.

Johanna Drucker, *Figuring the Word*, New York, Granary Books, 1998.

Linda Hutcheon, *A Theory of Adaptation*, New York, Routledge, 2006.

Liliane Louvel, *L'Œil du texte*, P. U. du Mirail, 1998.

—————, *Le Tiers pictural*, Rennes, PUR, 2012.

W.J.T. Mitchell, *Picture Theory*, U. of Chicago Press, 1994.

Françoise Sammarcelli, dir. *Image et mémoire*, Paris, PUPS, 2009.

—————, dir. *Textes vus, images lues, Sillages critiques* en ligne n°21, 2016.

Les sujets de mémoire peuvent ne pas avoir de rapport direct avec le thème du séminaire, mais doivent porter sur un corpus américain. On peut contacter Mme Sammarcelli par [courrier électronique : frasamm@club-internet.fr](mailto:frasamm@club-internet.fr) ou par l'intermédiaire de l'UFR d'anglais.

## LE GOTHIQUE AMÉRICAIN : ÉCRITURES ET RÉÉCRITURES

Le mémoire de M2 s'attachera à creuser à l'intérieur du corpus « gothique américain », choisi en accord avec le directeur de recherche, une dimension théorique et spéculative (soit dans une démarche d'analyse littéraire, soit dans une réflexion sur les liens entre psychanalyse et esthétique).

Les œuvres retenues pourront varier en fonction des participants. Une place plus large sera faite à l'apport des étudiants en cours de recherche. La dimension théorique élaborée en M1 sera élargie et approfondie en M2. Par exemple, d'autres textes à la lisière des interrogations entre théorie littéraire et réflexion sur les fonctionnements psychiques seront abordés comme les écrits de William James, *Moïse et le Monothéisme* de Freud, le *Traumatisme* de Ferenczi, les écrits d'autres philosophes sur le sublime (Longin, Kant, Lyotard...)

Ce séminaire vise à dessiner les contours d'un courant littéraire qui semble être le pendant d'un genre anglais homogène faisant florès à la toute fin du XVIII<sup>e</sup> siècle (1764-1810), alors qu'aux Etats-Unis, il s'agit plutôt d'un courant qui parcourt de façon souterraine tout le XIX<sup>e</sup> et poursuit ses ramifications spécifiques dans la fiction la plus contemporaine. A partir de la formule du narrateur non fiable et de l'écriture de la folie, s'élabore ainsi une littérature où les chimères et le surnaturel sont remplacés par l'instabilité de toute perception, et le possible basculement vers l'insensé. Se forge dès lors une véritable contre-culture dont la parole inquiète s'oppose en contrepoint aux discours de la raison triomphante et de l'expansionnisme commercial. A partir de l'exemple fondateur de Charles Brockden Brown (1771-1810) et à travers tout le XIX<sup>e</sup> siècle (Poe, Hawthorne, Melville, Bierce, James...), on tentera de saisir les modalités formelles d'une littérature de la peur qui s'inscrit dans des représentations telles que le double, le spectre, l'Inquiétante étrangeté, la fragmentation... Seront conjointement utilisés des textes de théorie esthétique, en particulier autour de la question du Sublime, et des écrits psychanalytiques. L'optique de ce séminaire n'est cependant pas la psychanalyse dite appliquée, mais au contraire, la recherche dans le corpus littéraire américain, notamment du XIX<sup>e</sup> siècle, mais ensuite confirmées (ou non) au XX<sup>e</sup> siècle, d'intuitions sur les fonctionnements de la psyché en regard de la découverte freudienne.

Sur le versant moderne et contemporain, seront abordés des auteurs comme W. Faulkner, Flannery O'Connor, Tennessee Williams, Truman Capote, Toni Morrison, Paul Auster, Fanny Howe, Joyce Carol Oates, Don DeLillo, Jayne Ann Phillips.... La liste sera établie en début d'année en concertation avec les participants.

Sur le versant moderne et contemporain, pourront être abordés des auteurs comme W. Faulkner, Flannery O'Connor, Tennessee Williams, Truman Capote, Toni Morrison, Paul Auster, Fanny Howe, Joyce Carol Oates, Don DeLillo, Jayne Ann Phillips.... La liste sera établie en début d'année en concertation avec les participants.

Au deuxième semestre, en particulier, on s'attachera également à l'étude de plusieurs films qui contribuent à la redéfinition contemporaine du gothique : *Rebecca* de Hitchcock, *Suddenly Last Summer* de Mankiewicz, *The Night of the Hunter* de Laughton, *The Shining* de Kubrick.

### Corpus de base (XIX<sup>e</sup>)

Charles Brockden Brown, *Edgar Huntly*. Ed. Barnard & Shapiro. Indianapolis: Hackett Publishing Cy. 2006.

Edgar Allan Poe, *The Portable Edgar Allan Poe* (Penguin Classics, 2006)

Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter*. (Norton Critical Edition, 2006)

Henry James, *Ghost Stories of Henry James* (M. Scofield ed. Wordsworth edition, 2008).

**Corpus (XX<sup>e</sup>)** : à déterminer suivant les recherches menées par les participants et sera fixé en septembre).

### Bibliographie critique et théorique non exhaustive

Abraham et Torok, *L'Ecorce et le Noyau* (Paris, Flammarion, 1996)

Agamben, Giorgio. *Le langage et la mort* (Paris, Bourgois, 1991)

Amfreville, Marc. *Charles Brockden Brown* (Paris, Belin, Voix américaines, 2000)

*Ecrits en souffrance* (Paris, Michel Houdiard, 2009)

Burke, *A Philosophical Enquiry into the Origins of Our Ideas of the Sublime and the Beautiful* (1757; Oxford UP, 1990)



Deleuze, Gilles, *Critique et Clinique* (Le Minuit, 1993).

Freud, *Essais de Psychanalyse Appliquée* (Gallimard, 1976)

Jenny Laurent, *La Terreur et les Signes* (Paris, Gallimard, 1982)

Fiedler, Leslie: *Love and Death in the American Novel* (New York, Criterion Books, 1961)

Punter, David, *The Literature of Terror*, 2 volumes (Longman, 1996)

Marc Amfreville : [marc.amfreville@free.fr](mailto:marc.amfreville@free.fr)

**SOCIAL / POLITICAL UNREST**

**Robert POOLE 4 séances: Mercredi 27 janvier, 3 février, 10 février, 17 février**

**Joad RAYMOND 4 séances : Mercredi 3 mars (24 février : vacances), 10 mars, 17 mars, 24 mars**

**John McCLEOD 4 séances : Mercredi 31 mars, 7 avril, 14 avril, un 4<sup>ème</sup> séminaire à placer avant le 16 avril ou cours à distance**

**DST surveillé : le mercredi 12 mai**

**Programme:****4. Robert POOLE****Popular protest in early nineteenth-century England**

The 1819 'Peterloo' rally in Manchester for radical reform of parliament was a landmark event in English popular protest. It marked a turning point between older forms of locally-based crowd protest and more modern forms of organised mass politics. It lay on the boundary between constitutional forms of protest, centred around petitioning, and open rebellion. It took place at a half-way stage in the development of the cotton factory system, involving far more artisans than factory workers. And it generated a remarkable literature of protest, both prose and poetry. In the first week we look at 'Peterloo' in the round using a range of audio-visual resources, many of them available online. In the following three weeks we look at some related episodes of popular protest: food riots, petitioning, and the female reform movement. All of these lead back to Peterloo, and to a deeper understanding of what happened in Manchester on 16 August 1819 and its historical significance.

**5. Joad RAYMOND****Milton and revolution**

John Milton's *Paradise Lost*, the greatest long poem in the English language, is also both a document of revolutionary experiences, and an expression of revolutionary fervour. Milton was a political pamphleteer during the Civil Wars in Britain in the 1650s, then a civil servant, working for the republican government in the 1650s. His poetry is a deep expression of his faith, but also bears the impression of his political and professional experiences. By an extraordinary alchemy he managed to sublimate these into a poetry that seems entirely distant from the *mêlée* of the quotidian. Indeed, *Paradise Lost* begins before Creation and ends with time itself, and extends beyond the reaches of the known universe, all the while focussing on the love, betrayal, and wounded reconciliation of a single human couple. In this part of the course we will focus on reading closely a single, long poem, and develop ways of interpreting it in historical context. Beginning with Milton's most famous pamphlet, *Areopagitica* (1644), we will then spend three seminars on *Paradise Lost*, covering (ambitiously) four books per seminar. In the first we'll discuss Milton's relationship with the reader; in the second, we'll discuss the nature of matter and the nature of freewill; in the third we'll discuss the politics of the poem. Make sure you've read the poem before we start.

**Primary sources**

- *Areopagitica*:

an online edition can be found here:

[https://www.dartmouth.edu/~milton/reading\\_room/areopagitica/text.html](https://www.dartmouth.edu/~milton/reading_room/areopagitica/text.html)

Try also to look at the EEBO / Historical Texts edition, which is a facsimile, so we can think about the physical appearance, and what difference it makes that it's a pamphlet.

- *Paradise Lost*

Feel free to use any print edition of *Paradise Lost*. Some good ones include:

- Milton, *Paradise Lost*, ed. Barbara Lewalski (Oxford: Blackwell, 2007)

- Milton, *Complete English Poems, of Education, Areopagitica*, ed. Gordon Campbell (London: Everyman, 1993)
- Milton, *Paradise Lost*, ed. R. Fowler (1968; 2nd edn., 1998)

But editions by Penguin, Oxford World's Classics, Norton or others will also be fine.

## Short additional reading list

Campbell, Gordon, and Thomas N. Corns, *John Milton: Life, Work and Thought* (Oxford: Oxford University Press, 2008).

Corns, Thomas N., *Regaining Paradise Lost* (London, 1994).

Empson, William, *Milton's God* (1961; Cambridge: Cambridge University Press, 1981).

Fish, Stanley, *How Milton Works* (Cambridge, Mass., 2001).

Lewalski, Barbara K., *The Life of John Milton: A Critical Biography* (Oxford: Blackwell, 2000).

McColley, Diane, 'Beneficent Hierarchies: Reading Milton Greenly', in Charles W. Durham and Kristin Pruitt McColgan, eds., *Spokesperson Milton: Voices in Contemporary Criticism* (London, 1994), pp. 231-48.

Norbrook, David, *Writing the English Republic: Poetry, Rhetoric and Politics, 1627-1660* (Cambridge: Cambridge University Press, 1999).

Radzinowicz, Mary Ann, 'The Politics of Paradise Lost', in K. Sharpe and S. N. Zwicker (eds.), *Politics of Discourse: The Literature and History of Seventeenth-Century England* (Berkeley: University of California Press, 1987), pp. 204-29.

Raymond, Joad, *Pamphlets and Pamphleteering in Early Modern Britain* (Cambridge: Cambridge University Press, 2003), chapter 6.

Rumrich, John P., *Milton Unbound: Controversy and Reinterpretation* (Cambridge: Cambridge University Press, 1996).

Schwartz, Louis (ed.), *The Cambridge Companion to Paradise Lost* (Cambridge University Press, 2014).

## 6. John McCLEOD

### Race riots in London

This section of the module explores the literary imagining and representation of race riots in post-war and contemporary London, focusing on the work of three writers. We consider the cultural rendition of riotous behaviour at three key moments in London's unfinished evolution from colonial centre to world city: the Notting Hill riots of 1959, the Brixton Riots of 1981, and the urban conflicts of the last decade fuelled by austerity, racism and the 'war on terror'. In each case we think about how literary texts explore the causes and contexts for riotous behaviour and their particular rendition and mediation of urban discord, as well as focus upon the impact of the matter of racial and cultural conflict on the manner, shape, and form of imaginative representation.

Our first text, Colin MacInnes's novel *Absolute Beginners* (1959), invites us into the vexed social and cultural transformation of London in the wake of post-war migration and the rise of the newly affluent teenager, and enables us to consider the infant political cultures emerging amongst London's youth after the war and their brittle, often sinister demeanour. Our second text, the *Selected Poems* (2006) of 'dub' poet Linton Kwesi Johnson, takes us into the hostile environment experienced by London's so-called 'second generation' of black Britons in the late 1970s and the riots that erupted in Brixton in April 1981. Johnson's work, which inaugurated an entirely new literary genre influenced as much by the reggae musics of the Caribbean as the political poetry of the Anglosphere, raises a compelling range of issues: the formulation of a new anti-racist political community amongst the young, the role of music and popular-culture happenings in fighting oppression, the shaping of an entirely new cultural aesthetic able to bear witness to the new political and social relations struck at large. Our third text, Guy Gunaratne's novel *In Our Mad and Furious City* (2018), situates London's contemporary cultural life and conflicts in the longer context of urban hostility and tension, and imagines the city's current fractures and faultlines that vividly come to the fore in an imagined riot sparked by the killing of the British soldier Lee Rigby in 2013. The novel allows us to take the measure of the alleged postcolonial condition of twenty-first-century London, not least in the ways it compares with the riotous environs of previous pressure points (such as Notting Hill in 1959).

Collectively, these three texts present a postcolonial history of post-war London through their divergent rendition of race riots, emphasise the many new forms of literary and cultural expression fashioned in their midst, and point progressively — despite their often grim subject matter — to the persistence of hope, change, and transformation that remain unvanquished by prejudice, division, and violence.

### Primary texts:

Colin MacInnes, *Absolute Beginners* (Allison and Busby, 2011 [1959])

Linton Kwesi Johnson, *Selected Poems* (Penguin, 2006)

Guy Gunaratne, *In Our Mad and Furious City* (Tinder, 2018)

## BRITISH SOCIETY SINCE 1945

Ce séminaire vise à donner un aperçu général de la société britannique depuis 1945 afin de comprendre l'évolution des mentalités et des pratiques sociales sur la durée. Les changements seront explorés dans une perspective essentiellement sociologique et démographique. Après une présentation générale du royaume (données géographiques et démographiques), la société britannique sera appréhendée sous l'angle des classes sociales, de la famille (mariage, divorce, socialisation), des minorités (groupes ethniques, femmes) et des questions de société (éducation, religion, pauvreté, criminalité, discrimination). Il s'agira pour l'étudiant(e) d'apprendre à manier des concepts sociologiques (comme la mobilité sociale, le genre ou l'exclusion) et à faire le lien entre la théorie et la pratique. La technique du commentaire de texte sera également étudiée et fera l'objet d'un partiel final (commentaire de texte écrit en fin de semestre). Un entraînement sera proposé en cours de semestre pour un « devoir à la maison ». Certains thèmes donneront lieu à des discussions-débats, permettant ainsi à l'étudiant(e) de construire un argumentaire efficace pour une présentation orale informelle. On s'appuiera sur une sélection de documents qui illustreront les thèmes abordés. La nature des supports variera, permettant à l'étudiant(e) d'appréhender divers styles de documents : tableaux statistiques, articles de presse, extraits de classiques en sociologie, etc.

Un excellent niveau d'anglais est attendu.

### Évaluation

- Ecrit (50%) : commentaire de texte sur table (30%), devoir maison (20%)
- Oral (50%) : présentation orale (50%)

### Mémoires de Master 1 et Master 2

Les mémoires dans le cadre du Master 1 ou 2 pourront porter indifféremment sur les champs abordés au niveau M1 ou au niveau M2. Merci de prendre rendez-vous pour discuter d'un sujet éventuel.

(voir le descriptif du séminaire intitulé : *British Political Parties and Elections in Britain*, proposé au second semestre)

### Bibliographie sélective

MARWICK, Arthur. *British Society since 1945*. The Penguin Social History of Britain. Harmondsworth, Penguin Books, 2003, 4th rev. ed., 528p.

(Une bibliographie complémentaire sera communiquée en séminaire)

## BRITISH POLITICAL PARTIES AND ELECTIONS IN BRITAIN

L'objectif de ce séminaire de Master vise à familiariser les étudiants avec le système politique britannique et à mesurer l'importance des échéances électorales qui rythment le calendrier politique. On s'intéressera tout d'abord au cadre juridique et politique dans lequel se déroulent les différents types de consultations électorales : nature de l'élection, choix de la date du scrutin, calendrier de la campagne électorale, loi électorale, évolution de l'électorat. Dans un deuxième temps on étudiera plus précisément le déroulement d'une campagne électorale : acteurs, enjeux, discours, mobilisation des ressources, couverture médiatique et sociologie électorale. Les partis politiques seront appréhendés d'après leurs structures et leur idéologie afin de comprendre la façon dont ils ont été créés et la façon dont ils présentent leurs programmes politiques lors des consultations électorales. Les différentes stratégies politiques d'alliances seront étudiées.

On s'intéressera en particulier aux élections législatives, la dernière élection ayant eu lieu en 2019, dans le sillage du référendum de 2016 sur la sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne, et d'une première élection anticipée en 2017.

Le séminaire s'appuiera sur des documents primaires : programmes électoraux, résultats officiels des élections, rapports parlementaires, mémoires politiques ; ainsi que sur des sources secondaires : articles de presse, livres d'experts dans le domaine des élections ; articles scientifiques. Un excellent niveau d'anglais est attendu.

### Évaluation

- Ecrit (50%) : Constitution d'un dossier de plusieurs documents et synthèse critique de ce dossier. Le dossier portera sur l'un des thèmes abordés en séminaire.
- Oral (50%) : présentation orale

### Mémoires de Master 1 et de Master 2

Les mémoires dans le cadre du Master 1 ou 2 pourront porter indifféremment sur les champs abordés au niveau M1 ou au niveau M2. Merci de prendre rendez-vous pour discuter d'un sujet éventuel (voir le descriptif du séminaire intitulé : *British Society since 1945*, proposé au premier semestre)

### Bibliographie sélective

- DENVER, David. *Elections and Voters in Britain*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2007 (2nd ed.), 226p.
- FARRELL, David M.. *Electoral Systems. A Comparative Introduction*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2011 (2001), 2nd ed., 279p.
- KAVANAGH, Dennis, Philip COWLEY. *The British General Election of 2015*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2015, 520p.
- KAVANAGH, Dennis, Philip COWLEY. *The British General Election of 2017*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2018, 570p.
- LEONARD, Dick, Roger MORTIMORE. *Elections in Britain. A Voter's Guide*. Basingstoke, Palgrave/Macmillan, 2005 (1968), 5 ed., 281p.
- TONGE, Jonathan, Cristina LESTON-BANDEIRA. *Britain Votes 2017*. Oxford, OUP, 2018, 320p.

## Readings in Twentieth-Century US History (S1)/Theory and Method in Social and Cultural Research (S2)

"The past is never dead. It's not even past."

--William Faulkner

The first semester of this year-long seminar will seek to introduce students to some of the major historiographical debates within a range of subfields of the literature of twentieth-century US history. Our readings will be drawn from high impact works of historical scholarship; class discussions each week will take shape around a consideration of the historiographical, theoretical, methodological, and political stakes of these works. We will use our readings as entry points into some of the major currents shaping the world of research in the humanities and social sciences today: critical race studies, gender studies, feminism, queer studies, environmental studies, cultural studies, transnationality, intersectionality, among others. One of our main objectives will be to historicize the present—that is to say, to excavate the structures and subterranean histories that help to determine the political possibilities of our time. Another will be to investigate the methodologies and theoretical tools available to historians working on twentieth-century US history. Students in the seminar will be expected to contribute their thoughts each week to an online forum and to participate actively in class.

The second semester will be organized around methodological and theoretical issues related to research in the social sciences. A selection of readings to be determined collectively (at the conclusion of the first semester) will be used to offer examples of how scholars develop theoretical frameworks and methodological approaches for exploring a range of social, political, and cultural issues in the contemporary United States. Students will examine the relevance of such works to their own research projects, which they will present to the class in a workshop setting.

Evaluations will be based on an in-class presentation, weekly participation in class discussions and in the moodle forum, and a final exam.

### Selected Bibliography

Beth Bailey, *Sex in the Heartland* (Harvard University Press, 1999).

Margot Canaday, *The Straight State: Sexuality and Citizenship in Twentieth-Century America* (Princeton University Press, 2009).

Patricia Hill Collins, *Black Sexual Politics: African Americans, Gender, and the New Racism* (Routledge, 2005).

William Cronon, "A Place for Stories: Nature, History, and Narrative," *Journal of American History*, Volume 78, Issue 4, (March 1992): 1347-1376.

Jefferson Cowie, *Stayin' Alive: The 1970s and the Last Days of the Working Class* (New Press, 2012).

Kelly Lytle Hernandez, *City of Inmates: Conquest, Rebellion, and the Rise of Human Caging in Los Angeles, 1771-1965* (University of North Carolina Press, 2017).

Walter Johnson, *The Broken Heart of America: St. Louis and the Violent History of the United States* (Basic Books, 2020).

Alondra Nelson, *Body and Soul: The Black Panther Party and the Fight against Medical Discrimination* (University of Minnesota Press, 2011).

Alice O'Conner, *Poverty Knowledge: Social Science, Social Policy, and the Poor in Twentieth-Century U.S. History* (Princeton University Press, 2001).

Robin Kelley, "'We Are Not What We Seem': Rethinking Black Working-Class Opposition in Jim Crow South," *Journal of American History* 80, no. 1 (June 1993): 75-112.

Kim Phillips-Fein, *Invisible Hands: The Making of the Conservative Movement from the New Deal to Reagan* (Norton, 2009).

Daniel T. Rodgers, *Age of Fracture* (Harvard University Press, 2011).

George Sanchez, *Becoming Mexican American: Ethnicity, Culture, and Identity in Chicano Los Angeles, 1900-1945* (Oxford University Press, 1993).

## Traductologie

Attention ! Notre UFR offre un séminaire entièrement consacré à la traductologie au premier semestre. Celui du second semestre combine traductologie et linguistique.

## « Traduire l'enfance »

Ce séminaire abordera la traductologie en privilégiant une approche peu développée dans le contexte français actuel, qui est pourtant riche d'enseignements pour le champ de recherche dans son ensemble : la traduction de la littérature enfantine et le monde de l'enfance au sens large.

Le séminaire sera construit en trois temps. Nous commencerons par un volet théorique abordant les enjeux fondamentaux de skopos, de voix et situant la dimension intersémiotique, quasi-constitutive du genre.

Dans un deuxième temps nous développerons des outils d'analyse en procédant à des études de cas de traductions soulevant des problèmes spécifiques, du *Gruffalo* de Julia Donaldson et Axel Scheffler, *My Name is Wakawakaloch* de Chana Stiefel et Mary Sullivan et *French Children Don't Throw Food* de Pamela Druckerman. Nous verrons que, bien que simples à traduire du point de vue lexical, ces textes nécessitent une réflexion traductologique élargie mettant en pratique des approches variées allant des études de genre à la théorie post-coloniale et à l'anthropologie.

La troisième partie du séminaire sera consacrée à des joutes de traduction où les étudiants présenteront des traductions contrastées d'un même texte en défendant leurs choix. Ce travail fera l'objet d'une note d'exposé.

Ce séminaire sera utile aux étudiants qui se destinent à la recherche, que ce soit dans le domaine des études anglophones ou dans un M2 de traduction. Il se déroulera en anglais et en français. L'évaluation comporte une note d'écrit (DST) et une note d'exposé.

Les sujets de mémoire acceptés peuvent porter sur tous les domaines de la traductologie et des transferts interculturels au sens large. Le mémoire peut également consister en une traduction commentée.

Mme Pickford peut être contactée à l'adresse [susan.pickford@sorbonne-universite.fr](mailto:susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

## Bibliographie indicative

Muguraș Constantinescu. *Lire et traduire la littérature de jeunesse. Des contes de Perrault aux textes ludiques contemporains*. Bruxelles: Peter Lang, 2013

Virginie Douglas et Florence Cabaret. *La retraduction en littérature de jeunesse/Retranslating Children's Literature*. Bruxelles: P.I.E. Peter Lang, 2014

Nic Diament, Corinne Gibello et Laurence Kiefé (éds). *Traduire les livres pour la jeunesse: enjeux et spécificités*. Paris: BNF-Hachette, 2008

Gillian Lathey, *Translating Children's Literature*, Routledge, 2015

Roberta Pederzoli. *La traduction de la littérature d'enfance et de jeunesse et le dilemme du destinataire*. Bruxelles: Peter Lang, 2012.

## Linguistique &amp; traductologie

## Linguistique (Christelle Lacassain-Lagoïn)

L'objectif de ce séminaire, consacré à la grammaire de l'anglais, est d'étudier la complémentation verbale selon divers cadres théoriques et approches (syntaxique, sémantique, cognitive et pragmatique). D'autres champs disciplinaires (philosophie, psychologie) pourront apporter un éclairage sur les problématiques traitées.

L'objet d'étude privilégié sera la complémentation par des subordonnées, à forme finie et non finie, et permettra d'aborder des thèmes relatifs à la complémentation : les rôles sémantiques, les fonctions syntaxiques, l'opposition entre complément et circonstant.

Les différences et similitudes structurelles, sémantiques et discursives que présentent les subordonnées complétives seront étudiées à l'interface syntaxe-sémantique, et leurs caractéristiques seront comparées à celles d'autres constituants (syntagmes nominaux ou prépositionnels, par exemple) qui occupent les mêmes fonctions. On s'intéressera notamment aux constructions caténatives, aux motivations qui président au choix d'un type de subordonnée, aux concepts de nominalisations externe et interne, ainsi qu'à la genèse des énoncés complexes.

Des problématiques spécifiques pourront être abordées en détail : par exemple, l'identification du sujet avec les subordonnées non finies, l'opposition entre les complétives en -ING et celles en TO, le rôle des subordonnants et opérateurs dans la construction syntaxique et la signification véhiculée.

Ce séminaire sera utile aux étudiants qui se destinent à la recherche (par la maîtrise de cadres théoriques spécifiques) et/ou qui souhaitent passer les concours de recrutement. Il se déroulera principalement en anglais, et donnera lieu à une évaluation écrite sur table.

Les sujets de mémoire peuvent porter sur tous les domaines de la linguistique anglaise. Les études sur corpus (notamment de type BNC ou COCA) sont encouragées.

Contact : [christelle.lacassain-lagoïn@sorbonne-universite.fr](mailto:christelle.lacassain-lagoïn@sorbonne-universite.fr)

## Traductologie (Julie Vataïn-Corfdir)

Les séances de traductologie du second semestre mêleront réflexion théorique et ateliers pratiques autour d'un projet suivi de traduction collective. L'objet de ce travail sera la pièce de théâtre *Desdemona* (2011 ; texte de Toni Morrison, paroles et musique de Rokia Traoré). Ce texte hybride permettra d'aborder non seulement toutes les contraintes qui s'attachent à la traduction du dialogue (théories de l'oralité, questions linguistiques des registres, accents, idiolectes et métissages, questions techniques posées par le spectacle vivant), mais aussi d'élargir l'analyse vers une pensée plus globale du positionnement du texte traduit. *Desdemona* invite en effet à s'interroger sur le traitement du palimpseste shakespearien, sur la réception contrastée de la parole dite ou chantée, et sur la reconquête militante (« reclaiming ») de figures féminines assujetties, ce qui engagera une ouverture vers les théories féministe et postcoloniale de la traduction.

Le séminaire se déroule en français et en anglais. La partie traductologie donne lieu à une note d'oral sur un exposé présenté en dehors du cours. Les sujets de mémoire peuvent porter sur tous les domaines de la traductologie et des transferts culturels, ainsi que sur une traduction commentée.

Contact : [julie.vataïn@sorbonne-universite.fr](mailto:julie.vataïn@sorbonne-universite.fr)

## Bibliographie indicative pour la partie linguistique

ANDERSSON, Evert. *On Verb Complementation in Written English*. Lund: C W K Gleerup, 1985.

COTTE, Pierre. *Grammaire linguistique*. Paris : Didier-Érudition, 1997.

COTTE, Pierre. « De la cognition à la syntaxe : le complément dans la genèse du sens ». C. Delmas (éd.), *Complétude, cognition, construction linguistique*. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006, p. 29-34.

COTTE, Pierre. « Hiérarchies », *E-rea* [En ligne], 9.2, 2012 ; URL : < <http://erea.revues.org/2652> >.

CREISSELS, Denis. *Syntaxe générale : une introduction typologique*. Paris : Lavoisier, 2006.

CROFT, William. *Syntactic Categories and Grammatical Relations. The Cognitive Organization of Information*. Chicago: University of Chicago Press, 1991.

DELMAS, Claude. « Représentation paradoxale du complément en français et en anglais ». C. Delmas, *Complétude, cognition, construction linguistique*. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006, p. 35-45.

DIRVEN, René. "A Cognitive Perspective on Complementation", D. Jaspers, W. Klooster, Y. Putseys & P. Seuren (eds.), *Sentential Complementation and the Lexicon*. Dordrecht: Foris Publications, 1989, p. 113-139.

DIXON, Robert M. W. *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles*. Oxford: Clarendon Press, [1991] 1992.

DUFFLEY, Patrick J. *The English Infinitive*. London / New York: Longman, 1992.



- HUDDLESTON, Rodney & Geoffrey K. PULLUM. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- KHALIFA, Jean-Charles. *Syntaxe de l'anglais. Théories et pratique de l'énoncé complexe*. Gap / Paris : Ophrys, 2004.
- LANGACKER, Ronald W. *Cognitive Grammar. A Basic Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- LEVIN, Beth. *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*. Chicago/London: The University of Chicago Press, 1993.
- SINCLAIR, John. *Collins Cobuild Grammar Patterns 1: Verbs*. Online edition. London: HarperCollins, 1996.
- TALMY, Leonard. *Towards a Cognitive Semantics*. Vol. I and II. Cambridge, Mass.: MIT Press, 2000-2001.
- WIERZBICKA, Anna. *The semantics of grammar*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing, 1988.

### **Bibliographie indicative pour la traductologie**

*Actes des Assises de la Traduction Littéraire d'Arles (ATLAS)* : un volume par an publié chez Actes Sud sur une variété de questions. De nombreux volumes sont gratuitement accessibles en ligne. Voir notamment les actes des ATLAS 6 (« traduire le théâtre », 1990), 14 (« l'oral dans l'écrit », « les parlars populaires », « l'anglais des États-Unis », 1997) et 23 (« sur-titrage d'opéra », 2007).

Bassnet, Susan & Harish Trivedi (eds.). *Postcolonial Translation: Theory and Practice*. Londres & New York: Routledge, 1999.

Berman, Antoine. *L'Épreuve de l'étranger*. Paris : Gallimard, 1984.

Von Flotow, Luise (ed.). *Translating Women*. Ottawa : University of Ottawa Press, 2011.

Meschonnic, Henri. *Poétique du traduire*. Lagrasse : Verdier, 1999.

Steiner, George. *After Babel. Aspects of Language and Translation*. Oxford: OUP, 1975.

Morrison, Toni, with lyrics by Rokia Traoré. *Desdemona*. Londres: Oberon Books, 2012.

## NEW PERSPECTIVES IN RELIGIOUS STUDIES

### Religion in the History of the United States

The seminar is an introduction to the study of religion, spirituality and secularism in the United States. The first semester will invite students to think about religion as a historical phenomenon. The focus will be on the relationship between history and religion, and on the role religion played in the development of the United States and American identity.

Several scholars have pointed out that religion was often left out in historical narratives. According to Jill Lepore, “it is a blind spot of our historians” (*Newsweek*, 09/20/18). Throughout the history of the United States, however, religion has contributed both to forces of diversity and fragmentation, as well as to forces of union and cultural homogeneity. Conversely, throughout history, religion has been subject to new meanings and interpretations.

Before the rise of social and cultural history during the 1970s and 1980s, most American historians focused on Protestantism and white heterosexual male leaders. Today, in contrast, historians tend to highlight transatlantic connections, religious pluralism, issues of gender, and the agency of Native Americans, enslaved people, and women of all races.

The seminar will be organized both chronologically and thematically. Students will confront historiographical questions. They will be invited to select, read and present relevant primary and secondary sources.

Course requirements: Student participation is an integral component for the success of this class. All course participants will be expected to arrive to class prepared to discuss the assigned readings.

Assignments: In-class oral presentations of sources and at least one response paper to the assigned readings, as well as an exam essay at the end of the semester.

### Bibliography

Sydney E. Ahlstrom, *A Religious History of the American People* (1972)

Catherine Albanese, *America: Religions and Religion* (1999)

Catherine A. Brekus. “Contested Words: History, America, Religion.” *The William and Mary Quarterly*, vol. 75, no. 1, 2018, pp. 3–36.

Jon Butler, “Jack-in-the-Box Faith: The Religion Problem in Modern American History.” *The Journal of American History*, vol. 90, no. 4, Mar. 2004, pp. 1357-78.

Jon Butler, Grant Wacker, Randall Balmer, *Religion in American Life: A Short History* (2007)

Jill Lepore, *These Truths: A History of the United States* (2018)

Amanda Porterfield and John Corrigan, ed., *Religion in American History* (2010)

## Religion and the Body

The second semester will be organized around an exploration of the relationship between religion and the body in the United States. We will look at the ways in which the body is imagined and deployed in religious practices and beliefs. We will seek to highlight religion's role in constructing and shaping the believers' bodies, and the contribution of new understandings of the body to the evolution of religion.

In particular, we will address the representation of the divine in art, issues of sexuality and gender, as well as the relationship between religion and the Covid-19 pandemic.

Course requirements: Student participation is an integral component for the success of this class. All course participants will be expected to arrive to class prepared to discuss the assigned readings.

Assignments: The sources which will be presented in class and discussed collectively will be selected by the students. The students will conduct field work on a given topic.

## Bibliography

Régine Azria et Danièle Hervieu-Léger, dir., *Dictionnaire des faits religieux* (2010)

Sarah Coakley, ed., *Religion and the Body* (2000)

Robert C. Fuller, *The Body of Faith: A Biological History of Religion in America* (2013)

Yudit Kornberg Greenberg, ed., *The Body in Religion: Cross-Cultural Perspectives* (2017)

Joan Wallach Scott, *Sex and Secularism* (2018)

Annette Weissenrieder, Gregor Etzelmuller, ed. *Religion and Illness* (2016)

Benjamin E. Zeller, Marie W. Dallam, Reid L. Neilson, and Nora L. Rubel, ed., *Religion, Food, and Eating in North America* (2014)

Nathalie Caron encadre des mémoires portant sur la religion aux États-Unis, ainsi que sur l'histoire des États-Unis, de la période du contact à la fin du XIXe siècle. Au-delà du XIXe siècle, d'autres champs peuvent être envisagés, en particulier en histoire des femmes ou « gender studies ».

Contact : nathalie.caron@sorbonne-universite.fr

### From Indulgence to Toleration : The British Experience, 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries

La liberté de conscience, dont la liberté religieuse est un aspect majeur, est tenue comme allant de soi dans les démocraties contemporaines. Il n'en a cependant pas toujours été ainsi, et c'est seulement au fil d'un long processus historique que l'on est passé de l'uniformité religieuse à la pluralité, et que la tolérance pleine et entière l'a emporté sur des régimes antérieurs de concessions minimales. De ce point de vue, l'histoire britannique est particulièrement intéressante, car elle est à la fois singulière et exemplaire.

Singulière, car la question de la diversité religieuse y prend un tour très particulier : l'Église d'Angleterre, Église protestante d'État, est non seulement confrontée à la persistance du catholicisme, mais encore à l'existence d'une pluralité d'églises protestantes dissidentes, ou non-conformistes ; on doit en outre tenir compte du fait que dans chacun des trois royaumes (Angleterre, Écosse, Irlande) sur lesquels règnent les souverains anglais, la question religieuse se pose de manière tout à fait spécifique.

Exemplaire, car c'est toute la panoplie des attitudes possibles face à la diversité religieuse qui fut expérimentée dans les Îles britanniques, singulièrement aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, sur lesquels nous nous concentrerons : depuis les tentatives pour imposer l'uniformité religieuse (Act of Uniformity, 1662), en passant par une forme de tolérance à minima (Toleration Act, 1689), jusqu'à l'émancipation des *dissenters* (1829), puis des catholiques (1829), au début du XIX<sup>e</sup> siècle.

Le séminaire croisera l'approche historique, et l'histoire intellectuelle, en prenant notamment appui sur des textes fondateurs pour penser la tolérance et la liberté de conscience : Pierre Bayle, *Commentaire philosophique sur ces paroles de Jésus-Christ : « Contrains-les d'entrer »*, 1686 ; John Locke, *A Letter Concerning Toleration*, 1689 ; John Toland, *Reasons for Naturalizing the Jews in Great-Britain and Ireland*, 1714.

#### Bibliographie indicative

- Bayle, Pierre, *Commentaire philosophique sur ces paroles de Jésus-Christ : « Contrains-les d'entrer »*, éd. Jean-Michel Gros, Paris : Presses pocket, 1992 [1686]  
Harris, Tim, *Restoration, Charles II and his Kingdoms*, London : Penguin Books, 2006  
Harris, Tim, *Revolution, The Great Crisis of the British Monarchy, 1685-1720*, London : Penguin Books, 2006  
Lecler, Joseph, *Histoire de la tolérance au siècle de la Réforme*, Paris : Albin Michel, 1994  
Locke, John, *A Letter Concerning Toleration*, ed. James Tully, Indianapolis : Hackett Publishing Company, 1983 [1689]  
Marshall, John, *John Locke, Toleration and Early Enlightenment Culture*, Cambridge : Cambridge University Press, 2006  
O'Gorman, Frank, *The Long Eighteenth Century, British Political and Social History, 1688-1832*, London : Bloomsbury Academic, 2016.

**Le télescope et le microscope :  
Philosophie naturelle et représentation de la condition humaine (XVIIe-XVIIIe siècles)**

“By the means of Telescopes, there is nothing so far distant but may be represented to our view ; and by the help of Microscopes, there is nothing so small as to escape our enquiry, hence there is a new visible World discovered to the understanding.”

Robert Hooke, *Micrographia*, 1665

De la fin du XVe siècle au XVIIIe siècle, les grandes explorations géographiques bouleversèrent profondément la connaissance et la représentation que l'on se faisait du globe terrestre et de ses habitants. Mais comme le rappellent ces quelques lignes de Robert Hooke, c'est un nouveau monde d'un tout autre ordre que permirent en même temps les progrès de l'optique : qu'il s'agisse de d'explorer l'infiniment lointain ou l'infiniment petit, ces deux inventions décisives que furent le télescope et le microscope ouvraient vers ces « deux infinis » dont parlait Blaise Pascal dans ses *Pensées*. Ce bouleversement scientifique, que l'on peut associer en Italie à la figure de Galilée (1564-1642), en Grande-Bretagne à celles d'Isaac Newton (1643-1727) et de Robert Hooke (1635-1703), et plus généralement aux travaux de la *Royal Society*, eut des répercussions morales et intellectuelles considérables, induisant d'abord une crise profonde de la représentation du monde et de l'homme, dont on trouve la trace au début du XVIIe siècle dans l'oeuvre d'un John Donne. Mais c'est aussi grâce au « newtonianisme » (à ne pas confondre avec la pensée de Newton lui-même) que se déploya une nouvelle compréhension du monde qui réconciliait science et foi, comme en témoignent les *Boyle Lectures* de la fin du XVIIe siècle et du début du XVIIIe siècle. C'est aussi à la même époque, et ce n'est pas un hasard, que prit corps l'optimisme philosophique, qui relativise l'importance du mal dans l'univers. Si son représentant le plus connu est Leibniz (*Essais de Théodicée*, 1710), on doit à l'évêque anglican William King un enquête sur l'origine du mal (*De Origine Mali*, 1702) qui fait figure d'oeuvre pionnière. Il aurait été étonnant que ce vaste chamboulement de la représentation du monde et de l'homme ne se traduise pas par le renouveau de la fiction à caractère philosophique (« philosophie littéraire et littérature pensive », pour reprendre l'expression de Barbara Cassin), qu'il s'agisse au XVIIe siècle de l'*Histoire comique des États et Empires de la Lune* (1657) de Cyrano de Bergerac, ou de *The Description of a New World, Called the Blazing World* (1666), de Margaret Cavendish, et au XVIIIe siècle de *Micromégas* (1752) de Voltaire, ou de ce monument qu'est le livre de Jonathan Swift, *Gulliver's Travels* (1726). Le séminaire s'appuiera donc sur une pluralité de textes et de documents visuels (notamment les extraordinaires gravures de Hooke publiées dans *Micrographia*) pour aborder ces thèmes, dans une perspective d'histoire des idées et d'histoire intellectuelle.

Bibliographie indicative

- Koyré, Alexandre, *From the Closed World to the Infinite Universe*, Baltimore : Johns Hopkins Press, 1957  
 Shapin, Steven & Simon Schaffer, *Leviathan and the Air-Pump. Hobbes, Boyle and the Experimental Life*, Princeton & Oxford : Princeton University Press, 2011  
 Shapin, Steven, *A Social History of Truth. Civility and Science in 17th Century England*, Chicago & London : University of Chicago Press, 1994  
 Willis, Martin, *Literature and Science*, London : Palgrave Macmillan, 2014

**Programme des séminaires d'anglais  
proposés pour les étudiants  
en Master d'autres disciplines  
(non spécialistes)**

# Anglais pour les étudiants de Master d'autres disciplines

Les étudiants non-spécialistes d'anglais peuvent choisir des enseignements qui leur sont réservés. Ils peuvent également s'inscrire dans les séminaires des spécialistes (voir brochure Master d'Études Anglophones) s'ils ont l'accord du professeur. Pour plus de précisions, consulter les fiches de chaque séminaire.

## Précisions importantes :

- Le nombre d'inscrits dans chaque séminaire est limité, et une répartition équilibrée des effectifs doit rester la norme. Il n'est pas permis de prendre le même séminaire (même enseignement, même semestre) deux années consécutives. Les étudiants et étudiantes ne respectant pas ce principe seront rayés des listes.
- Les étudiantes et étudiants arguant d'une incompatibilité d'emploi du temps devront en apporter la preuve écrite (emploi du temps, certificat médical, contrat de travail, etc). Ces documents sont à transmettre au coordonnateur des enseignements, Monsieur Regard (UFR d'anglais), qui après avoir pris l'avis des enseignants et enseignantes concerné.e.s, fera connaître sa décision sous huitaine.
- Les séminaires sont donnés en anglais. La validation du séminaire se fait au moyen de deux notes. L'étudiant.e composera un « devoir sur table » noté (coeff. 2), d'une durée de 1h30, rédigé en anglais de préférence, à hauteur d'un tiers au minimum si l'étudiant.e devait souffrir de lacunes insurmontables. Une seconde note (coeff. 1) sera obtenue grâce à un exercice déterminé par chaque enseignant.e.

## SEMESTRE 1

### 1/ **M1ANZAPV – M3ANZAPV**

Mme Cohen-Cheminet : « American Arts : from the Beginnings of the Nation to the Armory Show (1913) »

### 2/ **M1ANZPRD – M3ANZPRD**

Mme Lambert-Charbonnier : « From the Pre-Raphaelites to the Decadents : new perspectives on life and art »

### 3/ **M1ANZFBB – M3ANZFBB**

M. Regard : « From Barthes to Butler : Seminar of Critical Theory (1) »

### 4/ **M1ANZAAP – M3ANZAAP**

M. Victor : « Aspects of American photography (1) »

### 5/ **M1ANZPLB-M3ANZPLB**

Mme Toussaint : Angels and Demons : Portraits of Ladies in Nineteenth-century British Literature.

## SEMESTRE 2

### 1/ **M2ANZAPV – M4ANZAPV**

Mme Cohen-Cheminet : « American Arts : from the Armory Show (1913) to the Present »

### 2/ **M2ANZFBB– M4ANZFBB**

M. Regard : « From Barthes to Butler : Seminar of Critical Theory (2) »

### 3/ **M2ANZCPB – M4ANZCPB**

Mme Ribeyrol : « The Colours of the Past in 19th century Britain »

### 4/ **M2ANZAAP – M4ANZAAP**

M. Victor : « Aspects of American photography (2) »



**« American Arts : from the Beginnings of the Nation to the Armory Show (1913) »**

**Semestre I**

**Objectifs**

Ce séminaire s'adresse aux étudiants intéressés par les relations du texte poétique et de l'image, et prêts à découvrir la poésie américaine à la lumière des expérimentations esthétiques qui vont des origines de la nation à l'époque moderne (S1) ; puis du modernisme à l'extrême contemporain (S2).

Nous partirons de l'homonymie du vocable d' « image » qui repose sur l'idée, spontanée depuis l'ekphrasis grecque, d'une intime proximité entre l'image verbale et l'image picturale, d'une contiguïté entre l'image-trope et l'image iconique. L'image ne sera pas traitée comme illustration ou miroir des enjeux du texte poétique mais comme art autonome, qui affronte les enjeux esthétiques et idéologiques de son temps, avec les moyens spécifiques du peintre, du dessinateur, du photographe ou du sculpteur. Nous lirons/observerons ainsi les oeuvres, au contact de la poésie et des arts visuels.

Le séminaire doit permettre aux étudiants non-spécialistes d'anglais de s'exprimer dans une langue critique en anglais et de découvrir des artistes rarement rencontrés en contexte francophone.

**Contenu**

Le séminaire progresse de manière chronologique, l'exposition de l'Armory Show en Février 1913 servant de charnière entre deux périodes étudiées sur l'année.

Le premier semestre est consacré à l'émergence d'un art national structuré par la figure du héros américain (héros historique et personne ordinaire) ; par la relation à la nature, puis à la ville.

Les poètes (Ralph Waldo Emerson, William Cullen Bryant, Emma Lazarus, Emily Dickinson, Walt Whitman) sont associés aux icônes visuelles de la nation (entre autres: Benjamin West, John Singleton Copley, Charles Willson Peale, Gilbert Stuart, John Vanderlyn, John Trumbull, George Catlin, Thomas Cole, Fitz Hugh Lane, George C. Bingham, John Frederick Kensett, Asher Brown Durand, Martin Johnson Heade, Frederich Edwin Church, Albert Bierstadt, Thomas Moran, Frederic Remington, Charles Marion Russel). Il s'agira également de réfléchir à la méthodologie nécessaire à l'approche des oeuvres visuelles.

**Bibliographie**

COLE, Thomas. "Essay on American Scenery". *American Monthly Magazine* 1, (January 1836). ( disponible sur notre page moodle)

KRIEGER, Murray. *Ekphrasis: The Illusion of the Natural Sign*, Baltimore and London: The Johns Hopkins U P, 1992.

LOUVEL, Liliane. *Texte Image, Images à lire, textes à voir*, PU Rennes, 2002.

MITCHELL, W. J. Thomas. *Picture Theory: Essays on Verbal and Visual Representation*, U Chicago P, 1995.

**Volume horaire et modalités de contrôle**

Volume : 1h30 par semaine.

Contrôle continu intégral, sur la base de deux contrôles :

- un contrôle sur la méthodologie du champ (30 mn 'coeff. 1) à mi-semestre
- un DST en anglais (commentaire en anglais sur un poème associé à une œuvre visuelle du corpus étudié) selon une problématique personnelle étayée des concepts du séminaire (1h30, coeff. 2) en semaine 12 ou 13.

## FROM THE PRE-RAPHAELITES TO THE DECADENTS : NEW PERSPECTIVES ON LIFE AND ART

The Pre-Raphaelite Brotherhood can be considered as an early forerunner of modernism, for its rejection of traditional academic art forms of the 18th and early 19th century. At the same time, its opposition to rising materialism in Victorian Britain conveys a spiritual quest through art and literature which cannot be dissociated from the ethical and religious issues at the time. This course will study the different stages in Pre-Raphaelites' interaction with the progress of science, the spirit of relativism and the questioning and the revival of faith. As Pre-Raphaelites turned to Aestheticism, the question of art for art's sake is raised, as well as its influence on the decadent movement.

### Methodology

The methodology is based on the study of major texts and pictures of the period as well as the exploration of the text/image relation which is central to Pre-Raphaelite aesthetics.

### Outline

1. Pre-Raphaelite paintings and aesthetics. Text and pictures: Millais, Hunt and Rossetti
2. The Gothic Revival. Texts: John Ruskin
3. The aesthetic movement and the return of paganism. Texts: Algernon Charles Swinburne, Walter Pater.  
Picture: Whistler's *Symphony in White*
4. Platonism. Text and picture: Benjamin Jowett, Simeon Solomon
5. Scientific development. Influences of Tennyson and Darwinism
6. Philanthropy and the Oxford Movement. Text: Christina Rossetti
7. Art for art's sake. Text: Walter Pater
8. Decadence in the 1890s. Text: Oscar Wilde

### Assessment: two tests

A short test on the techniques of commenting a picture at mid-term.  
An essay or text commentary at the end of term.

### Bibliography :

CAZAMIAN, Louis François. *L'Angleterre moderne : son évolution*. Paris: Flammarion, 1911.  
FARMER, Albert John. *Le mouvement esthétique et "décadent" en Angleterre (1873-1900)*. Genève : Slatkine Reprints, 1978.  
LAMBERT-CHARBONNIER, Martine. *Walter Pater : Les portraits imaginaires. Miroirs de la culture et images de soi*. Paris : L'Harmattan, 2004. In particular, you may read passages dealing with Ruskin, Rossetti, Jowett, Wilde, Newman as well as some passages about Pater (writings on *Mona Lisa* and aesthetic criticism).

### Internet resources on authors and artists

<http://www.musee-orsay.fr/en/collections/overview/actualites/pre-raphaelism.html> <http://www.rossettiarchive.org/>  
<http://www.rossettiarchive.org/>  
<http://www.victorianweb.org/>  
on Ruskin. [http://www.shafe.uk/home/art-history/prb\\_contents/prb\\_10\\_-\\_ruskin/](http://www.shafe.uk/home/art-history/prb_contents/prb_10_-_ruskin/)  
BOCHER, Joshua. *Dante Gabriel Rossetti: Lover of Body and Spirit*. Brown University, 2006.  
<http://www.victorianweb.org/painting/dgr/paintings/bocher2.html>  
KASHTAN, Aaron. "Pre-Raphaelite Approaches to Ut Pictura Poesis: Sister Arts or Sibling Rivalry?" Brown University, 2004  
<http://www.victorianweb.org/painting/prb/kashtan12.html>  
LANDOW, George P. "Replete with meaning: William Holman Hunt and typological symbolism".  
<http://www.victorianweb.org/painting/whh/replete/ruskin.html>  
MOLLER, Kate. "Rossetti, Religion, and Women: Spirituality Through Feminine Beauty" *Pre-Raphaelites, Aesthetes, and Decadents*, Brown University, 2004. <http://www.victorianweb.org/authors/dgr/moller12.html>  
WILMER, Clive. 'No such thing as a flower ...no such thing as a man': John Ruskin's response to Darwin. *Sidney Sussex College, Cambridge*. <http://www.victorianweb.org/authors/ruskin/wilmer3.html>  
WONG, Ryan. *Ruskin, Wilde, Satire and the Birth of Aestheticism*. Brown University, 2008.  
<http://www.victorianweb.org/decadence/wong2.html>  
GRAHAM, Wendy. "Pre-Raphaelite Brothers, Sisters and Lovers". *A Companion to British Literature, Volume 4: Victorian and Twentieth-Century*. Ed. Robert DeMaria, Jr., Heesok Chang, Samantha Zacher. Willey, Blackwell, 2014. For internet link, search "A Companion to British Literature, Volume 4:"

**FROM BARTHES TO BUTLER :  
SEMINAR OF CRITICAL THEORY (1)**

**Objectifs**

La recherche en Lettres et sciences humaines est désormais internationale ; la maîtrise des théories critiques constitue un socle commun universel qui facilite la diffusion du savoir ; il est de plus en plus requis de publier en anglais. Ce triple constat est à l'origine de cette offre de cours, qui se donne trois objectifs principaux.

Le séminaire doit permettre aux masterants non-spécialistes d'anglais de :

- . 1) s'initier à la pratique de la langue critique en anglais
- . 2) réviser les principales méthodologies, des années 70 à nos jours
- . 3) se familiariser avec des documents de la culture anglo-saxonne, qui serviront de support à la mise en pratique de ces théories

**Contenu**

Le cours se conçoit comme un parcours chronologique des principales théories critiques, françaises et anglo-saxonnes, depuis les années 70 à nos jours, de Roland Barthes à Judith Butler, qu'il s'agit à chaque séance d'adapter à la langue anglaise et de mettre en pratique sur un document de culture anglo-saxonne. Une bibliographie obligatoire est imposée aux étudiants :

**Bibliographie Semestre 1**

- Roman Jakobson, 'Two Aspects of Language and Two Types of Aphasic Disturbances', in *Fundamentals of Language*, 1956.
- Gérard Genette, *Figures I, II, III*, 1966-1972.
- Roland Barthes, *Sade, Fourier, Loyola*, 1971.
- Jacques Lacan, 'L'Instance de la lettre dans l'inconscient', in *Écrits 1*, 1966.
- Julia Kristeva, *Semiotike*, 1968.
- Gilles Deleuze et Félix Guattari, *L'Anti-OEdipe*, 1972.
- Jacques Derrida, 'La Structure, le signe, le jeu', in *L'Écriture et la différence*, 1967.

**Volume horaire et modalités de contrôle**

**Volume : 1h30 par semaine sur 13 semaines. Évaluation : contrôle continu intégral, sur la base d'un DST en anglais (commentaire composé de document, 1h30, coeff. 2) + un contrôle grammatical (30', coeff. 1) à mi-semestre.**

## ASPECTS OF AMERICAN PHOTOGRAPHY (1)

### Objectifs

Ce cours propose une approche chronologique des principaux mouvements esthétiques qui ont dominé l'histoire de la photographie argentique aux Etats-Unis. Il s'appuie sur une mise en pratique des techniques d'analyse de l'image, sur la prise en compte des influences spécifiques exercées sur ce médium par le contexte américain (société, politique, histoire des idées, relations avec l'Europe), ainsi que sur l'exploration de ses liens avec les autres arts (peinture et littérature en particulier).

### Contenu Semestre 1

De la naissance de la photographie au début du Modernisme.

Parmi les questions abordées :

- l'usage du daguerréotype aux Etats-Unis
- image photographique et Guerre de Sécession
- la conquête photographique de l'Ouest : espace et paysage, invention de l'Indien
- le Pictorialisme américain
- la photographie américaine à l'heure du Modernisme : « straight photography », « New Vision »

### Bibliographie

- BARTHES, Roland. *La Chambre claire*. Paris : Cahiers du cinéma, Gallimard, Seuil, 1980
- BENJAMIN, Walter. « L'œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique ». Paris : Allia, 2003.
- BOURDIEU, Pierre (dir.). *Un Art moyen. Essai sur les usages sociaux de la photographie*. Paris : Minuit, 1965.
- BRUNET, François. *La Naissance de l'idée de photographie*. Paris : P.U.F., 2000.
- DAVIS Keith. *An American Century of Photography*. Kansas City : Hallmark, 1999.
- DURAND, Régis. *Le Regard pensif*. Paris : La Différence, Collection Les Essais, 2002.
- FREUND, Gisèle. *Photographie et société*. Paris : Seuil, Points, 1974.
- FRIZOT, Michel (dir.). *Nouvelle Histoire de la photographie*. Paris : Larousse, Adam Biro, 2001.
- JEFFREY, Ian. *Photography: A Concise History*. London : Thames and Hudson, 1981.
- KRAUSS, Rosalind. *Le Photographique. Pour une théorie des écarts* (Traduction de Marc Bloch et Jean Kempf). Paris : Macula, 1990.
- MORA, Gilles. *Petit Lexique de la Photographie*. Paris : Editions Abbeville, 1998. (Version en anglais : *PhotoSpeak : a guide to the ideas, movements and techniques of photography, 1839 to the present*).
- NAEF, Weston. *The J. Paul Getty Museum Handbook of the Photographs Collection*. Malibu : The J. Paul Getty Museum, 1995.
- NEWHALL, Beaumont. *The History of Photography*. New York : The Museum of Modern Art, 1964 (4<sup>th</sup> edition).
- ORVELL, Miles. *American Photography*. Oxford : Oxford University Press, 2003.
- ROUILLE, André. *La Photographie*. Paris : Gallimard, Folio, 2005.
- SANDWEISS, Martha A. (ed.). *Photography in Nineteenth-Century America*. New York : Abrams / Fort Worth : Amon Carter Museum, 1991.
- SONTAG, Susan. *On Photography*. New York : Picador, 1973-77.

### Volume horaire et modalités de contrôle

Volume horaire : 1h30 par semaine.

Évaluation : contrôle continu intégral

- un contrôle à mi-semestre (durée 30 minutes, coeff. 1)
- un devoir sur table en anglais en semaine 13 (durée 1h30, coeff. 2)

**Angels and Demons : Portraits of Ladies in Nineteenth-century British Literature.**

Ce cours est consacré à la représentation des personnages féminins dans le roman britannique du long dix-neuvième. Il s'agira de mettre en lumière des constructions socio-culturelles telles que la notion des sphères séparées et la représentation des figures féminines en apparence antithétiques que sont l'ange du foyer victorien et la femme déchue. On s'intéressera également à la façon dont d'autres discours hiérarchiques (basés sur des rivalités nationales ou des rivalités de classe par exemple) peuvent brouiller les grilles de lecture genrée affichées par les auteurs et autrices.

Toutes les semaines les étudiant.e.s devront lire des extraits de texte de fiction et de textes critiques qui seront déposés sur Moodle. Le cours permettra de s'assurer que les notions critiques abordées ont bien été comprises et que les étudiant.e.s ont su se les approprier afin d'apporter un éclairage pertinent sur les romans étudiés.

**Volume horaire et modalités de contrôle :**

1h30 / semaine au S1

Un test à mi-semester (coef. 1)

Un DST d'1h30 en fin de semestre (coef. 2)

**Bibliographie****Sources primaires**

Mary Wollstonecraft *A Vindication of the Rights of Woman* (1792)

Matthew Gregory Lewis *The Monk* (1796)

Charles Dickens *David Copperfield* (1849)

Elizabeth Gaskell *Ruth* (1853)

George Eliot *The Mill on the Floss* (1860) et *Middlemarch* (1871)

Mary Elizabeth Braddon *Lady Audley's Secret* (1862)

Joseph Sheridan Le Fanu *Carmilla* (1872)

**Sources secondaires**

Auerbach, Nina. *Woman and the Demon. The Life of a Victorian Myth*. Harvard UP, 1984.

Gilbert, Sandra and Susan Gubar. *The Madwoman in the Attic* (1979). Yale UP, 2<sup>nd</sup> edition, 2000.

Langland, Elizabeth. *Nobody's Angels: Middle-class Women and Domestic Ideology in Victorian Culture*. Cornell UP, 1995.

Mulvey, Laura (Autumn 1975). "Visual Pleasure and Narrative Cinema". *Screen*. 16 (3): 6–18

### **Objectifs**

Ce séminaire s'adresse aux étudiants intéressés par les relations du texte poétique et de l'image, et prêts à découvrir la poésie américaine à la lumière des expérimentations esthétiques qui vont des du modernisme à l'extrême contemporain.

Nous partirons de l'homonymie du vocable d' « image » qui repose sur l'idée, spontanée depuis l'ekphrasis grecque, d'une intime proximité entre l'image verbale et l'image picturale, d'une contiguïté entre l'image-trope et l'image iconique. L'image ne sera pas traitée comme illustration ou miroir des enjeux du texte poétique mais comme art autonome, qui affronte les enjeux esthétiques et idéologiques de son temps, avec les moyens spécifiques du peintre, du dessinateur, du photographe ou du sculpteur. Nous lirons/observerons ainsi les oeuvres, au contact de la poésie et des arts visuels.

Le séminaire doit permettre aux étudiants non-spécialistes d'anglais de s'exprimer dans une langue critique en anglais et de découvrir des artistes rarement rencontrés en contexte francophone.

### **Contenu**

Le séminaire progresse de manière chronologique, l'exposition de l'Armory Show en Février 1913 servant de charnière entre les deux périodes étudiées.

Après un premier semestre consacré à l'émergence d'un art national, le second semestre est consacré à l'expérimentation formelle comme condition de la pratique artistique. Ce sont les nouveaux possibles artistiques nés de l'émergence de la photographie, puis du cinéma expérimental (Walt Whitman, Charles Sheeler, Paul Strand) qui, s'ajoutant à la césure de l'Armory Show expliquent cette mise en crise de l'art moderne (The Ashcan School of Painting, l'Impressionnisme américain) qui constituera le modernisme. Ensuite, l'art contemporain se positionnera avec /contre l'art moderne et moderniste.

Une tradition poétique particulière sera étudiée, celle de l'Objectivisme américain (William Carlos Williams, Charles Reznikoff, George Oppen) qui sera lue au contact du modernisme et de l'art contemporain (installation art).

### **Bibliographie**

LOUVEL, Liliane. *L'oeil du texte. Texte et image dans la littérature de langue anglaise*, PU Mirail, 1998.

LOUVEL Liliane. *Le tiers pictural, pour une critique intermédiaire*, Presses Universitaires de Rennes, 2010.

MITCHELL, W. J. Thomas. *Picture Theory: Essays on Verbal and Visual Representation*, U Chicago P, 1995.

### **Volume horaire et modalités de contrôle**

Volume : 1h30 par semaine.

Contrôle continu intégral, sur la base de deux contrôles :

- un contrôle sur la méthodologie du champ (30 mn 'coeff. 1) à mi-semestre
- un DST en anglais (commentaire en anglais sur un poème associé à une œuvre visuelle du corpus étudié) selon une problématique personnelle étayée des concepts du séminaire (1h30, coeff. 2) en semaine 25 ou 26.

**FROM BARTHES TO BUTLER:  
SEMINAR OF CRITICAL THEORY (2)**

**Objectifs**

La recherche en Lettres et sciences humaines est désormais internationale ; la maîtrise des théories critiques constitue un socle commun universel qui facilite la diffusion du savoir ; il est de plus en plus requis de publier en anglais. Ce triple constat est à l'origine de cette offre de cours, qui se donne trois objectifs principaux.

Le séminaire doit permettre aux masterants non-spécialistes d'anglais de :

- . 1) s'initier à la pratique de la langue critique en anglais
- . 2) réviser les principales méthodologies, des années 70 à nos jours
- . 3) se familiariser avec des documents de la culture anglo-saxonne, qui serviront de support à □ la mise en pratique de ces théories

**Contenu**

Le cours se conçoit comme un parcours chronologique des principales théories critiques, françaises et anglo-saxonnes, depuis les années 70 à nos jours, de Roland Barthes à Judith Butler, qu'il s'agit à chaque séance d'adapter à la langue anglaise et de mettre en pratique sur un document de culture anglo-saxonne. Une bibliographie obligatoire est imposée aux étudiants :

**Semestre 2**

- Mikhaïl Bakhtine, *L'Oeuvre de François Rabelais et la culture populaire...* (1940), 1970.
- Michel Foucault, 'Le Panoptisme', in *Surveiller et punir*, 1975.
- Louis Althusser, 'Idéologie et appareils idéologiques d'État', in *Positions*, 1976.
- Edward Saïd, 'Introduction', *Orientalism*, 1978.
- Sandra Gilbert and Susan Gubar, 'Towards a Feminist Poetics', in *The Mad Woman in the Attic*, 1979.
- Pierre Bourdieu, *Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques*, 1982.
- Jacques Rancière, *Aux bords du politique*, 1990.
- Judith Butler, *Excitable Speech*, 1997.

**Volume horaire et modalités de contrôle**

Volume : 1h30 par semaine sur 13 semaines. Évaluation : contrôle continu intégral, sur la base d'un DST en anglais (commentaire composé de document, 1h30, coeff. 2) + un contrôle grammatical (30', coeff. 1) à mi-semestre.

## The Colours of the Past in 19th century Britain

Britain's industrial supremacy during the 19th century is often perceived through the darkening filter of coal pollution, and yet the industrial revolution transformed colour thanks to a number of innovations such as the invention in 1856 of the first aniline dye, made from coal-tar. In the second half of the 19th century, colour thus became a major signifier of the modern, generating new discourses on its production and perception not only in Britain but also in France and Germany, two competing countries in the field of chromatic experimentation. And yet, many writers and artists rebelled against these modern hues which they shunned in favour of the supposedly more meaningful pigments and dyes used in ancient Greece and the Middle Ages, two periods then rediscovered as polychrome. The aim of this seminar will be to unveil the multifaceted role of colours both old and new in 19<sup>th</sup> century visual culture. After a general introduction underlining the need to analyse colour as a cultural construct, our focus will be to shed light on 19<sup>th</sup> century chromophilia in relation to the major artistic and literary trends of that pivotal period (Romanticism, Medievalism, Orientalism, Hellenism...), as well as to more general gender, social, political, religious and even economic issues.

### Bibliographie sélective :

John Gage, *Colour and Culture: Practice and Meaning from Antiquity to Abstraction*, London: Thames and Hudson, 1993.

John Gage, *Colour and Meaning: Art, Science, and Symbolism*, London: Thames and Hudson, 2000.

Charles Harrison, Paul Wood, Jason Gaiger (eds.), *Art in Theory, 1815-1900, An Anthology of Changing Ideas*, Oxford: Blackwell Publishers, 1998.

John Harvey, *Men in Black*, Chicago: University of Chicago Press, 1995.

Francis O'Gorman, *The Cambridge Companion to Victorian Culture*, Cambridge: CUP, 2010.

Michel Pastoureau, *Noir: Histoire d'une couleur*, Paris: Seuil, 2008.

Charlotte Ribeyrol, *The Colours of the Past in Victorian England*, Oxford: Peterlang, 2016.

### MCC :

1) 1 contrôle des connaissances d'une durée de 30 min sous forme de questions de cours en anglais en cours de semestre (coeff. 1).

**2) 1 devoir sur table (coeff. 2) à la fin du semestre d'une durée de 1h30, rédigé en anglais et portant sur une image et/ou un texte de la période étudiée.**



## ASPECTS OF AMERICAN PHOTOGRAPHY (2)

### Objectifs

Ce cours propose une approche chronologique des principaux mouvements esthétiques qui ont dominé l'histoire de la photographie argentine aux Etats-Unis. Il s'appuie sur une mise en pratique des techniques d'analyse de l'image, sur la prise en compte des influences spécifiques exercées sur ce médium par le contexte américain (société, politique, histoire des idées, relations avec l'Europe), ainsi que sur l'exploration de ses liens avec les autres arts (peinture et littérature en particulier).

### Contenu Semestre 2

Des précurseurs de la photographie documentaire aux années 1970.

Parmi les questions abordées :

- photographie documentaire et société :
  - les précurseurs : Jacob Riis et Lewis Hine
  - les photographes de la « Farm Security Administration »
- l'école de New York (Weegee, William Klein, Robert Frank, notamment)
- la mode, le portrait et la couleur dans les années 1950-1960
- « New Documents » : Garry Winogrand, Diane Arbus et Lee Friedlander
- enjeux de la photographie mise en scène : des tableaux vivants à Ralph Eugene Meatyard

### Bibliographie

BARTHES, Roland. *La Chambre claire*. Paris : Cahiers du cinéma, Gallimard, Seuil, 1980

BENJAMIN, Walter. « L'œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique ». Paris : Allia, 2003.

BOURDIEU, Pierre (dir.). *Un Art moyen. Essai sur les usages sociaux de la photographie*. Paris : Minuit, 1965.

BRUNET, François. *La Naissance de l'idée de photographie*. Paris : P.U.F., 2000.

DAVIS Keith. *An American Century of Photography*. Kansas City : Hallmark, 1999.

DURAND, Régis. *Le Regard pensif*. Paris : La Différence, Collection Les Essais, 2002.

FREUND, Gisèle. *Photographie et société*. Paris : Seuil, Points, 1974.

FRIZOT, Michel (dir.). *Nouvelle Histoire de la photographie*. Paris : Larousse, Adam Biro, 2001.

JEFFREY, Ian. *Photography: A Concise History*. London : Thames and Hudson, 1981.

KRAUSS, Rosalind. *Le Photographique. Pour une théorie des écarts* (Traduction de Marc Bloch et Jean Kempf). Paris : Macula, 1990.

MORA, Gilles. *Petit Lexique de la Photographie*. Paris : Editions Abbeville, 1998. (Version en anglais : *PhotoSpeak: a guide to the ideas, movements and techniques of photography, 1839 to the present*).

NAEF, Weston. *The J. Paul Getty Museum Handbook of the Photographs Collection*. Malibu : The J. Paul Getty Museum, 1995.

NEWHALL, Beaumont. *The History of Photography*. New York : The Museum of Modern Art, 1964 (4<sup>th</sup> edition).

ORVELL, Miles. *American Photography*. Oxford : Oxford University Press, 2003.

ROUILLE, André. *La Photographie*. Paris : Gallimard, Folio, 2005.

SANDWEISS, Martha A. (ed.). *Photography in Nineteenth-Century America*. New York : Abrams / Fort Worth : Amon Carter Museum, 1991.

SONTAG, Susan. *On Photography*. New York : Picador, 1973-77.

### Volume horaire et modalités de contrôle

Volume horaire : 1h30 par semaine.

Évaluation : contrôle continu intégral

- un contrôle à mi-semestre (durée 30 minutes, coeff. 1)
- un devoir sur table en anglais en semaine 13 (durée 1h30, coeff. 2)

## UNITÉS DE RECHERCHE

Unités de recherche anglicistes ou partiellement anglicistes :

- appartenant à l'Ecole Doctorale I «Mondes antiques et médiévaux»  
(Directeur : M. Salamito)
  - Études médiévales anglaises (Equipe d'accueil 2557)
  
- appartenant à l'Ecole Doctorale II «Histoire moderne et contemporaine»  
(Directeur: M.Abad)
  - Histoire du XIX<sup>e</sup> siècle (Equipe d'accueil 3550)
  
- appartenant à l'Ecole Doctorale IV «Civilisations, cultures, littératures et sociétés»  
Directrice: Mme Dubard de Gaillarbois)
  - Voix anglophones: littérature et esthétique (Equipe d'accueil 4085)
  - Histoire et dynamique des espaces anglophones du réel au virtuel (Equipe d'accueil 4086)
  
- appartenant à l'Ecole Doctorale V «Concepts et langages»  
(Directeur: M. Rauzy)
  - Centre de linguistique en Sorbonne (Equipe d'accueil 7332)

Pour toute information sur les Écoles Doctorales, se reporter à leurs brochures.

## **CENTRE D'ÉTUDES MÉDIÉVALES ANGLAISES (CEMA, EA 2557)**

### **Domaines de recherche :**

Le CÉMA, créé en 1972, a pour vocation de réunir enseignants, doctorants et étudiants travaillant sur tout aspect de l'Angleterre médiévale : langue, littérature et civilisation anglaises du Moyen Âge ; linguistique historique et diachronique. Le CÉMA, ÉA (équipe d'accueil) 2557, fait partie de l'École doctorale des Mondes anciens et médiévaux (ÉD1).

### **Membres enseignants :**

Responsable : Florence BOURGNE. Maître de Conférences : Tatjana SILEC. Doctorant bénéficiant d'un contrat doctoral : Nicolas VODE. Autres doctorant.e.s : Jean-Michel DUBE, Julia PINEAU, Solène SIMON. PR émérite : Leo CARRUTHERS. Autres membres permanents : Hélène DAUBY (chercheuse indépendante), Christine LAFERRIERE (traductrice), Dino MELONI (Tours), Nolwena MONNIER (Toulouse III), Olga BOICHE KHALLIEVA, Oxana KHARLAMENKO-LIEHRMAN. Membre associé : Claire VIAL (Paris III). Dino MELONI est responsable du site web : [www.cema.paris-sorbonne.fr](http://www.cema.paris-sorbonne.fr), qui est en reconstruction en 2020-2021.

### *Autres membres associés :*

(1) Les anglicistes médiévistes, docteurs et/ou habilités de Sorbonne Université, nommés dans d'autres universités, qui souhaitent rester associés au CÉMA. (2) Les doctorants de Sorbonne Université en études médiévales anglaises.

### **Collaborations au niveau national :**

Le CÉMA travaille avec l'AMAES (Association des Médiévistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur, France), société savante nationale dont les membres sont majoritairement des universitaires. L'AMAES a son siège social à l'UFR d'anglais de Sorbonne Université. Le CÉMA est également partenaire de la BNF.

### **Colloques et publications :**

Nous organisons régulièrement, seuls ou en partenariat, des colloques internationaux en Sorbonne auxquels participent des anglicistes médiévistes français et étrangers. Plusieurs volumes de nos Actes ont été publiés par l'AMAES ou par les Presses Universitaires de Paris-Sorbonne.

### **Ateliers de lecture de manuscrits :**

Un samedi matin par mois le CÉMA réunit, en collaboration avec l'AMAES, un atelier lecture et de traduction de textes vieil-anglais et moyen-anglais, d'après manuscrits originaux en facsimilé. Atelier ouvert à tous, y compris débutants, au Centre Serpente (dates sur notre site web et celui de l'AMAES).

### **Axes de recherche :**

Après avoir mené à bien la traduction de larges extraits d'un manuscrit du xiv<sup>e</sup> siècle, le CÉMA prépare désormais une anthologie numérique, *L'Angleterre médiévale*.

Le CÉMA recense et analyse les objets médiévaux porteurs d'inscriptions, fabriqués ou présents en Angleterre, afin d'en constituer une base de données en ligne.

Il étudie, en partenariat avec des enseignants-chercheurs de l'ED5 de Sorbonne Université, le lexique technique des différentes langues vernaculaires au Moyen Âge.

### **Bibliothèque et équipement :**

Ouvrages de référence, manuels d'histoire de la langue, dictionnaires de vieil et moyen anglais, atlas linguistique des dialectes, éditions de textes, *BAM* et autres publications de l'AMAES, mémoires et thèses, revues spécialisées. Conservés en salle G 360 en Sorbonne, les fonds appartiennent soit au CÉMA, soit à l'AMAES. Pour les consulter, s'adresser à la bibliothécaire de l'UFR d'anglais. Le CÉMA dispose également du bureau D 420 dans la Maison de la Recherche, 28 rue Serpente.

Directrice du CÉMA: Florence BOURGNE.

**CENTRE DE RECHERCHES EN HISTOIRE DU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE  
(EA 3550)**

Le Centre de recherches en histoire du XIX<sup>e</sup> siècle a été fondé par le Professeur Louis Girard (1911-2003).

Après l'éclatement de la Sorbonne en plusieurs universités, le Centre est demeuré inter-universitaire, relevant des deux universités Paris-1 et Paris-IV, dont il reçoit aide, locaux et crédits.

Sa direction est assurée par deux co-directeurs, l'un au titre de Paris-1 (actuellement Dominique Kalifa), l'autre au titre de Sorbonne Université (actuellement Jacques-Olivier Boudon).

Le Centre dispose actuellement d'une double implantation: en Sorbonne, dans des locaux de Paris-1 (Esc. C, 3<sup>e</sup> étage, pièce G. 014) où se trouvent le secrétariat et la bibliothèque ancienne; dans la Maison de la Recherche de Sorbonne Université, rue Serpente (S. 202) dont la bibliothèque abrite également son fonds moderne.

Responsable pour l'anglais: Fabrice Bensimon

<http://www.univ-paris1.fr/centres-de-recherche/crhxix/>

**VOIX ANGLOPHONES : LITTÉRATURE ET ESTHÉTIQUE**  
**(VALE, EA 4085)**

Directeur : Alexis Tadié

Directrice adjointe: Line Cottegnies.

*Informations en attente*

# HISTOIRE ET DYNAMIQUE DES ESPACES ANGLOPHONES

(HDEA, EA 4086)

**Directeur : Andrew Diamond**

**Directrice adjointe : Franziska Heimbürger**

Site : <http://hdea.paris-sorbonne.fr/>

Fondé en 2006, Histoire et dynamique des espaces anglophones (HDEA/EA 4086) est un centre de recherche pluridisciplinaire qui rassemble 21 chercheurs de l'Université Paris-Sorbonne et des chercheurs d'autres institutions en France et à l'étranger. Ses activités de recherche portent sur les dynamiques politiques, culturelles, sociales, économiques, religieuses et technologiques à l'œuvre dans les sociétés du monde anglophone. Quatre programmes de recherche structureront nos activités pour la période comprise entre 2017 et 2022 :

## **1. Acteurs sociaux et politiques publics au sein du monde anglophone aux 20e et 21e siècles (responsables : Claire Charlot et Louise Dalingwater)**

Cet axe représente un vaste champ d'étude consacré aux acteurs sociaux en lien avec les politiques publiques et les institutions du monde anglophone à l'époque contemporaine. Il s'agit notamment d'étudier les transformations de la famille, les enjeux de santé publique, ainsi que les institutions et les questions européennes. Les études peuvent être nationales ou internationales permettant de mettre en lumière les spécificités des différents pays anglo-saxons concernés et la mise en commun des recherches du groupe avec d'autres équipes de recherche à l'international. Des manifestations scientifiques sont régulièrement organisées.

## **2. Questions religieuses (responsables : Nathalie Caron et Pierre Lurbe)**

Les thématiques retenues pour le programme Questions religieuses sont les suivantes « Radicalisme religieux, spiritualités alternatives, irrégion » (sous-thème A) ; « Religion, politique et mouvements sociaux » (sous-thème B). Le programme a pour objet d'encourager la recherche sur les formes qu'a pu revêtir la religiosité au fil des siècles en dehors de la matrice chrétienne dominante, ainsi que sur les processus de politisation et de sacralisation, et sur leur rapport à la sécularisation. L'approche retenue vise à penser l'autonomie des formes religieuses, tout en prenant en compte, d'une part, le principe d'influences mutuelles ou de combinaisons, d'autre part, les liens serrés entre religion et culture.

## **3. Le capitalisme sur le terrain aux 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècles (responsables : Andrew Diamond et Olivier Frayssé)**

L'idée qu'il est nécessaire d'historiciser le capitalisme s'est récemment imposée chez nombre de chercheurs français travaillant sur les États-Unis et les Îles britanniques. Notre programme s'appuie donc sur les acquis de cette recherche mais son approche est différente. En France, la discussion a été essentiellement centrée sur le rôle de l'état, les politiques publiques et la dimension institutionnelle, et il convient de faire une place plus importante à l'histoire, à la sociologie et à l'ethnographie pour mesurer les changements induits au plus près du terrain : l'évolution du capitalisme a en effet reconfiguré le travail, la culture, la vie politique et les relations sociales sur le terrain. En ce sens, la démarche se rapproche de celle adoptée par les chercheurs aux États-Unis, où le capitalisme est davantage pris en compte comme processus social, et où le « tournant culturel » des sciences sociales s'est traduit par l'adoption d'outils théoriques méthodologiques nouveaux. L'originalité de notre programme par rapport à cette approche américaine est qu'il interroge deux dimensions relativement moins explorées : l'histoire urbaine et l'histoire du travail, qui sont les deux axes du programme.

## **4. Territoires (responsables : Thibaut Clément et Franziska Heimbürger)**

L'axe territoire(s) se consacre aux logiques et pratiques qui, depuis le 19<sup>e</sup> siècle, président à la création du territoire aux États-Unis et dans les Îles britanniques. L'axe envisage le territoire en tant qu'espace infusé de valeurs, récits et savoirs sous trois angles en particulier : les pratiques culturelles populaires (espaces immersifs, lieux de mémoire, etc.), les politiques environnementales et agronomiques, ainsi que les frontières et interfaces entre groupes culturels distincts (notamment dans un contexte militaire).

**PROGRAMME « Capitalisme sur le terrain » de HDEA :**

**Consulter le site:** <http://hdea.paris-sorbonne.fr/courses/engineering>.

**CENTRE DE LINGUISTIQUE EN SORBONNE**  
**(CeLiSo, EA 7332)**

Le **Centre de Linguistique en Sorbonne (CeLiSo)** regroupe tous les enseignants-chercheurs spécialistes des grammaires des langues allemande, anglaise, néerlandaise, scandinaves et slaves de Sorbonne Université. Il fédère depuis début 2014 deux anciennes unités: le CELTA (Centre de Linguistique Théorique et Appliquée) et CoVariUs (Contextes –Variation –Usages), cette dernière travaillant sur l'allemand et les langues nordiques.

Les activités du CeLiSo concernent essentiellement la recherche fondamentale. Elles sont cependant en prise directe avec l'application immédiate que constitue l'enseignement des langues étrangères puisque tous les chercheurs participent comme enseignants à la formation des étudiants à l'université, notamment à ceux qui se destinent à devenir eux-mêmes enseignants, que ce soit dans le secondaire ou dans le supérieur.

Les travaux menés par les germanistes dans le cadre du projet EuroGr@mm ont débouché sur des modules de grammaire mis en ligne et élaborés à partir d'un angle contrastif et destinés aux étudiants avancés et aux enseignants.

Les chercheurs en linguistique anglaise publient régulièrement des ouvrages destinés aux enseignants et aux candidats aux concours d'enseignement (CAPES et agrégation d'anglais), ainsi que des manuels d'anglais pour le primaire, des grammaires destinées aux élèves du primaire, du collège, du lycée et du premier cycle universitaire et différents types d'ouvrages pédagogiques (apprentissage du vocabulaire, méthodes d'apprentissage en autonomie).

Une grammaire du bosniaque, croate, monténégrin et serbe, fondée sur les travaux de l'équipe, a été publiée en 2012. La précédente grammaire en français datait de plusieurs dizaines d'années.

Les chercheurs en langues slaves fournissent également des documents pédagogiques pour les épreuves de linguistique et grammaire aux concours de CAPES et agrégation de russe et polonais.

Cet impact direct de la recherche sur l'enseignement supérieur et secondaire s'inscrit dans la demande européenne actuelle de faciliter l'accès de tous au multilinguisme.

Le caractère interdisciplinaire de son programme rend le CeLiSo proprement innovant, en réunissant autour de thèmes communs des spécialistes d'aires linguistiques différentes, traditionnellement rattachés à des équipes séparées (correspondant aux sections 11, 12 et 13 du CNU).

Cinq à six séminaires de recherche sont prévus par an, ainsi qu'une journée d'étude, en plus des travaux réguliers propres à chaque thème et à chaque langue.

Lien pour suivre les activités du CeLiSo : <http://lettres.sorbonne-universite.fr/celiso>



## Parcours : Recherche Master 1 et 2

### Master 1

S1	Intitulé de l'UE	Heures	Coeff / Crédits	S2	Intitulé de l'UE	Heures	Coeff / Crédits
UE 1	Séminaire 1	2	5	UE 1	Séminaire 1	2	5
UE 2	Séminaire 2	2	5	UE 2	Séminaire 2	2	5
UE 3	Domaine de recherche (tronc commun) :			UE 3	Domaine de recherche (tronc commun) :		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Initiation aux méthodes de la discipline : linguistique, littérature, civilisation</li> </ul>	3	10		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Croisement entre les approches méthodologiques</li> </ul>	4	6
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Traduction</li> </ul>	3			<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Traduction</li> </ul>	3	
UE 4	Enseignements transversaux :			UE 4	Mémoire		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Méthodologie des disciplines et ouverture transdisciplinaire</li> </ul>	1	5				
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Formation à la recherche documentaire</li> </ul>	1					
UE 5	2 <sup>e</sup> Langue vivante	2	5	UE5	2 <sup>e</sup> Langue vivante		2
<b>TOTAL</b>		14 h	30	<b>TOTAL</b>		... h	30

### Master 2

S3	Intitulé de l'UE	Heures	Coeff / Crédits	S4	Intitulé de l'UE	Heures	Coeff / Crédits
UE 1	Séminaire 1	2	12	UE 1	Séminaire 1	2	5
UE 2	Séminaire 2	2	12	UE 2	Séminaire 2	2	5
UE 3	Enseignements transversaux	1	6	UE 3	Mémoire		20
<b>TOTAL</b>		5h	30	<b>TOTAL</b>		... h	30

**UE : Unité d'enseignement**